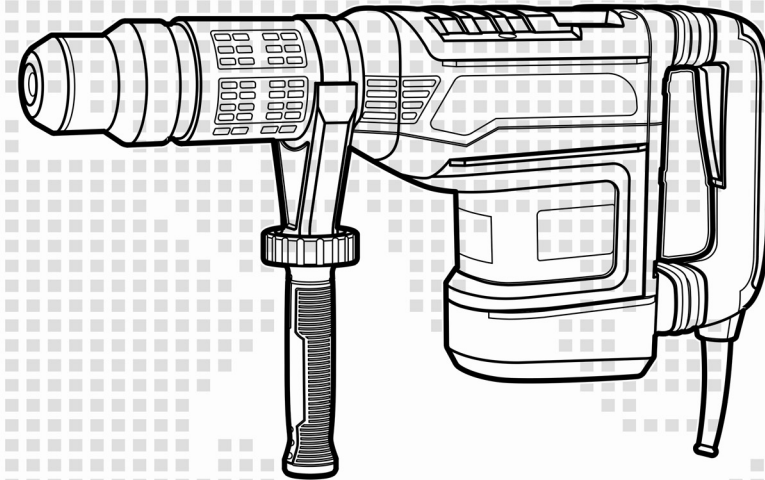




Manual_Heavy rotary hammers_02.2022_INT-08-STD_v3.0

CROWN
TOOLS FOR A BETTER LIFE

■ CT18189
■ CT18190



Merit Link International AG
P.O. Box 641, CH-6855 Stabio
Switzerland
www.meritlink.com



- en** Original instructions
- es** Manual original
- ru** Оригинальное руководство по эксплуатации
- ua** Оригінальна інструкція з експлуатації
- kz** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
- ka** ექსპლუატაციის ორიგინალი სახელმძღვანელო
- ar** دليل المستخدم الأصلي
- fa** دفترچه راهنمای اصلی

English

Explanatory drawings pages 3 - 6
General safety rules, instructions manual pages 7 - 13

Español

Dibujos explicativos páginas 3 - 6
Recomendaciones generales de seguridad, manual de instrucciones páginas 14 - 21

Русский

Пояснительные рисунки страницы 3 - 6
Общие указания по ТБ, инструкция по эксплуатации страницы 22 - 29

Українська

Пояснювальні малюнки сторінки 3 - 6
Загальні вказівки по ТБ, інструкція з експлуатації сторінки 30 - 37

Қазақ тілі

Түсіндіргіш әлеміштер беттер 3 - 6
Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар, пайдалану нұсқаулығы беттер 38 - 45

ქართული

განმარტებითი სურათები გვერდები 3 - 6
უსაფრთხოების ზოგადი წესები, ინსტრუქციების სახელმძღვანელო გვერდები 46 - 53

العربية

رسوم توضيحية الصفحات 3 - 6
قواعد السلامة العامة، دليل التعليمات الصفحات 54 - 60

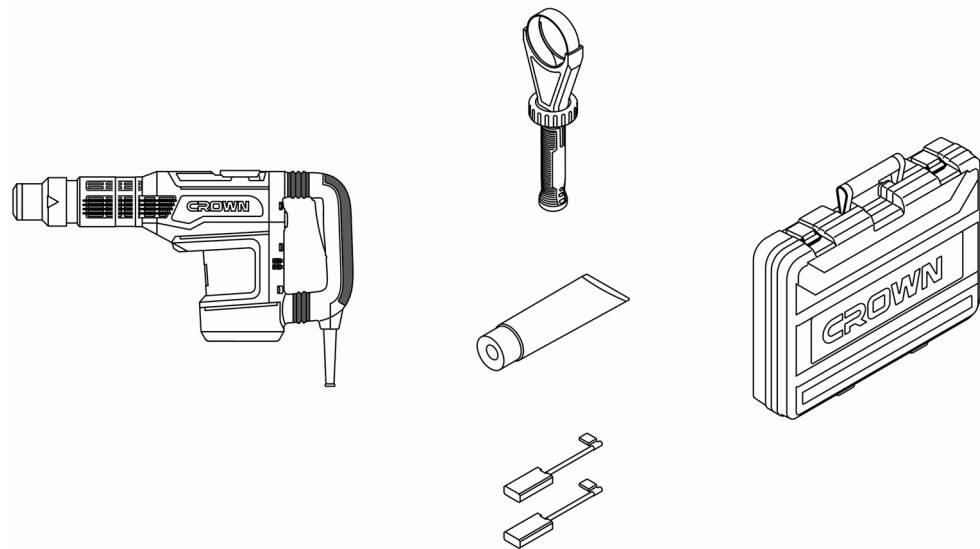
فارسی

اشکال توضیحی صفحه های 3 - 6
قوانین ایمنی کلی، دفترچه دستور العمل ها صفحه های 61 - 67



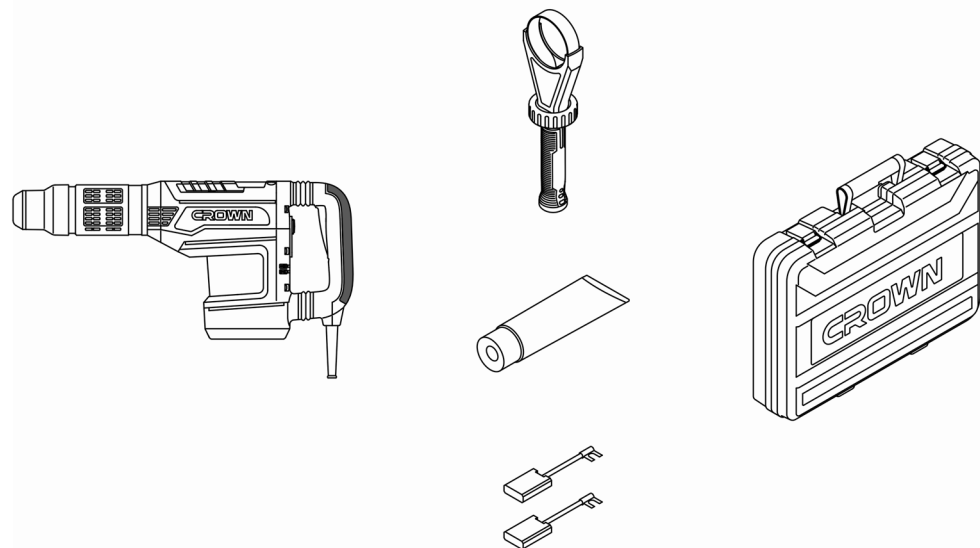
CT18189 BMC

EAN (110-127 V): 7640186246781
EAN (220-240 V): 7640186245364



CT18190 BMC

EAN (110-127 V): 7640186246798
EAN (220-240 V): 7640186245371



مشخصات ابزار شارژی

CT18190	CT18189		بتن کن چرخشی
به صفحه 6 مراجعه کنید		[127-110 ولت ~60/50 هرتز] [240-220 ولت ~60/50 هرتز]	کد ابزار شارژی
1700	1500	[وات]	توان اسمی
880	740	[وات]	توان خروجی
14.5 8	14 7.8	[127-110 ولت [آمپر] [240-220 ولت [آمپر]	شدت جریان بر حسب ولت
220-100	305-150	[دور در دقیقه]	سرعت بدون بار
2150-1750	2760-1380	[ضربه در دقیقه]	سرعت ضربه
19-5	15-2	[ژول]	قدرت یک ضربه
SDS MAX	SDS MAX		نوع سه نظام
خروجی دریل:			
55 2-11/64"	52 2-3/64"	[میلی متر] [اینچ]	- بتونی
—	—	[میلی متر] [اینچ]	- فولاد
—	—	[میلی متر] [اینچ]	- چوب
10 22.05	8 17.64	[کیلوگرم] [پوند]	وزن
□ / II	□ / II		کلاس ایمنی
90	86,6	[دسی بل (آمپر)]	فشار صدا
101	97,6	[دسی بل (آمپر)]	توان اکوستیک
20	11,89	[متر/مجدور ثانیه]	لرزش سنگین

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 22.02.2022

اطلاعات نوین

همیشه در صورتی که فشار صدا بیش از 85 dB(A) است، از تجهیزات محافظت از گوش استفاده کنید.



هشدار- برای کاهش خطر آسیب، کاربر باید دستورالعمل های زیر را مطالعه کند!



قوانین ایمنی عمومی

CE* اعلامیه تطابق

هشدار! هشدارهای امنیتی و تمام دستورالعمل ها را مطالعه کنید. عدم رعایت هشدارها و دستورالعمل ها ممکن است منجر به برق گرفتگی، آتش سوزی و/یا آسیب جدی شود.



تمامی هشدارها و دستورالعمل ها را برای مراجعات بعدی نگهداری کنید.
واژه "ابزار برقی" در هشدارها به ابزار برقی (سیمی) متصل به برق شهری یا ابزار برقی (بی سیم) شارژی اشاره می کند.

با مسئولیت خود اعلام می کنیم محصول توضیح داده شده در "مشخصات ابزار شارژی" با شرایط مربوط به دستورالعمل های 2006/42/EC، از جمله اصلاحات آن ها مطابقت داشته و از استانداردهای زیر تبعیت می کند: EN 60745-1:2009+A11:2010، EN 60745-2-6:2010.

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

مدیر عامل

* - برای ابزارهای قدرت با ولتاژ 240-220 ولت

فارسی

Power tool specifications			
	CT18189	CT18190	
Rotary hammer	CT18189	CT18190	
Power tool code	[110-127 V ~50/60 Hz]	see page 6	
Rated power	[W]	1500	1700
Power output	[W]	740	880
Amperage at voltage	110-127 V [A]	14	14.5
	220-240 V [A]	7.8	8
No-load speed	[min⁻¹]	150-305	100-220
Impact rate	[min⁻¹]	1380-2760	1750-2150
Single impact power	[J]	2-15	5-19
Chuck type	SDS MAX	SDS MAX	SDS MAX
Drilling output:			
 - concrete	[mm]	52	55
	[inches]	2-3/64"	2-11/64"
 - steel	[mm]	—	—
	[inches]	—	—
 - wood	[mm]	—	—
	[inches]	—	—
Weight	[kg]	8	10
	[lb]	17.64	22.05
Safety class	□ / II	□ / II	□ / II
Sound pressure	[dB(A)]	86,6	90
Acoustic power	[dB(A)]	97,6	101
Weighted vibration	[m/s²]	11,89	20

* - for power tools with voltage 220-240 V.

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 22.02.2022



WARNING - To reduce the risk of injury, user must read instruction manual!

General safety rules



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

English

7

Power tool specifications

- محل کار** را تمیز و روشن نگه دارید. محیط های کاری به هم ریخته و تاریک حادثه ساز هستند.
- ابزارهای برقی را در محیط های قابل انفجار، مثلاً در حضور مایعات، گازها یا غبارهای قابل اشتعال راه اندازی نکنید. ابزارهای برقی/شارژی جرقه هایی تولید می کنند که ممکن است باعث آتش گرفتن غبارها یا گازها شوند.
- وقتی** با این ابزار کار می کنید، از کودکان و تماشاگران بخواهید دور بایستند. عواملی که حواس شما را پرت می کنند، ممکن است باعث از دست دادن کنترل شما در هنگام کار شوند.

نکات امنیتی مربوط به برق

- دوشاخه ابزار برقی/شارژی باید با پریز مطابقت داشته باشد. هرگز دوشاخه را به هیچ صورت تغییر ندهید. هرگز از دوشاخه های اداپتور برای ابزارهای برقی/شارژی که متصل به زمین هستند، استفاده نکنید. دوشاخه های تغییر داده نشده و پریزهای متناسب با دوشاخه خطر برق گرفتگی را کاهش می دهند.
- از تماس بدنی با سطوح متصل به زمین مثل لوله ها، رادیاتورها، گاز و یخچال اجتناب کنید. اگر بدن شما با زمین اتصال پیدا کند، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.
- ابزارهای برقی/شارژی را در معرض باران یا در محیط های مرطوب و خیس قرار ندهید. آبی که به داخل ابزار برقی/شارژی نفوذ می کند، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.
- از سیم استفاده نامناسب نکنید. هرگز از کابل برای حمل، کشیدن، یا از پریز جدا کردن ابزار استفاده نکنید. کابل را از حرارت، روغن، لبه های تیز یا اجسام دارای حرکت، دور نگه دارید. کابل های خراب یا کابل هایی که در جایی گیر کرده اند، باعث افزایش خطر برق گرفتگی می شوند.
- وقتی** از ابزار در محیط بیرون استفاده می کنید، از کابل اضافی مخصوص محیط بیرون استفاده کنید. استفاده از کابل مخصوص محیط بیرون خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.
- اگر مجبور هستید از ابزار در محیط مرطوب استفاده کنید، حتماً از کلید محافظ جان (RCD) منبع تغذیه حفاظت شده استفاده کنید. استفاده از RCD خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد. توجه! به جای واژه "کلید محافظ جان (RCD)" ممکن است از واژه های "قطع کننده مدار زمین مدار شکن (GFCI)" یا "قطع کننده مدار زشت شکن (ELCB)" استفاده شود.
- هشدار!** هرگز سطوح فلزی داخل جعبه دنده، محافظ و غیره را لمس نکنید، زیرا لمس کردن سطوح فلزی ممکن است با امواج الکترومغناطیسی تداخل ایجاد کند و در نتیجه موجب حادثه و جراحت شود.

ایمنی فردی

- هوشیار باشید، همیشه مراقب آنچه انجام می دهید باشید و از عقل سلیم در حین کار بهره ببرید. هرگز زمانی که خسته هستید یا تحت تأثیر دارو، الکل یا درمان هستید از ابزار برقی/شارژی استفاده نکنید. یک لحظه بی توجهی در هنگام کار با ابزارهای برقی/شارژی ممکن است منجر به آسیب جدی در فرد شود.
- از تجهیزات حفاظت فردی استفاده کنید. همیشه از محافظ چشم استفاده کنید. تجهیزات حفاظتی مثل ماسک ضد غبار، کفش ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی یا محافظ گوش که در شرایط مناسبی استفاده شوند خطر آسیب های فردی را کاهش می دهند.
- از شروع برنامه ریزی نشده اجتناب کنید. قبل از اتصال وسیله برقی به منبع تغذیه یا باتری یا هنگام برداشتن و حمل ابزار، مطمئن شوید که سونیچ در وضعیت خاموش قرار گرفته است. حمل ابزارهای برقی/شارژی در حالی که انگشت شما روی سونیچ است یا به برق زدن وسایل برقی در حالی که روی وضعیت روشن قرار دارند، حادثه ساز است.
- هر گونه کلید تنظیم یا آچار را قبل از روشن کردن وسیله برقی/شارژی جدا کنید. اگر آچار یا کلید تنظیم در هنگام روشن شدن دستگاه متصل به دستگاه باقی بماند، باعث وارد آمدن آسیب به فرد می شود.

امنیت منطقه کاری

- هرگز خود را در هنگام استفاده از دستگاه خم نکنید یا نکشید. همیشه پاهای خود را به صورت مناسب و متعادل نگه دارید. این کار باعث کنترل بهتر ابزار برقی/شارژی در موقعیت های غیر قابل پیش بینی می شود.
- لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس گشاد یا جواهرات خودداری کنید. موها، لباس و دستکش های خود را از قسمت های در حال حرکت دور نگه دارید. لباس گشاد، جواهرات یا موی بلند ممکن است در بین اجزای در حال حرکت گیر کنند.
- اگر دستگاه ها طوری ارائه شده اند که قابل اتصال به سیستم غبارگیر و امکانات جمع شونده هستند، مطمئن شوید که این تجهیزات به صورت صحیح، متصل و مورد استفاده قرار گیرند. استفاده از سیستم غبارگیر خطرات مربوط به وجود گرد و غبار را کاهش می دهد.
- اجازه ندهید آشنایی ناشی از استفاده مکرر از دستگاه باعث اعتماد به نفس کاذب در شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود. یک اقدام از روی بی دقتی می تواند باعث آسیب جدی در کسری از ثانیه شود.
- هشدار!** ابزارهای برقی/شارژی می توانند در حین کار میدان الکترومغناطیسی تولید کنند. این میدان ممکن است تحت شرایط خاصی با برخی پروتزهای پزشکی فعال یا منفعل تداخل ایجاد کند. برای کاهش خطرات جدی و کشنده، توصیه می کنیم افراد دارای پروتز های پزشکی قبل از کار با دستگاه با پزشک خود و تولید کننده پروتز مشورت کنند.

استفاده از ابزار برقی/شارژی و مراقبت

- افراد دارای استعداد ذهنی و روانی پایین مثل کودکان در صورتی که تحت نظارت یا آموزش لازم توسط افرادی که مسئول ایمنی آنها هستند نباشند، نمی توانند با این ابزار کار کنند.
- به ابزار برقی/شارژی فشار وارد نکنید. از ابزار برقی/شارژی مناسب با نوع کاربری مورد نظر استفاده کنید. ابزار مناسب کار را بهتر و ایمن تر و با سرعتی که برای آن طراحی شده است، انجام می دهد.
- اگر با سونیچ روشن و خاموش نمی توانید ابزار را خاموش یا روشن کنید، هرگز از ابزار استفاده نکنید. هر ابزاری را که نتوانید به وسیله سونیچ کنترل کنید، خطرناک است و باید تعمیر شود.
- قبل از هر گونه تنظیمات، تغییر در لوازم جانبی یا جمع کردن وسیله، دو شاخه ابزار برقی/شارژی را از منبع تغذیه و/ یا پک باتری جدا کنید. چنین اقدامات ایمنی خطر روشن شدن دستگاه به صورت تصادفی را کاهش می دهند.
- ابزارهای برقی/شارژی که از آنها استفاده نمی کنید، دور از دسترس کودکان قرار دهید و اجازه ندهید افراد نا آشنا با ابزارهای برقی/شارژی یا دستورالعمل های آن با این ابزارها کار کنند. ابزارهای برقی/شارژی در دست افراد آموزش ندیده خطرناک هستند.
- از ابزار برقی/شارژی خوب نگهداری کنید. هر گونه عدم توازن یا اتصال قطعات متحرک، شکستگی قطعات و دیگر شرایطی را که ممکن است عملکرد ابزار برقی/شارژی را تحت تأثیر قرار دهد، بررسی کنید. در صورت آسیب دیدگی، ابزار برقی/شارژی را قبل از استفاده تعمیر کنید. بسیاری از حوادث به دلیل نگهداری ضعیف ابزارهای برقی/شارژی اتفاق می افتند.
- ابزارهای برشی را تمیز و تیز نگه دارید. ابزارهای برشی که به صورت صحیح نگهداری می شوند و لبه های آن تیز است، کمتر گیر می کنند و قابل کنترل تر هستند.
- از ابزار برقی/شارژی، لوازم جانبی و بیت ابزار و غیره مطابق با این دستورالعمل و با توجه به شرایط کاری و نوع کار استفاده کنید. استفاده از ابزار در انجام کارهایی که با کاربری ابزار تناسب ندارد، می تواند خطرناک باشد.
- دستگیره ها و سطوح جاذب را خشک، تمیز و عاری از هر گونه روغن و چربی نگه دارید. دستگیره ها و سطوح جاذب لغزنده مانع کارکردن ایمن و کنترل ابزار در موقعیت های غیر قابل پیش بینی می شوند.
- توجه داشته باشید که هنگامی که با یک ابزار برقی/شارژی کار می کنید، دسته کمی را به صورت صحیح نگه دارید، که به شما امکان کنترل بهتر ابزار را می دهد. بنابراین، درست نگه داشتن وسیله می تواند خطر حادثه و آسیب را کمتر کند.

فارسی

66

- ابزار برقی/شارژی را توسط تعمیرکار دارای صلاحیت که فقط از قطعات تعویضی اصلی استفاده می کند، سرویس کنید. این کار ایمنی و نگهداری درست وسیله را تضمین می کند.
- برای روان کاری و تعویض لوازم جانبی از دستورالعمل ها پیروی کنید.

هشدارهای ویژه ایمنی

- هنگام دریل کاری با دریل ضربه ای از محافظ گوش استفاده کنید. در معرض صدای بلند قرار گرفتن ممکن است باعث از دست دادن شنوایی شود. از دسته(های) کمکی در صورت ارائه به همراه محصول، استفاده کنید. از دست دادن کنترل منجر به آسیب به فرد می شود.
- در هنگام کار کردن در مواردی که لوازم برش ممکن است با سیم های پنهان یا سیم های خود تماس داشته باشند، ابزار برقی/شارژی را از قسمت های عایق بندی شده آن نگه دارید. تماس لوازم برشی با سیم "لخت" ممکن است باعث انتقال برق به قسمتهای فلزی و لخت ابزار شده و باعث برق گرفتگی کاربر شود.
- به ولتاژ برق توجه داشته باشید: در اتصال برقی/شارژی باید مطمئن شوید که ولتاژ برق با ولتاژ مشخص شده روی پلاک مشخصات فنی ابزار یکسان باشد. اگر ولتاژ برق بیشتر از ولتاژ مناسب باشد موجب سانحه برای اپراتور می شود و دستگاه نیز خراب خواهد شد. بنابراین، اگر از ولتاژ برق مطمئن نیستید هرگز دلخواهانه به هر منبع برقی دستگاه را وصل نکنید. برعکس، هنگامی که ولتاژ برق پایین تر از حد ولتاژ موردنیاز باشد، موتور دستگاه آسیب خواهد دید.

دستورالعمل های ایمنی حین کار با ابزار برقی/شارژی

توجه! اگر شرایط منابع تغذیه برق نامساعد باشد، افت ولتاژ کوتاه مدت ممکن است در هنگام راه اندازی تجهیزات دیده شود. این ممکن است سایر تجهیزات را نیز تحت تأثیر قرار دهد(مثل چشمک زدن لامپ). اگر حداکثر مقاومت ظاهری منبع برق کمتر از Zmax<0.156OHM باشد، چنین اختلالاتی انتظار نمی رود. (در صورت نیاز، می توانید با مقام مسئول تأمین کننده محلی جهت کسب اطلاعات بیشتر تماس بگیرید.)



- مطمئن شوید که مته دریل در موقعیت مناسب محکم شده است و جلوی عملیات را نگرفته باشد.
- کار کردن با ابزار برقی/شارژی لرزش ایجاد خواهد کرد و شما باید اطمینان حاصل کنید که پیچ ها در محل های مختلف در پایان کار هنوز محکم هستند و جلوی عملیات را نگرفته اند.
- برای حفاظت از چشمان خود در هنگام کار از چشم بند استفاده کنید.
- مته دریل را تیز نگه دارید تا امنیت و کارایی بهینه تری حاصل شود.
- در هنگام تعویض یا سرهم کردن لوازم جانبی، کابری باید به دقت از دستورالعمل های لوازم جانبی پیروی کند.
- اگر دستگاه مشکلی پیدا کرد، نباید شخصاً به تعمیر آن اقدام کنید، لطفاً آن را به مرکز تعمیر مجاز محلی ببرید تا مورد بازرسی قرار گیرد.
- تا حد امکان قطعه کاری را ثابت کنید. قطعه باید با دستگاه ثابت کننده یا گیره گزانبری محکم شود که محکم تر و ثابت تر از نگه داشتن آن با دست است.

- قبل از روشن کردن دستگاه، کلید باید در وضعیت "off" قرار گرفته باشد؛ قبل از اینکه دستگاه را زمین بگذارید، باید آن را خاموش و از پریز برق جدا کرده باشید.
- هرگاه لوازم کاملاً ثابت شد، ابزار برقی/شارژی/شارژی را می توان روی زمین قرار داد.
- هرگز نگذارید کابل برق با مته دریل یا قسمت های جانبی در طی کار تماس پیدا کند، در این صورت کابل برق آسیب خواهد دید. دستگاهی که کابل های آن آسیب دیده است، نباید مورد استفاده قرار گیرد. اگر در هنگام کار کابل برق آسیب دید، هر گز نباید به کابل آسیب دیده دست بزنید و فوراً باید دستگاه را از پریز بکشید. کابل آسیب دیده خطر برق گرفتگی کاربر را افزایش می دهد.

- باید برای موقعیت یابی کابل های مخفی از ردیاب مناسب استفاده کرد. با می توئاید از نهاد تأمین برق محلی اطلاعات لازم را کسب کنید. اگر محل کابل های مخفی را دریل کاری کنید، ممکن است منجر به آتش سوزی یا برق گرفتگی شود. آسیب به لوله گاز باعث انفجار می شود. اگر به لوله های آب در اثر دریل کاری آسیب وارد شود، به بنا آسیب می رسد.
- اگر لوازم جانبی نصب شده روی ابزار گیر کنند، باید فوراً ابزار را خاموش کنید و خونسردی خود را حفظ کنید. در چنین مواقعی، ابزار برقی/شارژی/شارژی گشتاور واکنشی بسیار بالایی تولید می کند و ممکن است منجر به ضربه بازگشتی بسیار شدید شود. لوازم جانبی نصب شده روی ابزار ممکن است به راحتی گیر کنند، مثلاً: وقتی ابزار برقی/شارژی/شارژی در حالت ابریار است، یا لوازم جانبی نصب شده روی آن به سمت قطعه کاری سوق داده می شود.
- کابل برق مخفی یا سیم برق ابزار برقی/شارژی/شارژی ممکن است حین کار قطع شوند، بنابراین برای کار با دستگاه باید از دسته عایق بندی شده استفاده کنید. اگر ابزار برقی/شارژی با مدار دارای بار تماس پیدا کند، قطعات فلزی روی ابزار برقی/شارژی نیز هادی جریان الکتریکی شده و ممکن است باعث برق گرفتگی کاربر شوند.

- در هنگام کار، هر دو دسته ابزار باید با دو دست محکم نگه داشته شوند، و قسمت اصلی دستگاه باید ثابت باشد. فقط با هر دو دست می توان ابزار برقی/شارژی را محکم نگه داشت؛ از کار کردن با یک دست اجتناب کنید.
- اسکته تخت نباید در حالت چرخشی استفاده شود (مثل دریل چرخنده یا چکش چرخنده)، در این صورت اسکته گیر خواهد کرد و کنترل ابزار را از دست خواهید داد.

- تنها در صورتی می توئاید لوازم جانبی را لمس کنید، که دستکش به دست داشته باشید، مته ها و لوازم جانبی در حین کار داغ خواهند شد و ممکن است باعث سوختگی شوند. هرگز بلافاصله بعد از اتمام کار به مته های دریل یا قسمت های اطراف آن دست نزنید، چون این قطعات داغ و سوزاننده هستند و ممکن است باعث سوختگی پوست شما شوند. پوشیدن دستکش و استراحت بین کار می تواند لرزش را کاهش داده و خطر آسیب به دستانتان را کم کند.
- برای پیشگیری از پرش ابزار در صورت گیر کردن مته های دریل، دست ها و بدن نباید بین دیوارها ستون و ابزار برقی/شارژی قرار گیرند.
- در صورت استفاده از سیم برق اضافی جهت بلندتر شدن کابل، لطفاً از کابل های برق دو عایقه با همان مشخصات کابل ابزار برقی/شارژی استفاده کنید.
- در حین کار روی یک جسم از توقف موتور ابزار شارژی جلوگیری کنید.
- هنگامی که موتور ابزار شارژی روشن است، با ابزار هیچ گونه تراشه یا قطعه ای را برنندارید.
- هرگز مته و اسکته را تعویض نکنید و از ضمانت و دستگاه هایی که برای ابزار شما توصیه نشده است استفاده نکنید.
- هنگام کار، هرگز ابزار شارژی را خیلی فشار ندهید چرا که ممکن است فشار زیاد ممکن است باعث درگیر شدن مته یا اسکته و در نتیجه اضافه بار موتور شود.
- از دریل، مته و اسکته هایی استفاده نکنید که در جسمی که روی آن می کنید گیر می کنند. در صورت بروز چنین مشکلی، سعی نکنید با موتور سوراخ کن آنها را رها کنید. زیرا این کار ممکن است به موتور آسیب برساند.
- هرگز سعی نکنید مته یا اسکته ای گیر کرده در جسم را با چکش یا اشیای دیگر خارج کنید چرا که ذرات فلزی جدا شده ممکن است به اپراتور و افراد نزدیک او آسیب برسانند.

- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- Warning!** Power tools can produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this power tool.

Power tool use and care

- The persons with lowered psychophysical or mental aptitudes as well as children can not operate the power tool, if they are not supervised or instructed about use of the power tool by a person responsible for their safety.
- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- Note that when you operate a power tool, please hold the auxiliary handle correctly, which is helpful

Work area safety





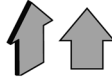









- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock. NOTE! The term "residual current device (RCD)" may be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".
- Warning!** Never touch the exposed metal surfaces on gearbox, shield, and so on because touching metal surfaces will be interfered with the electromagnetic wave, thus causing potential injury or accidents.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

معنی	نماد
از محافظ گوش استفاده کنید.	
از ماسک ضد گرد و غبار استفاده کنید.	
قبل از نصب یا تنظیم ابزار شارژی، اتصال آن را از برق جدا کنید.	
ریسک آسیب رسیدن به لوله های خدمات خانگی یا سیم کشی پنهان.	
جهت حرکت.	
جهت چرخش.	
قفل.	
قفل باز.	
سونیچ "دریل ضربه ای"	
حالت "اسکنه کردن".	
الوضع الخاص الذي يسمح بدوران الإزميل لتركيبة في وضع التشغيل الملائم.	
عایق دوپل / II کلاس محافظت	
توجه. مهم.	
علامتی که تأیید می کند این محصول مطابق با شرایط اساسی دستورالعمل های اتحادیه اروپا و استانداردهای هماهنگ اتحادیه اروپا است.	

- هنگام استفاده از ابزار شارژی به مدت طولانی، از گرم شدت بیش از حد آن بپرهیزید.
- در حین عملیات‌های مرتبط با تخریب سازه‌های ساختمانی، اجرای ارزیابی صحیح اثر این عملیات‌ها و انجام سنجش ایمنی لازم ضروری است. برای مثال، مکان درست را برای کار انتخاب کنید و راه‌های نجات را بسته به مسیر سقوط آوار در نظر بگیرید.

هشدار: مواد شیمیایی محتوی موجود در غبار تولید شده حین شن زنی، برش، اره کاری، پرداخت کاری، دریل یا هر فعالیت صنعت ساخت و ساز ممکن است موجب سرطان یا نقص مادرزادی و یا صدمه به توانایی باروری شود. بون برخی مواد شیمیایی باید باشد:

- پیش از انجام هر گونه کار تعمیر یا تعویض دستگاه، ابتدا باید دوشاخه از پریز کشیده شود.
- دو اکسید سیلیسیوم شفاف و دیگر محصولات بنایی در آجرهای دیوار و سیمان؛ آرسنیک کروم (CCA) در چوب با پرداخت شیمیایی. میزان ضرر این مواد بسته به میزان فراوانی کار شما با آنها است. اگر قصد کاهش تماس با این مواد شیمیایی را دارید، لطفاً در محلی یا تهویه مناسب کار کنید و باید از دستگاه‌های دارای گواهی ایمنی (مانند ماسک ضدغبار طراحی شده با فیلتر کوچک غبار) استفاده نمایید.

نمادهای مورد استفاده در این دفترچه راهنما

نمادهای زیر در این دفترچه راهنما استفاده شده است لطفاً معنای آن‌ها را به خاطر داشته باشید. تفسیر درست نمادها باعث استفاده صحیح و ایمن از ابزار شارژی می‌شود.

معنی	نماد
بتن کن چرخشی بخش های مشخص شده به رنگ خاکستری - دسته نرم (با سطح عایق)	
برچسب شماره سریال: CT ... مدل؛ XX - تاریخ ساخت؛ XXXXXXX - شماره سریال.	
SDS MAX (سه نظام یا وسیله جانبی از نوع میله ای).	
همه قوانین و شرایط ایمنی را بخوانید.	
از عینک ایمنی استفاده کنید.	

when controlling the power tool. Therefore, proper holding can reduce the risk of accidents or injuries.

Service


- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Follow instruction for lubricating and changing accessories.

Special safety warnings

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Notice the supply power voltage:** in power connection, be sure to note whether the power supply voltage is the same as that labeled on the tool nameplate. When the power supply voltage is higher than the voltage applicable to the tool, an accident will happen to the user and meanwhile the tool itself will be destroyed. Therefore, in case of the failure to confirm the power supply voltage, never plug in arbitrarily. On the contrary, when the power supply voltage is lower than that needed for the tool, the motor will be damaged.

Safety guidelines during power tool operation

i Attention! Through poor conditions of the electrical MAINS, shortly voltage drops can appear when starting the EQUIPMENT. This can influence other equipment (eg. Blinking of a lamp). If the MAINS-IMPEDANCE $Z_{max} < 0.156 \text{ OHM}$, such disturbances are not expected. (In case of need, you may contact your local supply authority for further information).

 All instructions have to be read. In case of using the machine not in accordance with the following provisions, electric shock, fire or serious injury may occur.

- Check that the drill bit has been clamped in proper position or not prior to operation.
- Power tool working will generate vibration and you should carefully confirm that screws in different places still are tightened or not prior to operation.
- Wear blinder in operation to protect eyes.
- Maintain the keenness of the drill bit so as to achieve the optimum and safest efficiency.
- When replace or assemble the accessories, the operation must follow the instructions of the accessory strictly.
- If the producer has any problems, you must not try to repair personally, please take it to the local assigned maintenance center for inspection.

- Fix the workpiece as far as possible. The workpiece shall be fixed with fixing device or pincer pliers, which shall be fastness than holding the piece in hand.
- Before powered on, the switch must be confirmed in "off" position; before you put down the power tool, it must be turned off and the power plug must be pulled out.
- When the accessory is totally static, then the power tool can be put down.
- Never let the power wire touch the drill bit or surrounding parts in operation, or the power wire may be damaged. The power tool with broken wires must not be used. If the power wire is damaged in the working, then the damaged wire must not be touched, and the plug must be pulled out immediately. The damaged wire shall increase the danger of user's electric shock.
- Chiseling walls, floors or on similar occasions, pay attention to keep away from gas, tap water pipeline and electric wire and operating tools in those places shall keep away from touching metal parts. The appropriate detector shall be used so as to find out the location of the concealed power wire. Or you can require the relevant data from the local power supply entity. The wires that are drilled through shall result in the fire and electric shock. The damaged gas pipe will result in the explosion. If the water pipe is drilled through, the property loss will be caused.
- If the accessory installed on the power tool gets clamped, the power tool must be turned off immediately and stay calm. At the time, the power tool will generate ultra-high reaction torque, and result in the return stroke. The accessory installed on the power tool is easy to be clamped, like: the power tool is in hypercharge, or the accessory installed on the power tool inclines in the workpiece.
- The concealed electric wire or the power wire of the power tool may be cut off in operation, and then the insulated handle must be held to operate the power tool. If the power tool contacts the charged circuit, then the metal parts on the power tool shall conduct electricity, and the operator may have electric shock.
- Two handles of the product must be held with both hands tightly in operation, and the base must be stable. Both hands can hold the power tool stably; one hand operation must be avoided.
- The flat chisel must not be used in the rotational state (such as rotary drill and hammer drill), or the chisel will be blocked and the power tool will lose control.
- Only when you wear gloves then you can touch the accessories, the drill bits and accessories will be hot in operation, and it is easy to get burn. Never immediately touch the drill bit or parts around it upon the end of work, for those parts will be scalding and scald your skin. Wear gloves and middle rest can reduce the vibration and the injury to the hands and arms.
- Hands and body must not be placed between the power tool and the wall or column so as to prevent the power tool from flying off when the drill bits gets blocked.
- In case using extended power wire, please use double insulation power wire with the same specification as the power tool.
- Avoid stopping an power tool motor when loaded.
- Never remove any chips or fragments with your power tool's motor running.

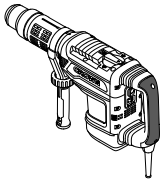
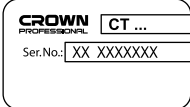
- Never change the borer and chisel design or use attachments and appliances, which are not recommended for your power tool.
- When working, never press the power tool too hard, as this might lead to the borer or chisel seizing and motor overloading.
- Avoid the drill, borer and chisel seizing in the material worked in. If this happens, do not try to release them with your perforator's motor. It may damage the motor.
- Never force out the drills, borers or chisels stuck in the material you are working on with a hammer or other objects the chipped off metal particles may harm both the operator and the persons who are nearby.
- Avoid overheating your power tool, when using it for a long time.
- In the course of the operations related to the destruction of building structures, it is necessary to perform the correct assessment of the impact of such operations and to take necessary safety measures. For example, choose the correct place for work and consider escape routes depending on the debris falling direction.
















Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility. The ion of some chemical substances shall be:

- before any repair and replacement work to the machine, the power plug must be pulled out firstly;
- the transparent two silicon oxide and other masonry products in the wall bricks and cement; the chromium arsenic (CCA) in wood with chemical treatment. The harm degree of these substances shall depend on the frequent degree of you carrying out these works. If you want to reduce the contact with these chemical substances, please work in the place with ventilation and you shall use the appliances with safety certificates (such as the dust mask designed with tiny dust filter).

Symbols used in the manual

Following symbols are used in the operation manual, please remember their meanings. Correct interpretation of the symbols will allow correct and safe use of the power tool.

Symbol	Meaning
	Rotary hammer sections marked gray - soft grip (with insulated surface).
	Serial number sticker: CT ... - model; XX - date of manufacture; XXXXXXX - serial number.

Symbol	Meaning
	SDS MAX (chuck or accessory shank type).
	Read all safety regulations and instructions.
	Wear safety goggles.
	Wear ear protectors.
	Wear a dust mask.
	Disconnect the power tool from the mains before installation or adjustment.
	Risk of damage to hidden wiring or household service lines.
	Movement direction.
	Rotation direction.
	Locked.
	Unlocked.
	"Impact drilling" mode.
	"Chiseling" mode.
	Special mode that allows for chisel rotation in order to install it in a comfortable operation position.
	Double insulation / protection class.

دسته اضافی (به شکل 1 مراجعه کنید)

هنگام کار همیشه از دسته اضافی 5 استفاده کنید. کاربرد می تواند موقعیت دسته اضافی 5 را به راحتی تغییر دهد.

- دسته اضافی 5 را به صورتی که در شکل 1.1 می بینید، باز کنید.
- دسته اضافی 5 را در موقعیت دلخواه قرار دهید (به شکل 1.2 مراجعه کنید).
- دسته اضافی 5 را به صورتی که در شکل 1.3 نشان داده شده است محکم کنید.

نصب / تعویض لوازم جانبی (به شکل 2 مراجعه کنید)

در طول نصب ابزار، لطفاً مطمئن شوید که محافظه محافظت در برابر گرد و غبار 2 آسیب ندیده است. در صورت آسیب دیدگی محافظه محافظت در برابر گرد و غبار 2 باید فوراً آن را در یک مرکز خدمات ویژه CROWN تعویض کنید.

مته های SDS MAX به دلیل ویژگی های طراحی سه نظام SDS MAX می توانند تا حدی آزادانه حرکت کنند. این باعث لنگی شعاعی در هنگام کارکرد درجا می شود که به طور خودکار در طول دریل آن را در مرکز قرار می دهد. این ویژگی روی دقت دریل با مته تأثیری نمی گذارد.

- قبل از نصب مته (اسکنه)، آن را تمیز کنید و لایه نازکی از روغن روی آن بکشید.

- هنگام نصب مته (اسکنه):
- مته (اسکنه) را (با اندکی پیچش) داخل سه نظام 1 (SDS MAX) در مقابل نقطه توقف قرار دهید (به شکل 2.1 مراجعه کنید)؛
- قرارگیری مته (اسکنه) را آزمایش کنید، برای این کار سعی کنید آن را از سه نظام 1 (SDS MAX) بیرون بکشید.




- هنگام خارج کردن مته (اسکنه):
- بوش فیکس کننده 3 را به سمت عقب ببرید و آن را در این موقعیت نگه دارید (به شکل 2.2 مراجعه کنید)؛
- مته (اسکنه) را از سه نظام 1 (SDS MAX) خارج کنید (به شکل 2.2 مراجعه کنید)؛
- بوش فیکس کننده 3 را رها کنید.

وقتی مته (اسکنه) را از مرغک خارج می کنید، باید از دستکش استفاده کنید، چون ممکن است مته (اسکنه) بعد از دریل کردن بسیار داغ باشد.

تعویض محافظه محافظت در برابر گرد و غبار (به شکل 3 مراجعه کنید)

محافظه محافظت در برابر گرد و غبار 2 از ورود گرد و غبار به سه نظام SDS MAX جلوگیری می کند. هرگز از ابزار شارژی دارای محافظه محافظت در برابر گرد و غبار 2 خراب استفاده نکنید - در صورتی که این محافظه آسیب دیده باشد باید فوراً تعویض شود. می توانید خودتان این کار را انجام دهید یا با مرکز سرویس CROWN تماس بگیرید.

- بوش نگهدارنده 3 را به سمت عقب ببرید و آن را در این موقعیت نگه دارید (به شکل 3.1 مراجعه کنید)؛
- محافظه محافظت در برابر گرد و غبار 2 را بکشید و آن را بیرون بیاورید (به شکل 3.2 مراجعه کنید).
- یک محافظه محافظت در برابر گرد و غبار 2 جدید نصب کنید (به شکل 3.3 مراجعه کنید).
- بوش نگهدارنده 3 را رها کنید (به شکل 3.4 مراجعه کنید).

نماد	معنی
	اطلاعات مفید.
	از عینک ایمنی استفاده کنید.
	ابزار شارژی را به همراه زباله های خانگی دور نیندازید.

کاربرد اختصاصی ابزار شارژی

ابزارهای شارژی انواع کارهای زیر را امکان پذیر می کنند:

- دریل ضربه ای (آجر، بتون، سنگ طبیعی)؛
- کارهای اسکنه کردن: برش شبکه های کابلی در آجر، بتون، سنگ، جدا کردن کاشی قدیمی و غیره.

اجزای ابزار شارژی

- 1 سه نظام SDS MAX
- 2 محافظه محافظت در برابر گرد و غبار
- 3 بوش فیکس کننده
- 4 شیارهای تهویه
- 5 دسته اضافی
- 6 سوییچ عملکرد
- 7 دکمه قفل برای روشن / خاموش حالت اسکنه
- 8 اهرم / کلید انتخابگر سرعت
- 9 سوییچ روشن / خاموش
- 10 نشانگر نیرو
- 11 شاخص جایگزینی جاروبک کربن
- 12 تیوب ماده روغنی *

* اضافی اختیاری

همه لوازم جانبی به تصویر کشیده شده و توضیح داده شده به عنوان تحویل کالای استاندارد در بسته محصول قرار دارند.

نصب و تنظیم اجزای ابزار شارژی

قبل از انجام هر کاری روی این ابزار باید آن را از برق جدا کنید.

اجزای جفت و بست را خیلی محکم نکنید تا به شیارها آسیب نرسد.

نصب / پیاده سازی / تنظیم برخی از اجزا برای همه مدل های ابزار شارژی یکسان است، بنابراین مدل های خاص در اشکال نشان داده نشده اند.

i Mounting / dismounting / setting-up of some elements is the same for all power tool models, in this case specific models are not indicated in the illustration.

Additional handle (see fig. 1)

Always use the additional handle 5 when operating. Additional handle 5 may be positioned as deemed comfortable by the user.

- Loose additional handle 5 as shown in fig. 1.1.
- Place additional handle 5 in desired position (see fig. 1.2).
- Tighten additional handle 5 as shown in fig. 1.3.

Mounting / replacement of accessories (see fig. 2)

! During the mounting of the tool please prove that the dust protection casing 2 is not damaged. In the case of damage the dust protection casing 2 is to be replaced immediately at the specialized CROWN service centre.

i Borers SDS MAX, due to the design peculiarities of chucks SDS MAX, can move freely within a certain range. This is why a radial run-out appears at no-load idle running, which is automatically centred at drilling. It does not influence hole-drilling accuracy.

- Before installing the borer (chisel), clean it and apply a thin oil layer.

- **When mounting borer (chisel):**
 - insert (slightly twisting) the borer (chisel) into the chuck 1 (SDS MAX) against stop (see fig. 2.1);
 - test the borer (chisel) fixing by trying to remove it from chuck 1 (SDS MAX).

- **When removing borer (chisel):**
 - move fixing bush 3 back and hold it in this position (see fig. 2.2);
 - extract the borer (chisel) from the chuck 1 (SDS MAX) (see fig. 2.2);
 - release fixing bush 3.

! Gloves are to be used when removing the borer (chisel) from chuck, as the borer (chisel) may be dangerously hot after long drilling.

Replacing the dust protection casing (see fig. 3)

! Dust protection casing 2 prevents the dust from entering the SDS MAX chuck. Never use your power tool with a damaged dust protection casing 2 - if damaged, it must be immediately replaced. You can either do it on your own, or contact the CROWN service center.

- Move fixing bush 3 back and hold it in that position (see fig. 3.1).
- Pull dust protection casing 2, and remove it (see fig. 3.2).
- Install a new dust protection casing 2 (see fig. 3.3).
- Release fixing bush 3 (see fig. 3.4).

English

11

Symbol	Meaning
	Attention. Important.
	A sign certifying that the product complies with the essential requirements of the EU directives and harmonized EU standards.
	Useful information.
	Wear protective gloves.
	Do not dispose of the power tool in a domestic waste container.

Power tool designation

Power tools allow the following types of work to be performed:

- impact drilling (in brick, concrete, natural stone);
- chiseling works (slotting cable channels in brick, concrete, stone, removing old tiles, etc.).

Power tool components

- 1 Chuck SDS MAX
- 2 Dust protection casing
- 3 Fixing bush
- 4 Ventilation slots
- 5 Additional handle
- 6 Function switch
- 7 Locking button for on / off chiselling mode
- 8 Speed selector thumbwheel
- 9 On / off switch
- 10 Power indicator
- 11 Carbon brush replacement indicator
- 12 Tube with lubricant *

* Optional extra

! Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Installation and regulation of power tool elements

! Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.

! Do not draw up the fastening elements too tight to avoid damaging the thread.

راه اندازی اولیه ابزار شارژی

- همیشه از ولتاژ تغذیه صحیح استفاده کنید: ولتاژ تغذیه نیرو باید مطابق با اطلاعات ذکر شده روی پلاک شناسایی ابزار شارژی باشد.
- این ابزار شارژی با روانکاری مناسب ارائه شده است و آماده استفاده است.
- برای کار با یک ابزار شارژی جدید، قدری زمان لازم است تا همه قطعاتش آب بندی شوند. مدت زمان آب بندی حدود 5 ساعت کارکرد است.
- قدری زمان لازم است تا روانکاری بنده گرم شود. بسته به دمای محیط، این مدت زمان حدود 15 ثانیه (در دمای محیط 32 درجه سانتیگراد) و حداکثر 2 دقیقه (در دمای محیط 0 درجه سانتیگراد) است.

روشن / خاموش کردن ابزار شارژی

روشن کردن:

سونیچ روشن / خاموش 9 را فشار دهید.

خاموش کردن:

سونیچ روشن / خاموش 9 را رها کنید.

روشن / خاموش کردن بلند مدت (تنها برای کار در حالت اسکنه)

ابتدا آن‌گونه که در تصویر 5.2 نشان داده شده است، ابزار برقی را در حالت اسکنه روشن کنید.

روشن کردن:

دکمه قفل 7 را در وضعیت "ON" تنظیم کنید (تصویر 4 را مشاهده کنید).

خاموش کردن:

دکمه قفل 7 را در وضعیت "OFF" تنظیم کنید (تصویر 4 را مشاهده کنید).

ویژگی های طراحی ابزار شارژی

تنظیم کننده حالت عملیات (به شکل 5 مراجعه کنید)



جابجایی بین حالت های عملکردی باید زمانی که موتور در حالت خاموش است انجام شود.

سونیچ عملکرد 6 برای جابجایی بین حالت های عملکردی ابزار شارژی در نظر گرفته شده است (به شکل 5 مراجعه کنید):

دریل ضربه ای (سونیچ عملکرد 6 را در موقعیت نشان داده شده در شکل 5.1 تنظیم کنید) - دریل کردن مصالح بنایی، مواد بتونی، سنگ های طبیعی.

اسکنه کردن (سونیچ عملکرد 6 را در موقعیت نشان داده شده در شکل 5.2 تنظیم کنید) - اسکنه کردن لوله ها در ساختمان سازی، مواد بتونی، سنگ های طبیعی.

دوران الیمیل (اضبط المقتاح رقم 6 علی الوضع الموضح في الشكل رقم 5.3) - لا یسمح هذا الوضع بتشغيل الأداة الكهربائية الخاصة بك، ولكنه یسمح بإعداد الیمیل في وضع مریح لأعمال الحفر بالیمیل.

برای جابجایی راحت تر بین حالت های عملکردی، سه نظام 1 (SDS MAX) را کمی با دست بچرخانید.



چرخ شستی انتخابگر سرعت

برای تنظیم دور موردنیاز، تعداد و قدرت ضربه از کلید چرخ انگشتی انتخابکننده سرعت 8 استفاده کنید.

سرعت لازم به مواد بستگی دارد و امتحان کردن عملی قابل تعیین است. هنگام کار با ابزار شارژی با سرعت پایین به مدت طولانی، باید به مدت 3 دقیقه صبر کنید تا دمای آن کاهش یابد. برای این کار، حداکثر سرعت را تنظیم کرده و ابزار شارژی را در حالت دور درجا رها کنید.

سیستم محافظت در برابر لرزش

سیستم محافظت در برابر لرزش برای کاهش اثر لرزش (در طول عملکرد) بر روی اپراتور طراحی شده است.

کلاچ ایمنی

کلاچ ایمنی از ابزار شارژی در مقابل اضافه بار محافظت کرده و همچنین از آسیبی که در اثر گیر کردن احتمالی وسیله جانبی در طول دریل ممکن است روی دهد، جلوگیری می کند.

شاخص روشن و خاموش بودن

شاخص روشن و خاموش بودن 10 وقتی ابزار قدرتی به برق متصل باشد روشن و آماده روشن شدن است.

شاخص جایگزینی جاروبک کربن

شاخص جایگزینی جاروبک کربن 11 - درباره نیاز به جایگزین کردن جاروبک کربن علامت می‌دهد.

توصیه هایی درباره عملکرد ابزار شارژی



هنگام کار برای کاهش اثر لرزش روی بدن، دستکش ضخیم بپوشید.



همیشه هنگام کار از دسته اضافه 4 استفاده کنید، این کار کنترل شما را روی دستگاه شارژی تان بیشتر کرده و فشار دستگاه به عقب را کاهش می دهد.

دریل ضربه ای (به شکل 6 مراجعه کنید)

- در دریل کردن ضربه ای، نتیجه به فشار وارده روی ابزار برقی ارتباطی ندارد - این به دلیل ویژگی های خاص طراحی مکانیسم ضربه ای است. به همین دلیل نباید هنگام استفاده از ابزار برقی فشار زیادی وارد کنید این کار می تواند باعث گیر کردن مته و فشار بیش از حد روی موتور ابزار شود.
- به منظور کاهش تولید گرد و غبار هنگام دریل کردن سوراخ در دیوار و سقف، اقدامات ذکر شده در شکل 6 را انجام دهید.

اسکنه کردن

- هنگام کار کردن مطمئن شوید که لوازم جانبی کار را بطور مناسب برای مواد در حال پردازش تنظیم کرده‌اید: بطوری‌که زیاد به لبه‌ها نزدیک نباشند زیرا ابزار قدرتی اغلب نیاز به جابه‌جایی دارد اما زیاد هم دور نباشند تا لوازم جانبی در مواد در حال پردازش گیر نکنند.
- ابزار قدرتی را درحالی که محکم با دو دست گرفته‌اید فشار دهید. از نیروی بیش از حد استفاده نکنید: انرژی مکانیسم ضربه زدن برای عملکرد مؤثر کافی است.

فارسی

62

Initial operating of the power tool

- Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the power tool identification plate.
- The power tool is supplied properly lubricated and ready for use.
- A new power tool needs some time for its parts to run in before a full load operation. The run-in period duration is about 5 hours of operation.
- The gear lubrications require a short time to get warm. Depending on the ambient temperature this period of time can alter within the range of approximately 15 s (at ambient temperature of 32°C) up to 2 minutes (at ambient temperature of 0°C).

Switching the power tool on / off

Switching on:
Press on / off switch 9.
Switching off:
Release the on / off switch 9.

Long-term switching on / off (for work in chiselling mode only)

At first, turn on the power tool in chiselling mode, as described below and shown onto fig. 5.2.

Switching on:
Set locking button 7 into the "ON" position (see fig. 4).
Switching off:
Set locking button 7 into the "OFF" position (see fig. 4).

Design features of the power tool

Operation mode regulator (see fig. 5)



Switching the operation modes shall be carried out only in the off mode of the tool's motor.

Function switch 6 is designed for the switching the following operation modes of the power tool (see fig. 5):

Impact drilling (set the function switch 6 in the position indicated in figure 5.1) - impact drilling in masonry, concrete, natural stone.

Chiselling (set the function switch 6 in the position indicated in figure 5.2) - chiselling ducts in masonry, concrete, stone, removing ceramic tiles.

Chisel rotation (set the function switch 6 in the position indicated in figure 5.3) - this mode does not allow operating your power tool, but allows setting the chisel in a comfortable position for chiselling works.



In order to make switching between the operation modes smoother, rotate slightly chuck 1 (SDS MAX) by hand.

Speed selector thumbwheel

Use speed selector thumbwheel 8 to set required revolutions, impact frequency and impact power.

The required speed is dependent on the material and can be determined with practical trials.
When operating your power tool at a low speed for a long time, it has to be cooled down for 3 minutes. To do it, set a maximum speed and leave your power tool to run idle.

Vibration protection system

The vibration protection system is design to reduce vibration impact (during operation) on the operator.

Safety clutch

The safety clutch protects the power tool against overload and damage in case of accessory sticking during drilling.

Power indicator

Power indicator 10 is on when the power tool is connected to the mains and is ready to be switched on.

Carbon brush replacement indicator

Carbon brush replacement indicator 11 - signals about need to replace the carbon brushes.

Recommendations on the power tool operation



Wear thick soft gloves when working to reduce vibration impact on your body.



Always use additional handle 4 when working, it will ensure a better control of your power tool and reduce recoil.

Impact drilling (see fig. 6)

- At impact drilling the result does not depend on the pressing force you apply to your power tool, which is due to the impact mechanism design. This is why do not exert excessive pressure on your power tool, as it may result in borer seizing and motor overload.
- In order to decrease dust production when drilling holes in walls and ceilings, take actions indicated in fig. 6.

Chiselling

- When working, make sure to properly adjust the working accessory to the material being processed: not too close to the edge as the power tool will need to be displaced often, but not too far as the accessory can get stuck in the material being processed.
- Press the power tool while holding it tightly with both hands. Do not use excessive force: the energy of the percussion mechanism is enough for the effective performance.
- Avoid the excessive penetration of the working accessory into the material being processed (for example, when loosening the soil or in the course of the building structures destruction) as the working accessory may become stuck.
- If the working accessory becomes stuck in the material during the operation, do not attempt to free it with the use of the power tool as a lever as the power tool can be damaged. Remove the power tool from

تمیز کردن ابزار شارژی

از بیش از حد داخل کردن لوازم جانبی کار در مواد درحال پردازش اجتناب کنید (برای مثال هنگام کنار زدن خاک یا در حین تخریب سازه ساختمانی)، زیرا ممکن است لوازم جانبی کار گیر کند.
• اگر لوازم جانبی کار در طول عملیات در مواد گیر کرد، برای آزاد کردن آن از ابزار قدرتی به‌عنوان اهرم استفاده نکنید زیرا ممکن است ابزار آسیب ببیند. ابزار قدرتی را از لوازم جانبی گیر کرده جدا کنید. عملیات را با استفاده از لوازم جانبی دیگری برای آزاد کردن قطعه گیر کرده ادامه دهید. **توجه:** ضربه زدن به لوازم جانبی کار گیر کرده یا چرخاندن آن و تلاش برای خارج کردن آن با استفاده از ابزار یا اشیای خارجی (قطعات لوله، دستگاه‌های وینچ، جک‌ها و غیره) به‌شدت منع شده است.

خدمات پس از فروش و خدمات کاربردی

خدمات پس از فروش ما پاسخگوی سوالات شما درباره نگهداری و تعمیر محصول شما و همچنین قسمت های پدکی آن است. اطلاعات مربوط به مراکز سرویس، نمودارهای قطعات و قطعات پدکی را می‌توانید در این سایت بیابید: www.crown-tools.com

حمل ابزارهای شارژی

- در طول حمل ابزار از وارد کردن هر گونه ضربه مکانیکی به بسته بندی مطلقاً بپرهیزید.
- هنگام قرار دادن دستگاه در بسته یا خارج کردن آن، استفاده از هیچ گونه فناوری ای که باعث دستکاری در منگنه بسته بندی شود، مجاز نیست.

محافظت از محیط زیست

- به جای اینکه مواد خام را مثل زباله دور بیندازید، آن‌ها را بازیافت کنید.
- ابزار شارژی، لوازم جانبی و بسته بندی را باید برای بازیافت به روش زیست محیطی طبقه بندی کرد.
- اجزای پلاستیکی برای بازیافت طبقه بندی شده برچسب گذاری می‌شوند. این دستورالعمل‌ها روی کاغذ بازیافت شده تولید شده بدون کلر چاپ می‌شوند.



- از بیش از حد داخل کردن لوازم جانبی کار در مواد درحال پردازش اجتناب کنید (برای مثال هنگام کنار زدن خاک یا در حین تخریب سازه ساختمانی)، زیرا ممکن است لوازم جانبی کار گیر کند.
• اگر لوازم جانبی کار در طول عملیات در مواد گیر کرد، برای آزاد کردن آن از ابزار قدرتی به‌عنوان اهرم استفاده نکنید زیرا ممکن است ابزار آسیب ببیند. ابزار قدرتی را از لوازم جانبی گیر کرده جدا کنید. عملیات را با استفاده از لوازم جانبی دیگری برای آزاد کردن قطعه گیر کرده ادامه دهید. **توجه:** ضربه زدن به لوازم جانبی کار گیر کرده یا چرخاندن آن و تلاش برای خارج کردن آن با استفاده از ابزار یا اشیای خارجی (قطعات لوله، دستگاه‌های وینچ، جک‌ها و غیره) به‌شدت منع شده است.

اقدامات پیشگیرانه / مراقبتی از ابزار شارژی

قبل از انجام هر کاری روی این ابزار باید آن را از برق جدا کنید.

روغنکاری ابزار قدرتی

- پس از هر 60 ساعت کار، هر بار تعویض برس‌های کربنی یا در صورت کاهش قدرت ضربه، دستگاه را گریس‌کاری کنید.
- توصیه می‌شود برای تعویض برس‌های کربنی و گریس‌کاری با مرکز خدمات CROWN تماس بگیرید.
- گریس مخصوص را از تیوب 12 (30 گرم) به ابزار برقی بزنید. توجه: بیش از 30 گرم گریس اضافه نکنید؛ در غیر این صورت ابزار برقی / شارژی به درستی کار نخواهد کرد. توصیه می‌شود که دنده های ابزار برقی / شارژی نیز با گریس مخصوص دنده، گریس کاری شود- استفاده از سایر انواع گریس ها ممکن است به ابزار برقی / شارژی آسیب بزند.

سازنده حق ایجاد تغییرات احتمالی را برای خود محفوظ می‌داند.

فارسی

مواصفات الأداة الكهربائية

CT18190	CT18189	مطرقة دوارة
انظر صفحة 6	[127-110 فولت ~60/50 هرتز] [240-220 فولت ~60/50 هرتز]	كود الأداة الكهربائية
1700	1500	[وات] القدرة المقدر
880	740	[وات] خرج الطاقة الكهربائية
14.5 8	14 7.8	[127-110 فولت [أمبير] [240-220 فولت [أمبير]] قوة التيار الكهربائي بالفولطية
220-100	305-150	[لفة في الدقيقة] السرعة بدون تحميل
2150-1750	2760-1380	[نبضة في الدقيقة] معدل الطرق
19-5	15-2	[جول] قدرة الشوط الواحد
SDS MAX	SDS MAX	نوع مقبض اللقم
خرج الثقب:		
55 2-11/64"	52 2-3/64"	[مم] [بوصة] - الخرسانة
—	—	[مم] [بوصة] - المعدن
—	—	[مم] [بوصة] - الخشب
10 22.05	8 17.64	[كجم] [رطل] الوزن
□ / II	□ / II	فئة الأمان
90	86,6	[ديسيبل(A)] الضغط الصوتي
101	97,6	[ديسيبل(A)] قوة الصوت
20	11,89	[م/ث ²] الاهتزاز المقدر

* - بالنسبة إلى الأدوات الكهربائية ذات الجهد 240-220 فولت.

معلومات الضجيج

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 22.02.2022

احرص دائماً على ارتداء أداة حماية الأذن إذا كان الضغط الصوتي يتجاوز 85 ديسيبل.



تحذير - لتقليل خطر الإصابة، ينبغي أن يقرأ المستخدم دليل التعليمات!



قواعد السلامة العامة

تحذير قم بقراءة كافة تحذيرات السلامة وكافة التعليمات. قد يتسبب القشل في اتباع التحذيرات والتعليمات المسرودة أذناه في صدمة كهربائية أو حريق، و/أو إصابة خطيرة.



احفظ كافة التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً. يشير مصطلح "العدة الكهربائية" في التحذيرات إلى العدة الكهربائية (السلكية) التي تعمل عبر موصلات الكهرباء الرئيسية الخاصة بك أو العدة الكهربائية (اللاسلكية) التي تعمل بالبطارية.

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

المدير العام

العربية

60

the jammed accessory. Continue the operation with the use of another accessory in order to release the jammed one. **Note: it is strictly prohibited to knock out the jammed working accessories or to swing it and to try to extract it with the use of foreign tools or objects (pieces of pipe, winches, jacks, etc.).**

Power tool maintenance / preventive measures

Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.

Power tool lubrication

- Add grease into the power tool after every 60 hours of work, after every replacing the carbon brushes or in case of a decrease in the impact power.
- To replace carbon brushes and add grease it is recommended to contact **CROWN** service centre.
- Add the special grease from tube 12 (30g) into the power tool. **Attention: do not add grease more than 30g; otherwise the power tool will be not function properly. It is recommended that the gears of power tools be greased with a special lubricant for gears - other types of lubricants will harm the power tool.**

Cleaning of the power tool

An indispensable condition for a safe long-term exploitation of the power tool is to keep it clean. Regularly

flush the power tool with compressed air through the ventilation slots 4.

After-sales service and application service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Information about service centers, parts diagrams and information about spare parts can also be found under: www.crown-tools.com.

Transportation of the power tools

- Categorically not to drop any mechanical impact on the packaging during transport.
- When unloading / loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

Environmental protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Power tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

The plastic components are labelled for categorized recycling. These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The manufacturer reserves the possibility to introduce changes.

English

13

- حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيداً. المناطق غير المنظمة أو المظلمة قد تتسبب في إصابات.
- لا تشغل هذه العدد الكهربائية في الأماكن القابلة للانفجار، مثل عند وجود مواد سريعة الاشتعال أو غازات أو غبار. تصنع العدد الكهربائية هذه شراارات قد تؤدي إلى إشعال الغبار أو الأبخرة.
- احرص على بقاء الأطفال أو المتفرجين بعيداً أثناء تشغيل العدة الكهربائية. قد تتسبب الملهيات في فقدانك للتركيز.

السلامة الكهربائية

- يجب أن تطابق قوايس العدة الكهربائية مع مأخذ التيار. لا تقم بتعديل القابيس بأي شكل. لا تستخدم مهايئ قوايس مع العدد الكهربائية المؤرضة (الموصولة بالأرض). نقل القوايس غير المعدلة ومأخذ التيار المطابقة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- تجنب ملامسة الجسد للأسطح المؤرضة أو الموصولة بالأرض (مثل الأنابيب والمشعات والنطاقات والثلاجات). هناك خطر متزايد من التعرض للصدمة الكهربائية إذا كان جسمك موزناً أو موصولاً بالأرض.
- لا تعرض العدد الكهربائية لظروف الأمطار أو البلى. دخول المياه إلى العدة الكهربائية يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- لا تسمى استخدام السلك. لا تستخدم السلك أبداً لحمل أو سحب أو فصل العدة الكهربائية. حافظ على السلك بعيداً عن الحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. استخدام أسلاك تالفة أو متشابكة يزيد من مخاطر الإصابة بالصدمة الكهربائية.
- عند استخدام العدة الكهربائية في الأماكن المفتوحة، استخدم أسلاك التمديد المخصصة للاستخدام الخارجي فقط. استخدم سلكاً يناسب الاستخدام في المناطق المفتوحة ويقلل من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- عندما يكون تشغيل العدة الكهربائية في مكان رطب أمراً لا مفر منه، فاستخدم أداة تعمل بالتيار المتبقي (RCD) كمزود محمي. يعمل استخدام RCD على تقليل مخاطر الإصابة بصدمة كهربائية. ملحوظة مصطلح "أداة تعمل بالتيار المتبقي (RCD)" يمكن استبداله بالمصطلح "مترجم دائرة خطأ التأريض (GFCI)" أو "قاطع دائرة التسريب الأرضي (ELCB)".
- تحذير! لا تلمس أبداً الأسطح المعدنية المكشوفة في علبه التروس، والدرع، وما إلى ذلك لأن لمس الأسطح المعدنية سوف يحدث تداخلاً مع الموجة الكهرومغناطيسية، مما يسبب إصابات أو حوادث محتملة.

السلامة الشخصية

- كن يقظاً، وراقب ما تفعله واستخدم الحس السليم عند تشغيل العدة الكهربائية. لا تستخدم العدة الكهربائية عندما تكون متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحوليات أو الأدوية. إن أي لحظة من عدم الانتباه أثناء تشغيل العدة الكهربائية قد ينتج عنها جروح شخصية خطيرة.
- استخدم معدات الوقاية الشخصية. ارتد دائماً القناع الواقي للعين. تعمل أدوات الحماية مثل القناع الواقي من الغبار أو أحذية الأمان المضادة للانزلاق أو قبة صلبة أو أجهزة حماية السمع والتي يتم استخدامها في ظروف معينة على تقليل احتمالات التعرض لإصابات شخصية.
- تجنب التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح على وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية، والانتقائاً أو حمل العدة. حمل العدد الكهربائي مع وجود إصبعك في المفتاح أو تشغيل العدد الكهربائي التي يكون فيها المفتاح في وضع التشغيل يؤدي إلى احتمال وقوع حوادث.
- أزل أي مفاتيح ضبط أو مفاتيح ربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد يؤدي وجود مفتاح ربط أو مفتاح متصل بالجزء الدوار للعدة الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية.
- لا تتعدَّ الارتفاع. أبق قدميك دوماً في وضع مناسب واحتفظ بتوازنك في جميع الأوقات. يمكن هذا من السيطرة بشكل أفضل على العدة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.

- ارتد ملابس ملائمة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو مجوهرات. حافظ على شعرك وملايسك وقفازاتك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات في الأجزاء المتحركة.
- في حال توفير أجهزة لتوصيل وسائل شفط وتجميع الغبار، تأكد من توصيلها واستخدامها بشكل ملائم. قد يؤدي استخدام تجميع الغبار إلى تقليل المخاطر الناجمة عن الغبار.
- لا تدع الألفة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للعدد تسمح لك بالإعجاب بالنفس وتجاهل مبادئ سلامة العدة. يمكن أن يؤدي عمل واحد بإهمال إلى إصابة شديدة في لحظة من الثانية.
- تحذير! يمكن أن تنتج العدد الكهربائية حقلاً كهرومغناطيسياً أثناء التشغيل. قد يتداخل هذا الحقل في بعض الظروف مع الغرسات الطبية النشطة أو السلبية. للحد من خطر الإصابة الخطيرة أو القاتلة، نصي الأشخاص الذين لديهم غرسات طبية باستشارة الطبيب ومصنع الغرسة الطبية قبل تشغيل العدة الكهربائية هذه.

استخدام العدة الكهربائية والعناية بها

- يحظر على الأشخاص ذوي القدرات النفسية أو العقلية أو الأطفال ذوي القدرات المنخفضة أن يشغلوا العدة الكهربائية، ما لم يتم الإشراف عليهم أو إرشادهم بشأن استخدام العدة الكهربائية بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- لا تستخدم القوة المفرطة مع العدة. استخدم العدة الكهربائية الملائمة لغرضك. يؤدي استخدام العدة الكهربائية الصحيحة إلى إنجاز المهمة بشكل أفضل وأكثر أمناً في الأعمال المخصصة لها.
- لا تستخدم العدة في حال تعذر تشغيل أو إيقاف تشغيل المفتاح. أي عدة كهربائية لا يمكن التحكم فيها بمفتاح تصير خطرة ويلزم إصلاحها.
- قم بفصل القابيس من مصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية من العدة الكهربائية قبل عمل أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين العدد الكهربائية. وتقلل تدابير السلامة الوقائية هذه من خطر بدء تشغيل العدة الكهربائية بطريق الخطأ.
- خزن العدد الكهربائية عند عدم الاستخدام بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين لا يأفون المعدة أو هذه التعليمات بتشغيل العدة الكهربائية. تكون العدد الكهربائية خطرة في أيدي المستخدمين غير المدربين.
- قم بصيانة العدد الكهربائية. تحقق من وجود خطأ في محاذاة الأجزاء المتحركة أو ثني أو كسر بالأجزاء أو أي أوضاع أخرى من شأنها التأثير في تشغيل العدة الكهربائية. إذا تضررت العدة الكهربائية فيجب إصلاحها قبل الاستخدام. العديد من الحوادث ناجم عن سوء صيانة عدد كهربائية.
- حافظ على عدد القطع حادة ونظيفة. إن عدد القطع التي يتم صيانتها بشكل صحيح مع حواف قطع حادة تكون أقل عرضة للانثناء ويسهل التحكم فيها.

- استخدم العدة الكهربائية، والملحقات، واللقمات وغير ذلك فيما يتوافق مع هذه التعليمات، مع الوضع في الاعتبار ظروف العمل والأعمال المطلوب تحقيقها. قد يؤدي استخدام العدة الكهربائية للأغراض غير المخصصة لها إلى حدوث موقف خطير.
- احتفظ بالمقايض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الشحوم. المقايض الزلقة وأسطح الإمساك لا تسمح بالتعامل الآمن والتحكم في العدة في مواضع غير متوقعة.
- لاحظ أنه عند تشغيل عدة كهربائية، يجرى الضغط على المقبض المساعد بشكل صحيح، وهو أمر مفيد عند التحكم في العدة الكهربائية. لذلك، يمكن أن يقلل التعامل السليم من خطر الحوادث أو الإصابات.

الخدمة

- ينبغي صيانة عدتك الكهربائية بواسطة فني إصلاح مؤهل باستخدام قطع الغيار المتطابقة فقط. سيضمن هذا أن أمان العدة الكهربائية قد تم ضمانه.
- اتبع تعليمات التشحيم وتغيير الملحقات.

Especificaciones de la herramienta eléctrica

Martillo combinado	CT18189	CT18190
Código de la herramienta eléctrica	[110-127 V ~50/60 Hz] [220-240 V ~50/60 Hz]	consulte las página 6
Potencia absorbida	[W]	1500
Potencia de salida	[W]	740
Amperaje en el voltaje	110-127 V [A] 220-240 V [A]	14.5 8
Velocidad de giro en vacío	[min ⁻¹]	150-305
Número de impactos	[min ⁻¹]	1380-2760
Energía de Impacto	[J]	2-15
Tipo de portabrocas	SDS MAX	SDS MAX
Rendimiento de taladro:		
- concreto	[mm] [pulgadas]	52 2-3/64"
- acero	[mm] [pulgadas]	—
- madera	[mm] [pulgadas]	—
Peso	[kg] [lb]	8 17.64
Clases de protección		□ / II
Presión acústica	[dB(A)]	86,6
Potencia acústica	[dB(A)]	97,6
Vibración ponderada	[m/s ²]	11,89

* - para herramientas eléctricas con voltaje 220-240 V.

Merit Link International AG
Stabio, Suiza, 22.02.2022



ADVERTENCIA - ¡Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones!

Reglas de seguridad generales



¡ADVERTENCIA! Leer todas las instrucciones y advertencias de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, incendio y / o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para referencia en el futuro.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica accionada por la

Información sobre ruidos



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

CE* Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto descrito en los "Especificaciones de la herramienta eléctrica" cumple con todas las disposiciones correspondientes de las directivas 2006/42/EC inclusive sus modificaciones y esta en conformidad con las siguientes normas:
EN 60745-1:2009+A11:2010,
EN 60745-2-6:2010.

Gerente de certificación

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

alcohol o medicamentos. Un momento de inatención al operar herramientas eléctricas puede producir lesiones personales graves.

- **Use equipo de protección personal. Siempre lleve protección ocular.** Equipos de protección como máscaras antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos o protección auditiva usados para condiciones apropiadas reducirán las lesiones personales.

- **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la fuente de alimentación y / o el bloque de baterías, recoger o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o conectar las herramientas eléctricas con el interruptor en encendido da lugar a accidentes.

- **Saque cualquier llave de ajuste o llave de tuerca antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave de ajuste o llave de tuerca unida a una parte giratoria de la herramienta eléctrica se pueden producir lesiones personales.

- **No adopte una postura forzada. Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- **Use ropa adecuada. No use prendas sueltas o joyas.** Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que se conecten y utilicen correctamente.** El uso del dispositivo para la recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

- **No deje que la familiaridad obtenida con el uso frecuente de herramientas le permita ser complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

- **¡Advertencia!** Las herramientas eléctricas pueden producir un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede interferir en algunas circunstancias con los implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos consultar a su médico y al fabricante de implantes médicos antes de operar esta herramienta eléctrica.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- Las personas con aptitudes psicofísicas o mentales disminuidas, así como los niños no pueden operar la herramienta eléctrica, si no son supervisados o instruidos sobre el uso de la herramienta eléctrica por una persona responsable de su seguridad.

- **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que fue diseñada.

- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y / o la batería de la herramienta eléctrica**

red eléctrica (con cable) o a una herramienta eléctrica accionada por batería (inalámbrica).

Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras dan lugar a accidentes.

- **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los vapores.

- **Mantenga alejados a los niños y espectadores mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

Seguridad frente a la electricidad

- **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las características técnicas del enchufe macho en materia. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y los tomacorrientes correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

- **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo tiene descarga a tierra.

- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

- **No abuse del cable. Nunca use el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- **Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.**

- **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un alargue adecuado para uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- **Si el uso de una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda es inevitable, utilice un suministro protegido de dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica. ¡NOTA! El término "dispositivo de corriente residual (RCD)" puede sustituirse por el término "interruptor de circuito de falla a tierra (GFCI)" o "disyuntor de fuga a tierra (ELCB)".

- **¡Advertencia!** Nunca toque las superficies metálicas expuestas en la caja de velocidades, el protector, etc., porque si se tocan las superficies metálicas se verán afectadas por la onda electromagnética y se causarían lesiones o accidentes potenciales.

Seguridad personal

- **Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas,**

Advertencias de seguridad

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

Indicaciones de seguridad

¡Atención! En situaciones de emergencia, como incendios, explosiones o accidentes, debe actuar con rapidez y seguir las instrucciones de los servicios de emergencia. Mantenga siempre un extintor de incendios a mano y asegúrese de que todos los usuarios estén familiarizados con su uso. Evite el uso de herramientas eléctricas en áreas con riesgo de explosión o incendio. Mantenga siempre un extintor de incendios a mano y asegúrese de que todos los usuarios estén familiarizados con su uso. Evite el uso de herramientas eléctricas en áreas con riesgo de explosión o incendio. Mantenga siempre un extintor de incendios a mano y asegúrese de que todos los usuarios estén familiarizados con su uso.



¡Atención! En situaciones de emergencia, como incendios, explosiones o accidentes, debe actuar con rapidez y seguir las instrucciones de los servicios de emergencia. Mantenga siempre un extintor de incendios a mano y asegúrese de que todos los usuarios estén familiarizados con su uso. Evite el uso de herramientas eléctricas en áreas con riesgo de explosión o incendio. Mantenga siempre un extintor de incendios a mano y asegúrese de que todos los usuarios estén familiarizados con su uso. Evite el uso de herramientas eléctricas en áreas con riesgo de explosión o incendio. Mantenga siempre un extintor de incendios a mano y asegúrese de que todos los usuarios estén familiarizados con su uso.



- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

Atención al uso de herramientas eléctricas. Evite el uso de herramientas eléctricas en áreas con riesgo de explosión o incendio. Mantenga siempre un extintor de incendios a mano y asegúrese de que todos los usuarios estén familiarizados con su uso. Evite el uso de herramientas eléctricas en áreas con riesgo de explosión o incendio. Mantenga siempre un extintor de incendios a mano y asegúrese de que todos los usuarios estén familiarizados con su uso.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

- **Use herramientas de protección personal.** Evite el uso de herramientas de protección personal.

antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardarla. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.

- **Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que las personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones la utilicen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.

- **Mantenimiento de las herramientas eléctricas** Compruebe si la herramienta está desalineada, si las piezas móviles están atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes son causados por el mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- **Mantenga las herramientas de corte, afiladas y limpias.** Las herramientas de corte adecuadamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a empastarse y más fáciles de controlar.

- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de las herramientas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las previstas podría producir una situación peligrosa.

- **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las manijas y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y un control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

- Tenga en cuenta que cuando utilice una herramienta eléctrica debe sostener la manija auxiliar correctamente, esto es útil para controlar la herramienta eléctrica. Por lo tanto, sostenerla de manera adecuada puede reducir el riesgo de accidentes o lesiones.

Servicio

- **Haga reparar su herramienta eléctrica por personal de reparación calificado que use solamente piezas de repuesto idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

- Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios.

Advertencias especiales de seguridad

- **Use protectores auditivos cuando realice perforaciones de impacto.** La exposición al ruido puede provocar pérdida de la audición.

- **Use el / los mango(s) auxiliar, si se suministra con la herramienta.** La pérdida de control puede provocar lesiones personales.

- **Sostenga la herramienta por medio de superficies de agarre aisladas, cuando realice una operación donde el accesorio de corte puede ponerse en contacto con cables ocultos o con su propio cordón.** El accesorio de corte que está en contacto con un cable "vivo" puede hacer que las partes de metal expuestas de la herramienta eléctrica estén "vivas" y podría provocarle al operador un choque eléctrico.

Observe la tensión de alimentación: en la conexión de alimentación, debe confirmar que si la tensión de alimentación es la misma que la tensión marcada en la placa de datos de la herramienta. Si a tensión de la alimentación es más alta que la tensión apropiada, se pueden producir accidentes para los operadores, y al mismo tiempo, destruir la herramienta. Por lo tanto, si la tensión de alimentación no ha sido confirmada, entonces nunca debe enchufar de forma arbitraria. Por el contrario, cuando la tensión de alimentación es inferior a la tensión requerida, el motor se dañará.

Guías de seguridad durante el funcionamiento de la herramienta eléctrica

i ¡Atención! En malas condiciones de la RED principal eléctrica, pueden aparecer caídas de tensión breves al iniciar el EQUIPO. Esto puede influir en otros equipos (por ej., intermitencia de la lámpara). Si la IMPEDANCIA DE RED PRINCIPAL $Z_{max} < 0.156 \text{ OHM}$, no se esperan tales trastornos. (En caso de necesidad, puede contactar a su autoridad de suministro local para obtener más información).

Se deben leer todas las instrucciones. Si no se utiliza la máquina de acuerdo con las siguientes disposiciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

- Revisar si la broca está bien enganchada en la posición correcta o no antes de la operación.
- El trabajo de la herramienta eléctrica generará vibraciones y debe confirmar cuidadosamente si los tornillos en diferentes lugares aún están ajustados o no antes de la operación.

- Usar gafas cuando la máquina está en funcionamiento para proteger los ojos.
- Mantener la broca afilada para conseguir una eficiencia óptima y segura.

- Cuando reemplace o monte los accesorios, la operación debe seguir estrictamente las instrucciones del accesorio.

- Si el productor tiene algún problema, no debe tratar de reparar personalmente, llevarlo al centro de mantenimiento asignado local para su inspección.

- Fijar la pieza de trabajo tan alejada como sea posible. La pieza de trabajo se debe fijar con un dispositivo de fijación o una pinza, que deberá ser más firme que la sujeción de la pieza con la mano.

- Antes de encender, se debe confirmar que el interruptor esté en la posición "apagado"; antes de apagar la herramienta eléctrica, se debe apagar y desenchufar.

- Cuando el accesorio esté totalmente estático, recién en ese momento se puede dejar la herramienta eléctrica.

- Nunca deje que el cable de alimentación toque la broca o las piezas circundantes en funcionamiento, o el cable de alimentación puede dañarse. La herramienta eléctrica con cables rotos no se debe utilizar. Si el cable de alimentación se daña durante el trabajo, no se debe tocar el cable y se debe desenchufar inmediatamente. El cable dañado aumentará el peligro de que el usuario sufra una descarga eléctrica.

المعنى	الرمز
اتجاه الدوران.	
مؤمن.	
غير مؤمن.	
وضع "أثر الثقب".	
وضع "النحت بزميل".	
الوضع الخاص الذي يسمح بدوران الإزميل لتركيبه في وضع التشغيل الملائم.	
عزل مزدوج / فنة الحماية.	
انتبه. مهم.	
توجد علامة تثبت أن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية لتوجيهات الاتحاد الأوروبي، ومتناسب مع معايير الاتحاد الأوروبي.	
معلومات مفيدة.	
احرص على ارتداء قفازات واقية.	
عدم التخلص من الأداة الكهربائية في حاوية النفايات المنزلية.	

تعيين الأداة الكهربائية

تتيح الأدوات الكهربائية القيام بأنواع العمل التالية:

- الحفر بالتأثير (في الطوب والخرسانة والحجر الطبيعي)؛
- تم تصميم المطارق الدوارة للثقب بألية التصادم (في مواد البناء والخرسانة والأحجار) والحفر وعمل فتحات للكابلات وإزالة السيراميك وما إلى ذلك.

المعالجة الكيميائية، هذه المواد تعتمد درجة الضرر لها على درجة تكرار تنفيذ هذه الأعمال. إذا كنت ترغب في تقليل الاتصال بهذه المواد الكيميائية، يرجى العمل في مكان يحتوي على تهوية ويجب عليك استخدام الأجهزة ذات شهادات السلامة (مثل قناع الغبار المصمم مع فلتير صغير للغيبار).

الرموز المستخدمة في الدليل

تستخدم الرموز التالية في دليل التشغيل، يُرجى تدكّر معانيها. سيُتيح التفسير الصحيح للرموز الاستخدام الصحيح والأمن للأداة الكهربائية.

الرمز	المعنى
	مطرقة دوارة الأجزاء المميزة باللون الرمادي - مقبض لين (ذو سطح معزول)
	ملصق الرقم التسلسلي: CT ... - الطراز؛ XX - تاريخ التصنيع؛ XXXXXXX - الرقم التسلسلي.
	CT ... Ser.No.: XX XXXXXXX
	SDS-MAX المقبض الملحوق. (نوع مقبض اللقم أو المقبض الملحوق).
	احرص على قراءة كافة قواعد السلامة والإرشادات.
	ارتد نظارات الحماية.
	ارتد واقيات الأذن.
	احرص على ارتداء قناع الغبار.
	افصل الأداة الكهربائية عن مصدر الطاقة قبل التركيب أو الضبط.
	خطر الإضرار بالأسلاك المخفية أو خطوط الخدمات المنزلية.
	اتجاه الحركة.

- عند تركيب مثقاب (نحات):
- أدخل (بانحراف قليل) المثقاب (اللجمة) في قابض اللقم 1 (SDS MAX) حتى المصد (انظر الشكل 2.1)؛
- اختبر تثبيت المثقاب (اللجمة) عن طريق محاولة إزالته من قابض اللقم (SDS MAX) 1.

- عند إزالة المثقاب (النحات):
- حرك الجلبة المثبتة 3 للخلف وأمسكها بهذا الوضع (راجع الشكل رقم 2.2)؛
- اخلع المثقاب (اللجمة) من قابض اللقم 1 (SDS MAX) (راجع الشكل رقم 2.2)؛
- حرر الجلبة المثبتة.

تستخدم القفازات عند إزالة المثقاب (النحات) من المقبض، لأن المثقاب (النحات) يمكن أن يكون ساخناً بدرجة خطيرة بعد الحفر لمدة طويلة.



استبدال الغطاء الواقى من الغبار (انظر الشكل رقم 3)

يمنع الغطاء الواقى من الغبار رقم 2 الغبار من الدخول إلى قابض لقم المثقاب SDS MAX. لا تستخدم أبداً الأداة الكهربائية مع غطاء حماية من الغبار تالف رقم 2 - وإذا كان الغطاء تالفاً، فيجب استبداله على الفور. يمكنك القيام بذلك بنفسك، أو الاتصال بمركز خدمة CROWN.



- حرك جلبة التثبيت رقم 3 للخلف وثبتها في هذا الموضع (انظر الشكل رقم 3.1).
- اسحب غطاء الحماية من الغبار رقم 2 وأزله (انظر الشكل رقم 3.2).
- ركب غطاء جديد للحماية من الغبار رقم 2 (انظر الشكل رقم 3.3).
- حرر جلبة التثبيت رقم 3 (انظر الشكل رقم 3.4).

التشغيل الأولي للأداة الكهربائية

- استخدم دائماً فلطية المنبع الصحيحة: يجب أن يتطابق مصدر قدرة الجهد مع المعلومات المذكورة على لوحة تعريف الأداة الكهربائية.
- تم تشحيم الأداة الكهربائية بشكل صحيح وجاهزة للاستخدام.
- تحتاج الأداة الكهربائية الجديدة إلى بعض الوقت حتى تلين أجزاؤها قبل العمل بأقصى طاقتها. تستغرق فترة التليين 5 ساعات تقريباً.
- تستغرق عملية تشحيم الترس فترة قصيرة حتى ترتفع درجة حرارة الترس حسب درجة الحرارة المحيطة، يمكن أن تتغير هذه الفترة الزمنية ضمن نطاق يبدأ من 15 ثانية تقريباً (إذا كانت درجة الحرارة المحيطة 32 درجة مئوية) حتى دقيقتين (إذا كانت درجة الحرارة المحيطة 0 درجة مئوية).

تشغيل/ إيقاف تشغيل الأداة الكهربائية

- التشغيل:
- اضغط على مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 9.
- إيقاف التشغيل:
- حرر مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل رقم 9.

التشغيل / إيقاف التشغيل على المدى الطويل (للتشغيل في وضع الإزميل فقط)

في البداية، قم بتشغيل الآلة في وضع الإزميل، كما هو موضَّح إندانه وموضَّح في الشكل 5.2

مكونات الأداة الكهربائية

- 1 مقبض SDS MAX
- 2 غطاء الحماية من الغبار
- 3 جلبة التثبيت
- 4 فتحات التهوية
- 5 مقبض إضافي
- 6 مفتاح الوظائف
- 7 زر قفل لتشغيل / إيقاف تشغيل وضع الإزميل
- 8 بكرة إبهام محدد السرعة
- 9 مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل
- 10 مؤشر الطاقة
- 11 مؤشر استبدال فرشاة الكربون
- 12 أنبوب بمادة تشحيم *

* أدوات إضافية اختيارية

ليست كل الملحقات التي تم توضيحها أو وصفها مُتضمنة كعرض قياسي.

تركيب عناصر الأداة الكهربائية وتنظيفها

قبل تنفيذ أي أعمال على الأداة الكهربائية فإنه يجب فصلها عن مصدر الطاقة.



تجنب سحب عناصر التثبيت محكمة الربط لتجنب تلف السلك.



يُعد تركيب / فك / ضبط بعض العناصر متشابهاً في جميع موديلات الأداة الكهربائية، وفي هذه الحالة لا يُشار إلى موديلات محددة في الرسم التوضيحي.

مقبض إضافي (انظر الشكل رقم 1)

استخدم دائماً المقبض الإضافي 5 عند التشغيل. قد يتم وضع المقبض الإضافي رقم 5 حسب ما يراه المستخدم مريحاً.

- قم بفك المقبض الإضافي رقم 5 كما هو موضَّح في الشكل رقم 1.1.
- ضع المقبض الإضافي رقم 5 في الوضع المرغوب (انظر الشكل رقم 1.2).
- أحكم ربط المقبض الإضافي رقم 5 كما هو موضَّح في الشكل رقم 1.3.

تركيب / استبدال الملحقات (انظر الشكل رقم 2)

ثناء تركيب الأداة الكهربائية، يُرجى التأكد من أن غطاء الحماية من الغبار رقم 2 غير تالف. يجب استبدال غطاء الحماية من الغبار رقم 2 في حالة تلفه على الفور من مركز خدمة CROWN متخصص.



أدوات الحفر SDS MAX قادرة بفضل مميزات تصميمها الخاصة بقابض لقم المثقاب SDS MAX، من الانتقال بسلاسة إلى مدى معين. يؤدي ذلك إلى الانتحاء القطري في التشغيل في وضع السكن الذي سيتم تمريره تلقائياً أثناء عملية الثقب. ولا يحدث أي طرق على دقة ثقب التجاويف.



• قبل تركيب المثقاب (الزميل)، نظفه وضع عليه طبقة رقيقة من الزيت.

• Cuando se cincelan paredes, pisos o en ocasiones similares, preste atención para mantenerse alejado de las tuberías de gas, agua de grifo y cables eléctricos y las herramientas en funcionamiento en esos lugares se deben mantener lejos para no tocar las partes metálicas. Se debe utilizar el detector apropiado para averiguar la ubicación del cable de alimentación oculto. O puede solicitar los datos pertinentes a la entidad de suministro de energía local. Si se perforan los cables se pueden producir incendios y descargas eléctricas. Un tubo de gas dañado producirá una explosión. Si la tubería de agua se perfora, se causarán pérdidas materiales.

• Si el accesorio instalado en la herramienta eléctrica se engancha, se debe apagar la herramienta eléctrica inmediatamente y mantener la calma. En ese momento, la herramienta generará un torque de reacción muy alto y producirá una carrera de retorno. Es fácil de que el accesorio instalado en la herramienta eléctrica se enganche, por ejemplo, si la herramienta eléctrica tiene hipercarga o si el accesorio instalado en la herramienta se inclina en la pieza de trabajo.

• El cable eléctrico oculto o el cable de alimentación de la herramienta eléctrica se pueden cortar en funcionamiento, por lo tanto, la herramienta eléctrica debe sostenerse por la manija aislada para accionarla. Si la herramienta eléctrica entra en contacto con el circuito cargado, las partes metálicas de la herramienta eléctrica pueden conducir electricidad y el operador puede sufrir una descarga eléctrica.

• Las dos manijas del productor deben sostenerse con ambas manos firmemente cuando trabaje y la base debe ser estable. Ambas manos pueden sostener la herramienta eléctrica de forma estable; se debe evitar la operación con una sola mano.

• El cincel plano no debe utilizarse en el estado de rotación (tal como taladro giratorio y taladro de martillo), o el cincel se bloqueará y la herramienta eléctrica perderá el control.

• Solamente cuando se ponga los guantes podrá tocar ya que los accesorios, las brocas y los accesorios estarán calientes durante el funcionamiento, y es fácil quemarse. Nunca toque inmediatamente la broca o las partes circundantes al final del trabajo, ya que esas partes estarán calientes y puede quemarse la piel. Use guantes y un soporte medio para reducir la vibración y lesiones en las manos y los brazos.

• Las manos y el cuerpo no deben colocarse entre la herramienta eléctrica y la pared o columna para evitar que la herramienta eléctrica salga volando cuando las brocas se bloqueen.

• En caso de usar un alargue, utilizar un cable de alimentación de aislamiento doble con la misma especificación que el de la herramienta eléctrica.

• Evite detener el motor de la herramienta eléctrica cuando esté cargado.

• Nunca saque astillas ni fragmentos con el motor de la herramienta eléctrica en funcionamiento.

• Nunca cambie el diseño de las brocas o cindeles, ni utilice accesorios o artefactos no recomendados para su herramienta eléctrica.

• Cuando trabaje, nunca empuje demasiado fuerte la herramienta eléctrica, ya que esto puede producir el atascamiento de la broca o cincel y la sobrecarga del motor.

• Evite el atascamiento de la broca, el perforador o el cincel en el material en el cual está trabajando. Si esto sucede, no trate de aflojarlos con el motor de la perforadora. Puede dañar el motor.

• Nunca trate de sacar con fuerza las brocas, perforadores o cindeles atascados en el material en el cual está trabajando con un martillo o con otros objetos: las partículas de metal que saltan pueden dañar tanto al operador como a las personas que se encuentran en los alrededores.

• Evite el sobrecalentamiento de su herramienta eléctrica, cuando la utilice por un tiempo prolongado.

• En el transcurso de las operaciones relacionadas con la destrucción de estructuras de edificios, es necesario realizar la evaluación correcta del impacto de dichas operaciones y tomar las medidas de seguridad necesarias. Por ejemplo, elegir el lugar correcto para trabajar y considerar rutas de escape dependiendo de la dirección en que caigan los escombros.



Advertencia: las sustancias químicas contenidas en el polvo generado al lijar, cortar, aserrar, rectifican, perforar y otras actividades de la industria de la construcción puede producir cáncer, deficiencia congénita o ser perjudicial para la fertilidad. El ion de algunas sustancias químicas será:

- antes de realizar cualquier reparación o sustitución de la máquina, primero hay que desenchufar;
- los productos de dióxido de silicio transparente y otros de albañilería en la pared de ladrillos y cemento; el arseniato cromatado (CCA), en madera con tratamiento químico. El grado de daño de estas sustancias dependerá del grado frecuente de realización de estos trabajos. Si desea reducir el contacto con estas sustancias químicas, trabaje en el lugar con ventilación y use aparatos con certificados de seguridad (como la máscara antipolvo diseñada con un pequeño filtro de polvo).

Símbolos usados en el manual

Los siguientes símbolos se utilizan en el manual de instrucciones, recuerde sus significados. La interpretación correcta de los símbolos le permitirá el uso correcto y seguro de la herramienta eléctrica.

Símbolo	Significado
	Martillo combinado Secciones marcadas con gris - agarre suave (con superficie aislada).
	Etiqueta con número de serie: CT ... - modelo; XX - fecha de fabricación; XXXXXXX - número de serie.
	SDS MAX (mandril o tipo de vástago accesorio).

Símbolo	Significado
	Lea todas las reglas e instrucciones de seguridad.
	Use gafas de seguridad.
	Use protectores para los oídos.
	Use una máscara antipolvo.
	Desconecte la herramienta eléctrica de la red antes de instalarla o ajustarla.
	Riesgo de daños en las líneas de cableado o del servicio doméstico.
	Dirección del movimiento.
	Dirección de la rotación.
	Bloqueado.
	Desbloqueado.
	Modo "Perforación de impacto".
	Modo "Cincelado".
	Modo especial que permite la rotación del cincel con el fin de instalarlo en una posición cómoda para el funcionamiento.
	Doble aislamiento / clase de protección.
	Atención. Importante.

Símbolo	Significado
	Un signo que certifica que el producto cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE y las normas armonizadas de la UE.
	Información útil.
	Use guantes de protección.
	No deseche la herramienta eléctrica en un recipiente de basura doméstica.

Designación de la herramienta eléctrica

Las herramientas eléctricas permiten realizar los siguientes tipos de trabajo:

- perforación de impacto (en ladrillo, hormigón, piedra natural);
- trabajos de cincelado (ranura de cable canales en ladrillo, hormigón, piedra, remoción de tejas viejas, etc.).

Componentes de la herramienta eléctrica

- 1 Portabrocas SDS MAX
- 2 Cubierta para proteger del polvillo
- 3 Buje de fijación
- 4 Ranuras de ventilación
- 5 Mango auxiliar
- 6 Selector para cambiar de función
- 7 Botón de bloqueo para el modo de cincelado de encendido / apagado
- 8 Ruedecilla selectora de la velocidad
- 9 Interruptor de encendido / apagado
- 10 Indicador de encendido
- 11 Indicador de reemplazo de escobilla de carbono
- 12 Tubo con lubricante *

* Accesorios

No todos los accesorios fotografiados o descritos están incluidos en el envío estándar.

Instalación y regulación de los elementos de la herramienta eléctrica

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo sobre la herramienta eléctrica, debe desconectarse de la fuente de energía.

Tوصيات بشأن تشغيل الأداة الكهربائية

احرص على ارتداء قفازات ناعمة سميكة عند العمل للحد من تأثير الاهتزاز على جسمك.



احرص دائماً على استخدام المقبض الإضافي رقم 4 عند العمل، فإنه يجعلك تتحكم في الأداة الكهربائية بشكل أفضل ويحد من الارتداد.



التقّب بالطرق (انظر الشكل رقم 6)

- لا تعتمد النتيجة عند التقب بألية التصادم على قوة الضغط المبذول على الأداة الكهربائية الذي يرجع إلى تصميم آلية التصادم. وهذا هو سبب عدم الضغط بقوة على الأداة الكهربائية لأن ذلك قد يؤدي إلى تآكل المثقاب وإجهاد المحرك.
- لتقليل الغبار الناتج عند تقب فتحات في الجدران والأسقف، اتخذ الإجراءات المشار إليها في الشكل رقم 6.

الحفر

- عند العمل، تأكد من ضبط الملحق المستخدم بطريقة صحيحة بالمواد المراد معالجتها: يجب ألا يكون قريباً جداً من الحافة لأن أداة الطاقة سيتوجب استبدالها كثيراً، ولا بعيداً جداً حيث إن الملحق يمكن أن يعلق في المواد المراد معالجتها.
- اضغط على أداة الطاقة مع الإمساك بإحكام باستخدام كلتا اليدين. لا تستخدم طاقة زائدة: قوة آلية الطرق كافية للقيام بأداء مؤثر.
- تجنب التسرب الزائد للملحق المستخدم في المواد المراد معالجتها (على سبيل المثال، عند تفكيك التربة أو في عملية تدمير هيكل المباني) لأن الملحق المستخدم قد يعلق.

إذا علق الملحق المستخدم في المواد أثناء التشغيل، فلا تحاول تحريره باستخدام أداة الطاقة كزراع لأن أداة الطاقة يمكن أن تنطف. قم بإزالة أداة الطاقة من الملحق المحشور. تابع التشغيل باستخدام ملحق آخر لكي تحرر الملحق المحشور. لاحظ: يحظر بشدة الطرق على الملحقات المحشورة أو أرجحتها أو محاولة استخراجها باستخدام أدوات أو أجسام غريبة (قطع من الأنابيب، والرافعات، وما إلى ذلك).

صيانة الأداة الكهربائية التدابير الوقائية

قبل تنفيذ أي أعمال على الأداة الكهربائية فإنه يجب فصلها عن مصدر الطاقة.

تشحيم أداة الطاقة

- قم بتشحيم الآلة بعد كل 60 ساعة من التشغيل، وبعد كل عملية استبدال لفُرش الكربون، أو في حالة انخفاض قوة الطرق.
- لاستبدال فُرش الكربون وإضافة الشحم، يوصى بالاتصال بمركز خدمة CROWN.
- أضف الشحم الخاص من الأنابيب 12 (30 جم) إلى الآلة. تنبيه: لا تضيف أكثر من 30 غراماً من الشحم؛ وإلا فإن العدة الكهربائية لن تعمل بشكل صحيح. من المستحسن تشحيم تروس العدة الكهربائية بشحم خاص للتروس - الأنواع الأخرى من مواد التشحيم سوف تضر العدة الكهربائية.

تنظيف الأداة الكهربائية

لا بد من المحافظة على نظافة الأداة الكهربائية للحصول على استخدام آمن على المدى الطويل. قم بتنظيف الأداة الكهربائية بانتظام باستخدام الهواء المضغوط من خلال فتحات التهوية رقم 4.

خدمة ما بعد البيع وخدمة التطبيق

تجيب خدمة ما بعد البيع لدينا على جميع تساؤلاتكم المتعلقة بصيانة المنتج الخاص بكم وإصلاحه، بالإضافة إلى قطع الغيار. كما يمكنكم أيضاً العثور

التشغيل:
اضبط زر القفل 7 على وضع "ON" (التشغيل) (انظر الشكل 4).

اضبط زر القفل 7 على وضع "OFF" (إيقاف التشغيل) (انظر الشكل 4).

مميزات تصميم الأداة الكهربائية

منظم وضع التشغيل (انظر الشكل رقم 5)

لا يتم تشغيل أوضاع التشغيل إلا في وضع إيقاف تشغيل محرك الأداة الكهربائية.

تم تصميم مفتاح الوظائف رقم 6 لتشغيل أوضاع التشغيل التالية الخاصة بالأداة الكهربائية (انظر الشكل رقم 5):

التقّب بالطرق (ضبط مفتاح الوظائف رقم 6 بالوضع المحدد في الشكل رقم 5.1) - التقّب بالطرق في مواد البناء والخرسانة والأحجار الطبيعية.

الحفر (ضبط مفتاح الوظائف رقم 6 بالوضع المحدد في الشكل رقم 5.2) - عمل فتحات في مواد البناء والخرسانة والأحجار وإزالة السيراميك.

دوران الإزميل (اضبط المفتاح رقم 6 على الوضع الموضح في الشكل رقم 5.3) - لا يسمح هذا الوضع بتشغيل الأداة الكهربائية الخاصة بك، ولكنه يسمح بإعداد الإزميل في وضع مريح لأعمال الحفر بالإزميل.

للتبديل بين أوضاع التشغيل بشكل أكثر سلاسة، أدر القابض رقم 1 بشكل خفيف (SDS MAX) بيدك.

محدد سرعة يدار بالإبهام

استخدم قرص تحديد السرعة 8 لضبط عدد الدورات المطلوبة، ومعدل الطرق، وقوة الطرق.
تعتمد السرعة المطلوبة على المادة ويمكن تحديدها باستخدام التجارب العملية. عند تشغيل الأداة الكهربائية بسرعة منخفضة لفترة طويلة، يجب أن تتركها تبرد لمدة 3 دقائق للقيام بذلك، حدد أقصى سرعة للأداة الكهربائية واتركها تعمل على السرعة الخاملة.

نظام الحماية من الاهتزاز

تم تصميم نظام الحماية من الاهتزاز للحد من تأثير الاهتزاز (أثناء التشغيل) على الشغل.

مقبض السلامة

يحمي مقبض السلامة الأداة الكهربائية من الإجهاد والتلف في حالة الانحشار في ملحق ما أثناء التقب.

مؤشر الطاقة

يكون مؤشر الطاقة 10 قيد التشغيل عندما تكون أداة التشغيل متصلة بالمأخذ الرئيسي وجاهزة للتشغيل.

مؤشر استبدال فرشاة الكربون

مؤشر استبدال فرشاة الكربون 11 - يشير إلى الحاجة إلى استبدال الفرش الكربونية.

حماية البيئة

احرص على إعادة تدوير المواد الخام بدلاً من التخلص منها كنفائات.



ينبغي فرز الأدوات الكهربائية والملحقات والعبوات لإعادة تدويرها بحيث تكون صديقة للبيئة.

تم تصنيف مكونات البلاستيك كغثة من فئات إعادة التدوير. طبعت هذه التعليمات على ورق مُعاد تدويره ومُصنَّع بدون كلور.

على معلومات حول مراكز الخدمة وقطع الرسوم البيانية وقطع الغيار على: www.crown-tools.com

نقل الأدوات الكهربائية

- يجب ألا يسقط أي شيء ميكانيكي على العبوة أثناء النقل مطلقاً.
- لا يجوز استخدام أي نوع من أنواع التقنيات التي تعمل وفق مبدأ تثبيت العبوة عند التفريغ / التحميل.



No apriete demasiado los elementos de ajuste para evitar dañar el hilo.



El montaje / desmontaje / configuración de algunos de los elementos es el mismo para todos los modelos de la herramienta eléctrica, en este caso los modelos específicos no están indicados en la ilustración.

Empuñadura adicional (ver fig. 1)

Utilice siempre la empuñadura adicional 5 cuando esté en funcionamiento. La empuñadura adicional 5 se puede colocar según lo considere cómodo el usuario.

- Afloje la empuñadura adicional 5 según se muestra en la fig. 1.1.
- Coloque la empuñadura adicional 5 en la posición deseada (ver fig. 1.2).
- Ajuste la empuñadura adicional 5 según se muestra en la fig. 1.3.

Montaje / reemplazo de accesorios (ver fig. 2)



Durante el montaje de la herramienta por favor pruebe que la cubierta de protección contra el polvillo 2 no se encuentre dañada. En el caso que se encuentre dañada debe reemplazarla inmediatamente en un centro especializado CROWN.



Las mechas SDS MAX pueden, debido a las características de diseño del mandril SDS MAX, hacer un recorrido libre hasta cierto punto. Esto ocasiona un desacomodamiento radial con funcionamiento en falso que se centrará automáticamente durante el perforado. Lo anterior no ocasiona ningún impacto en la precisión de la perforación con mecha.

- Antes de instalar el taladro (cincel), límpielo y lubrique la varilla con una fina capa de aceite.
- **Al montar el taladro (cincel):**
 - inserte (girando levemente) el barrenador (cincel) en el mandril 1 (SDS MAX), contra el tope (ver fig. 2.1);
 - pruebe la fijación del barrenador (cincel) intentando sacarlo del mandril 1 (SDS MAX).
- **Al quitar el taladro (cincel):**
 - mover el pincel de fijación 3 hacia atrás y sostenerlo en su posición (ver fig. 2.2);
 - Extraiga el barrenador (cincel) del mandril 1 (SDS MAX) (ver fig. 2.2);
 - liberar el pincel de fijación 3.



Se deben usar guantes cuando se saca el barrenador (cincel) del mandril, dado que el barrenador (cincel) puede estar peligrosamente caliente después de taladrar durante un largo tiempo.

Reemplazo de la carcasa de protección contra polvo (ver fig. 3)



La carcasa de protección contra polvo 2 evita que el polvo ingrese al mandril SDS MAX. No use nunca su herramienta eléctrica con la carcasa de protección

contra polvo dañada 2 si está dañada, se debe reemplazar de inmediato. Puede hacerlo solo o contactar al centro de servicios de CROWN.

- Mueva el buje de fijación 3 hacia atrás y sosténgalo en esa posición (ver fig. 3.1).
- Tire de la carcasa de protección contra polvo 2, y extráigala (ver fig. 3.2).
- Instale una nueva carcasa de protección contra polvo 2 (ver fig. 3.3).
- Suelte el buje de fijación 3 (ver fig. 3.4).

Funcionamiento inicial de la herramienta eléctrica

- Utilice siempre la tensión adecuada de la red: la tensión de la red debe coincidir con la información citada en la placa de identificación de la herramienta eléctrica.
- Se suministra la herramienta eléctrica apropiadamente lubricada y lista para utilizar.
- Una herramienta eléctrica necesita de un tiempo de prueba para sus partes antes de trabajar a carga completa. La duración del periodo de prueba es de alrededor de 5 horas de operación.
- Los lubricantes de los engranajes necesitan de poco tiempo para calentarse. Según la temperatura ambiente, este periodo de tiempo puede variar entre 15 segundos (con una temperatura ambiente de 32°C) hasta 2 minutos (con una temperatura ambiente de 0°C).

Encendido / apagado de la herramienta eléctrica

Encender:
Pulse el interruptor de encendido / apagado 9.

Apagar:
Suelte el interruptor de encendido / apagado 9.

Encendido / apagado a largo plazo (solo para trabajar en modo cincelado)

Primero, encienda la herramienta eléctrica en modo de cincelado, como se describe a continuación y se muestra en la fig. 5.2.

Encender:
Coloque el botón de bloqueo 7 en la posición "ON" (ver fig. 4).

Apagar:
Coloque el botón de bloqueo 7 en la posición "OFF" (ver fig. 4).

Características de diseño de la herramienta eléctrica

Reguladores de la tipología de trabajo (ver fig. 5)



El cambio de las tipologías de trabajo, se debe realizar únicamente cuando el motor de la herramienta está apagado.

El interruptor de la función 6 fue designado para el intercambio de los siguientes modos de funcionamiento de la herramienta (ver fig. 5):

Perforación a percusión (fije el interruptor de la función 6 en la posición indicada en la fig. 5.1) - perfo-

რაციონი იმპაქტი მამპოსტერია, კონკრეტი, პიდა ნატურალი.

Cinzelado (fije el interruptor de la función 6 en la posición indicada en la fig. 5.2) - cincelado de conductos en mampostería, hormigón, piedra. Extracción de baldosas de cerámica.

Giro de cincel (fije el interruptor 6 en la posición que aparece en la fig. 5.3) - este modo no permite operar su herramienta eléctrica, pero permite fijar el cincel en posición cómoda para trabajos de cincelado.

i Para realizar más suavemente el cambio entre los modos de operación, gire lentamente la llave de sujeción 1 (SDS MAX), a mano.

Ruedecilla selectora de la velocidad

Utilice la rueda selectora de velocidad 8 para establecer las revoluciones requeridas, la frecuencia de impacto y la potencia de impacto. La velocidad de giro depende del material trabajado y se ha de calcular haciendo pruebas. Cuando opera su herramienta eléctrica a baja velocidad por un periodo prolongado, se debe enfriar durante 3 minutos. Para hacerlo, fije una velocidad máxima y deje que su herramienta eléctrica funcione en mínimo.

Sistema de protección de vibración

El sistema de protección de vibración se designa para reducir el impacto de la vibración (durante la operación) en el operador.

Embrague de seguridad

El embrague de seguridad protege la herramienta frente a la sobrecarga y el daño en caso de adherencia accesoria durante la perforación.

Indicador de encendido

El indicador de encendido 10 está encendido cuando la herramienta eléctrica está conectada a la red principal y está lista para encender.

Indicador de reemplazo de escobilla de carbono

El indicador de reemplazo de escobilla de carbono 11 alerta sobre la necesidad de reemplazar escobillas de carbono.

Recomendaciones sobre el funcionamiento

Utilice guantes suaves y gruesos cuando trabaje para reducir el impacto de la vibración en su cuerpo.

Siempre utilice el mango adicional 4 cuando trabaje, asegurará un mejor control de su herramienta eléctrica y reducirá el retroceso.

Perforación con impacto (ver fig. 6)

En la perforación por impacto el resultado no depende de la fuerza de presión que aplique a su he-

rramienta eléctrica, sino del diseño del mecanismo de impacto. Por esta razón, no ejerza una presión excesiva sobre su herramienta eléctrica, ya que se puede producir el atascamiento del perforador y la sobrecarga del motor.

A fin de disminuir la producción de polvillo cuando se perforan los orificios en paredes y techos, realice las acciones indicadas en la fig. 6.

Cinzelado

- Cuando esté trabajando, asegúrese de ajustar adecuadamente el accesorio de trabajo al material que se está procesando: no demasiado cerca del borde dado que la herramienta eléctrica deberá desplazarse con frecuencia, pero tampoco demasiado lejos dado que el accesorio puede atascarse en el material que se está procesando.
- Presione la herramienta eléctrica mientras la sostiene firmemente con ambas manos. No ejerza fuerza excesiva: la energía del mecanismo de percusión es suficiente para el desempeño efectivo.
- Evite la penetración excesiva del accesorio de trabajo en el material que se está procesando (por ejemplo, cuando afloje la suciedad o en el transcurso de la destrucción de estructuras de edificios) dado que el accesorio de trabajo puede atascarse.
- Si el accesorio de trabajo se atasca en el material durante la operación, no intente liberarlo con el uso de la herramienta eléctrica como palanca, dado que la herramienta puede dañarse. Retire la herramienta eléctrica del accesorio atascado. Continúe la operación con el uso de otro accesorio para liberar el que está atascado. **Nota: está estrictamente prohibido golpear los accesorios de trabajo atascados o balancearlos para tratar de extraerlos con el uso de herramientas u objetos extraños (trozos de caños, malacates, gatos, etc.).**

Mantenimiento de la herramienta eléctrica / medidas preventivas

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo sobre la herramienta eléctrica, debe desconectarse de la fuente de energía.

Lubricación de la herramienta eléctrica

- Agregue grasa a la herramienta eléctrica cada 60 horas de trabajo, después de cada reemplazo de las escobillas de carbón, o en caso de disminución de la potencia de impacto.
- Para reemplazar las escobillas de carbón y agregar grasa, se recomienda comunicarse con el centro de servicio CROWN.
- Agregue la grasa especial del tubo 12 (30g) en la herramienta eléctrica. **Atención: No agregue más de 30g, de grasa, de lo contrario, la herramienta eléctrica no funcionará correctamente. Se recomienda engrasar los engranajes de las herramientas eléctricas con un lubricante especial para engranajes, otros tipos de lubricantes dañarán la herramienta eléctrica.**

Limpeza de la herramienta eléctrica

Una condición indispensable para un uso seguro a largo plazo de la herramienta eléctrica es mantenerla limpia. Con frecuencia limpie la herramienta con aire comprimido a través de las ranuras de ventilación 4.



მუშაობისას ყოველთვის გამოიყენეთ დამატებითი სახელური 4, ეს უზრუნველყოფს თქვენი ელექტრო ხელსაწყოს უკეთეს კონტროლს და შეამცირებს უკუცემას.

დარტყმითი ბურღვა (იხ. ნახ. 6)

- დარტყმითი ბურღვისას შედეგი არ არის დამოკიდებული დაჭერის ძალაზე, რომელსაც მიმართავთ თქვენს ელექტრო ხელსაწყოზე, რაც განპირობებულია დარტყმის მექანიზმის დიზაინით. ამიტომაც არ განახორციელოთ ზედმეტი ზეწოლა ელექტრო ხელსაწყოზე, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს ბურღის გაჭედვა და ძრავის გადატვირთვა.
- კედლებსა და ჭერში ხვრელების ბურღვისას მტერის წარმოქმნის შესამცირებლად, გაატარეთ ნახ. 6-ზე ნაჩვენები ზომები.

ჭედური სამუშაოები

- მუშაობისას, დარწმუნდით, რომ სათანადოდ მორაგეთ სამუშაო აქსესუარი დამუშავებულ მასალას: არ არის ძალიან ახლოს კედლსთან, რადგან ელექტრო ხელსაწყოს ხშირად გადაადგილება დასჭირდება, მაგრამ არც ისე შორს, რადგან აქსესუარი შეიძლება გაიჭედოს დამუშავებულ მასალაში.
- დააჭირე ელექტრო ხელსაწყოს ორივე ხელით მჭიდროდ, არ გამოიყენო ზედმეტი ძალა: ეფექტური მუშაობისთვის საკმარისია დასატრეკამი მექანიზმის ენერჯია.
- მოერიდეთ სამუშაო აქსესუარის გადამეტებულ შეღწევას დამუშავებულ მასალაში (მაგალითად, ნიადაგის გაფხვიერებისას ან მენობის კონსტრუქციების განადგურების დროს), რადგან სამუშაო აქსესუარი შეიძლება გაიჭედოს.
- თუ სამუშაო აქსესუარი გაიჭედება მასალაში, არ ეცადოთ მისი გამოთავისუფლება ელექტრო ინსტრუმენტიდან, გააგრძელეთ ოპერაცია სხვა აქსესუარის გამოყენებით, რომ გაჭედილი ამოიღოთ. **შენიშვნა: მკაცრად აკრძალულია გაჭედილი მასალის ამოღება ან შეწვდნა, და ამოღება სხვა ინსტრუმენტების ან საგნების გამოყენებით (ძილების ნაწილებით, დომკრატებით და სხვ.).**

ელექტროხელსაწყოს მომსახურება / პროფილაქტიკა

ყველა პროცედურის ჩატარების წინ ელექტროხელსაწყო აუცილებლად უნდა გამოირთოს ქსელიდან.

ელექტრო ინსტრუმენტის ლუბრიკანტი

დაამატეთ ლუბრიკანტი ელექტრო ინსტრუმენტს ყოველი 60 სთ მუშაობის შემდეგ, ნაწმირის

ჯაგრისების ყოველი შეცვლის შემდეგ ან დარტყმის სიმძლავრის დაქვეითების შემთხვევაში. • ნახშირის ჯაგრისების შეცვლისა და ლუბრიკანტის დამატებისთვის მიმართეთ CROWN სერვის ცენტრს. • დაამატეთ ლუბრიკანტი ტუბიდან 12 (30გ) ელექტრო ინსტრუმენტს. **ყურადღება: არ დამატოთ 30გ-ზე მეტი, წინააღმდეგ შემთხვევაში ელექტრო ინსტრუმენტი გამართულად არ იმუშავებს. ელექტრო ინსტრუმენტის რედუქტორების შეზღუდვა რეკომენდებულია სპეციალური ლუბრიკანტით - სხვა ტიპის ლუბრიკანტებმა შეიძლება დააზიანოს ელექტრო ინსტრუმენტი.**

ელექტროხელსაწყოს გაწმენდა

ელექტროხელსაწყოს ხანგრძლივი და უსაფრთხო ექსპლუატაციის აუცილებელ პირობას წარმოადგენს მისი სუფთა სახით შენახვა. რეგულარულად გაწმინდეთ ელექტროხელსაწყო შეკუმშული ჰაერით სავენტოლიაციო ღრიჭოებიდან 4.

გაყიდვის შემდგომი მომსახურება

თქვენი პროდუქტის რემონტსა და მომსახურებასთან წარმოქმნილ შეკითხვებზე პასუხები შეგიძლიათ მიიღოთ სერვის-ცენტრებში. ინფორმაცია სერვის-ცენტრებზე, სათადარიგო ნაწილების სქემები და ინფორმაცია სათადარიგო ნაწილებზე შეგიძლიათ იპოვოთ მისამართზე: www.crown-tools.com.

ელექტრო ხელსაწყოებით ტრანსპორტირება

- არ დაუშვათ შეფუთვის დაგდება, აგრეთვე ნებისმიერი მექანიკური ზემოქმედება მასზე ტრანსპორტირებისას.
- დატვირთვისას / ჩამოტვირთვისას გამოიყენეთ სატვირთო ტექნიკა, რომელიც მუშაობს შეფუთვის მოჭერის პრინციპით.

გარემოს დაცვა

ნედლეულის მეორადი დამუშავება ნაგვის განადგურების ნაცვლად.

ელექტროხელსაწყო, დამატებითი საშარჯვები და შეფუთვა უტილიზირდეს ეკოლოგიურად სუფთად. სუფთად დახარისხების რევირკულაციის ინტერესებიდან გამომდინარე, სინთეტიკური მასალების დეტალები შესაბამისადაა აღნიშნული. წინამდებარე სახელმძღვანელო დაბეჭდილია ქაღალდზე, რომელიც დამზადებულია მეორადი ნედლეულისგან ქლორის გამოყენების გარეშე.

დამცავი ჩარჩოთი 2 - თუ ის დაზიანებულია, ის დაუყოვნებლივ უნდა შეცვალოთ, ამის გაკეთება შეგიძლიათ დამოუკიდებლად, ან დაუკავშირდით CROWN სერვის ცენტრს.

- გადაადგილეთ სამაგრი მილისი 3 და გააჩერეთ ამ მდგომარეობაში (იხ. ნახ. 3.1).
- ამოიღეთ მტვრისგან დამცავი ჩარჩო 2 და მოხსენით იგი (იხ. ნახ. 3.2).
- დაამონტაჟეთ ახალი მტვრისგან დამცავი ჩარჩო 2 (იხ. ნახ. 3.3).
- გაათავისუფლეთ ფიქსაცია 3 (იხ. ნახ. 3.4).

ელექტროხელსაწყოთა ექსპლუატაციაში გაშვება

- დარწმუნდით იმაში, რომ ქსელში არსებული ძაბვა შეესაბამება მონაცემებს, რაც მითითებულია ელექტროხელსაწყოთა სახელსაწყო ფარზე.
- ელექტრო ხელსაწყო წარმოდგენილია სათანადოდ გაპოხილი და გამოსაყენებლად მზა მდგომარეობაში.
- ახალ ელექტრო ხელსაწყოთა გარკვეული დრო სჭირდება მისი ნაწილების სრული დატვირთვით ამუშავებამდე. მუშაობის პერიოდის ხანგრძლივობა დაახლოებით 5 საათი.
- მექანიზმის გაპოხვას ესაჭიროება მოკლე დრო. გარემოს ტემპერატურის მიხედვით, დროის ეს პერიოდი შეიძლება შეიცვალოს დაახლოებით 15 წამის ფარგლებში (გარემოს ტემპერატურაზე 32°C) 2 წუთამდე (გარემოს ტემპერატურაზე 0°C).

ელექტროხელსაწყოთა ჩართვა / გამორთვა

ჩართვა:
დააჭირეთ ჩამრთველს / გამომრთველს 9.
გამორთვა:
გაუშვით ხელი ჩამრთველს / გამომრთველს 9.

ხანგრძლივი ჩართვა / გამორთვა (მხოლოდ ჭრის რეჟიმის საშუალებებისთვის)

პირველ რიგში, ელექტრო ინსტრუმენტი ჩართეთ ჭრის რეჟიმში, როგორც ქვემოთაა აღწერილი (იხ. ნახ. 5.2).

ჩართვა:
დააყენეთ ჩამკეტი ღილაკი 7 "ON" პოზიციაზე (იხ. ნახ. 4).
გამორთვა:
დააყენეთ ჩამკეტი ღილაკი 7 "OFF" პოზიციაზე (იხ. ნახ. 4).

ელექტროხელსაწყოთა კონსტრუქციული თვისებები

ფუნქციური გადამრთველი (იხ. ნახ. 5)



მუშაობის რეჟიმების გადართვა უნდა განხორციელდეს მხოლოდ ხელსაწყოთა მრავალსაგანი გამორთვის რეჟიმში.

ფუნქციური გადამრთველი 6 განკუთვნილია ხელსაწყოთა შემდეგი მუშაობის რეჟიმების გადართვისთვის (იხ. ნახ. 5):

დარტყმითი ბურღვა (ფუნქციის გადამრთველი 6 დაამონტაჟეთ სურათზე 5.1 მითითებულ მდგომარეობაში) - დარტყმითი ბურღვა (აგურზე, ბეტონზე, ბუნებრივ ქვაზე მუშაობისას).

ჭედური სამუშაოები (ფუნქციის გადამრთველი 6 დაამონტაჟეთ სურათზე 5.2 მითითებულ მდგომარეობაში) - (საკბელო არხების გაჭრა აგურში, ბეტონში, ქვაში, ძველი ფილების მოხსნა და ა.შ.).

საჭრისის ბრუნვა (ფუნქციის გადამრთველი 6 დაამონტაჟეთ სურათზე 5.3 მითითებულ მდგომარეობაში) - ეს რეჟიმი არ იძლევა ელექტრო ხელსაწყოთა ფუნქციონირების საშუალებას, მაგრამ საშუალებას იძლევა დააყენოთ საჭრისი კომფორტული მდგომარეობაში ჭედური სამუშაოებისთვის.

იმისათვის, რომ მუშაობის რეჟიმებს შორის გადართვა უფრო გამარტივდეს, ოდნავ მოატრიალეთ ფიქსატორი 1 (SDS MAX) ხელით.

სიჩქარის არჩევის ფირფიტა

გამოიყენეთ სიჩქარის შესარჩევი დისკური გადამრთველი 8 საჭირო ბრუნვების, დარტყმის სიხშირისა და სიმძლავრის დასაყენებლად.

საჭირო სიჩქარე დამოკიდებულია მასალაზე და შეიძლება განისაზღვროს პრაქტიკული ცდების გზით. ელექტრო ხელსაწყოთა დაბალ სიჩქარეზე ხანგრძლივად მუშაობისას, ის უნდა გააგრილოთ 3 წუთის განმავლობაში. ამისათვის დააყენეთ მაქსიმალური სიჩქარე და ამუშავეთ ელექტრო ხელსაწყო უქმი სვლის რეჟიმზე.

ვიბრაციის დაცვის სისტემა

ვიბრაციის დაცვის სისტემა შექმნილია ოპერატორზე ვიბრაციის ზემოქმედების შესამცირებლად (ოპერაციის დროს).

დამცავი სამაგრი

დამცავი სამაგრი იცავს ელექტრო ხელსაწყოთა გადატვირთვისა და დაზიანებისგან ბურღვის დროს აქსესუარის გაჭედვის შემთხვევაში.

დენის ინდიკატორი

დენის ინდიკატორი 10 ირთვება, როდესაც ელექტრო ინსტრუმენტს უერთებენ ქსელს და მზადაა ჩასართავად.

ნახშირბადის ჯაგრისის შეცვლის მაჩვენებელი

ნახშირბადის ჯაგრისის შეცვლის მაჩვენებელი 11 - სიგნალები ნახშირბადის ჯაგრისების გამოცვლის აუცილებლობის შესახებ.

რეკომენდაციები ელექტროხელსაწყოთა მუშაობაზე

გამოიყენეთ სპეციური რბილი ხელთათმანები მუშაობისას, რათა შეამციროთ ვიბრაციის გავლენა თქვენს სხეულზე.



Servicio de post-venta y servicio de aplicaciones

Nuestro servicio de post-venta responde a sus preguntas sobre el mantenimiento y la reparación de su producto, así como también sobre los repuestos. La información sobre los centros de servicio, los diagramas de las piezas y sobre los repuestos también se puede encontrar en: www.crown-tools.com.

Cómo transportar las herramientas eléctricas

- Está terminantemente prohibido dejarlas caer para que no se produzca ningún impacto mecánico en el embalaje durante el transporte.

- Cuando se descarguen / carguen, no se permite usar ningún tipo de tecnología que funcione bajo el principio de sujeción de embalajes.

Protección del medio ambiente



Recicle las materias primas en lugar de eliminarlas como basura.

Las herramientas, los accesorios y el embalaje deberían seleccionarse para un reciclado cuidadoso del medio ambiente.

Las piezas de material plástico están marcadas para un reciclado selectivo. Estas instrucciones están impresas sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

Технические характеристики электроинструмента

Перфоратор	CT18189	CT18190	
Код электроинструмента	[110-127 В ~50/60 Гц] [220-240 В ~50/60 Гц]	см. страницу 6	
Номинальная мощность	[Вт]	1500	1700
Выходная мощность	[Вт]	740	880
Сила тока при напряжении	110-127 В [А] 220-240 В [А]	14 7.8	14.5 8
Число оборотов холостого хода	[мин ⁻¹]	150-305	100-220
Число ударов	[мин ⁻¹]	1380-2760	1750-2150
Энергия одного удара	[Дж]	2-15	5-19
Тип патрона	SDS MAX	SDS MAX	
Максимальный Ø сверления:			
- бетон	[мм] [дюймы]	52 2-3/64"	55 2-11/64"
- сталь	[мм] [дюймы]	—	—
- дерево	[мм] [дюймы]	—	—
Вес	[кг] [фунты]	8 17.64	10 22.05
Класс безопасности		□ / II	□ / II
Звуковое давление	[дБ(A)]	86,6	90
Акустическая мощность	[дБ(A)]	97,6	101
Вибрация	[м/с ²]	11,89	20

* - для электроинструментов с напряжением 220-240 В.

Merit Link International AG
Stabio, Швейцария, 22.02.2022

Информация о шуме



Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления свыше 85 дБ(A).

Соответствия требуемым нормам

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе "Технические характеристики электроинструмента" продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2006/42/ЕС, включая их изменения, а также следующим нормам: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010.

Менеджер по сертификации

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Русский
22



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Чтобы снизить риск получения травм, пользователь должен ознакомиться с руководством по эксплуатации!

Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все предупреждения о технике безопасности и инструкции. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и / или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

სიმბოლო	მნიშვნელობა
	ნიშანი, რომელიც ადასტურებს, რომ ნაკვეთობა შეესაბამება ევროკავშირის დირექტივების ძირითად მოთხოვნებს და ევროკავშირის ჰარმონიზებულ სტანდარტებს.
	სასარგებლო ინფორმაცია.
	ატარეთ დამცავი ხელთათმანები.
	არ გადაადგოთ ელექტროხელსაწყო საყოფაცხოვრებო ნაგავში.

ელექტროხელსაწყო დანიშნულება

ელექტრო ხელსაწყო იძლევა შემდეგი სახის სამუშაოების შესრულების საშუალებას:

- დარტყმითი ბურღვა (აგურზე, ბეტონზე, ბუნებრივ ქვებზე მუშაობისას);
- ჭედური სამუშაოები (საკაბელო არხების გაჭრა აგურში, ბეტონში, ქვაში, ძველი ფილების მოხსნა და ა.შ.).

ელექტროხელსაწყო მოწყობის ელემენტები

- 1 მომჭერი პატრონი SDS MAX
- 2 მტვრისგან დამცავი კორპუსი
- 3 საფეისცილო შილისი
- 4 სავენტილაციო სლოტები
- 5 დამატებითი სახელური
- 6 ფუნქციური გადამრთველი
- 7 ჩამკეტი ლილაკი ჭრის რეჟიმის ჩართვა / გამორთვისთვის
- 8 სიჩქარის შესარჩევი დისკური გადამრთველი
- 9 ჩართვა / გამორთვის კომუტატორი
- 10 დენის (კვების) ინდიკატორი
- 11 ნახშირის ჯაგრისის შეცვლის ინდიკატორი
- 12 ლუბრიკანტის ტუბი *

* სამარჯვე მოწყობილობები

ჩამოთვლილი, ასევე გამოსახული სამარჯვე მოწყობილობები არ შედის მოწოდების შემადგენლობაში.

ელექტროხელსაწყო ელემენტების მონტაჟი და რეგულირება

ყველა პროცედურის ჩატარების წინ ელექტროხელსაწყო უცილებლად უნდა გამოირთოს ქსელიდან.



მალიან მაგრად ნუ მოჭიმავთ სამაგრ ელემენტებს, რათა არ დაზიანდეს მათი კბილანები.



ზოგიერთი ელემენტის მონტაჟი / დემონტაჟი / დაშენება ანალოგიურია ელექტროხელსაწყო ანალოგიურია მოდელისთვის, ამ შემთხვევაში ახსნა-განმარტებით სურათზე არ მიუთითებენ კონკრეტულ მოდელს.

დამატებითი სახელური (იხ. ნახ. 1)

მუშაობისას ყოველთვის ისარგებლეთ დამატებითი სახელურით 5. დამატებითი სახელური 5 შეიძლება დამაგრდეს მომხმარებლისთვის მასახერხებელ მდგომარეობაში.

- მოუშვით დამატებითი სახელური 5, როგორც ეს ნაჩვენებია ნახატზე 1.1.
- დააყენეთ დამატებითი სახელური 5 სასურველ მდგომარეობაში (იხ. ნახ. 1.2).
- მოუჭირეთ დამატებითი სახელური 5, როგორც ეს ნაჩვენებია ნახატზე 1.3.

აქსესუარების მონტაჟი / შეცვლა (იხ. ნახ. 2)



ხელსაწყო დამონტაჟებისას გადაამოწმეთ, რომ მტვრისგან დამცავი გარსი 2 არ არის დაზიანებული. დაზიანების შემთხვევაში, მტვრისგან დამცავი გარსი 2 უნდა შეიცვალოს. სპეციალიზებულ CROWN სერვისების ცენტრში.



ბურღი SDS MAX-ს შეუძლია, ფიქსატორის SDS MAX-ის შემუშავებული მანასიათებლების გამო, თავისუფლად გააღვიოდეს. ეს იწვევს რადიალურ ღერძულ ცემას, რომელიც ავტომატურად აღმოჩნდება ცენტრში ბურღვის დროს. ეს არ ახდენს გავლენას ნახვრეტის გაბურღვის სიზუსტეზე.

- ბურღის (საჭრისის) დამონტაჟებამდე გაწმინდეთ იგი და გააოხეთ ზეთის თხელი ფენით.
- ხვრელის (საჭრისის) დამონტაჟებისას:
 - ჩასვით (ოდნავ მოტრიალებით) საჭრელი ფიქსატორი 1-ში (SDS MAX) შეჩერების (საჭრისის) საწინააღმდეგოდ (იხ. ნახ. 2.1);
 - გამოსცადეთ ხვრელის (საჭრისის) ფიქსაცია მისი ამოღების მცდელობით საჭრელი 1-დან (SDS MAX).
- ხვრელის (საჭრისის) ამოღებისას:
 - გადაიტანეთ სამაგრი 3 უკან და გააჩერეთ ამ მდგომარეობაში (იხ. ნახ. 2.2);
 - ამოიღეთ ხვრელი ფიქსატორიდან 1 (SDS MAX) (იხ. ნახ. 2.2);
 - გაათავისუფლეთ ფიქსაცია 3.



ჭაბურღილის ამოღებისას გამოიყენეთ ხელთათმანები, რადგან ხვრელი (საჭრისის) შეიძლება საშიშროოდ გაცხედეს ხანგრძლივი ბურღვის შემდეგ.

მტვრისგან დამცავი ჩარჩოს გამოცვლა (იხ. ნახ. 3)



მტვრისგან დამცავი ჩარჩო 2 ხელს უშლის მტვრის შეღწევას SDS MAX ფიქსატორში. არასოდეს გამოიყენოთ ელექტრო ხელსაწყო დაზიანებული მტვრისგან

ქართული
51



გაფრთხილება: გახევის, ჭრის, ხერხვის, წალევის, გაბურღვის და მზენებლობისას სხვა სახის სამუშაოების შესრულებისას გამოყოფილა, მტვრის შემადგენლობაში არსებულმა ქიმიურმა ნივთიერებებმა შეიძლება გამოიწვიონ ონკოლოგიური დაავადებები, მომავალი ზაფხუბის თანდაყოლილი დეფექტები ან დაარღვიონ რეპროდუქციული ფუნქცია. აუცილებელია გამწმენდი დანადგარი გარკვეული ქიმიური ნივთიერებების მოსაცილებლად, როგორცაა:

- ელექტროარაღის შეკეთების და დეტალების შეცვლის წინ პირველ რიგში აუცილებელია მისი ელექტროქსელიდან გამორთვა;
- გამჭვირვალე სილიციუმის დიოქსიდი და აგურში ან კედლების ცემენტში შემავალი სხვა ნივთიერებები; CCA-ს ოჯახის ანტიესპტიკები ქიმიურად დამუშავებულ ხე-ტყეში. ამ ნივთიერებების მავნე ზემოქმედების ხარისხი დამოკიდებულია თქვენს მიერ სამუშაოს შესრულების სიხშირეზე, თუ თქვენ გასურთ შეამციროთ კონტაქტი ამ ქიმიურ ნივთიერებებთან, იმუშავეთ განიავებად სივრცეში და გამოიყენეთ უსაფრთხოების სერტიფიკატების მქონე დამცავი საშუალებები (მაგალითად, რესპირატორი მტვრის შემაჩერებელი ფილტრით).

ინსტრუქციაში გამოყენებული სიმბოლოები

ექსპლუატაციის სახელმძღვანელოში გამოიყენება ქვემოთ მოტანილი სიმბოლოები, დაიმახსოვრეთ მათი მნიშვნელობა. სიმბოლოების სწორი ინტერპრეტაცია დაგეხმარებათ გამოიყენოთ ელექტროხელსაწყო სწორად და უსაფრთხოდ.

სიმბოლო	მნიშვნელობა
	მზრუნავი პერფორატორი ნაცრისფრად მონიშნული ადგილები რბილი ზესადებია (იზოლირებული ზედაპირით).
	დასაწებელი სერიული ნომრით: CT... - მოდელი; XX - წარმოების ვადა; XXXXXXX - სერიული ნომერი.
	SDS MAX (ზურდის თავაკის ან აქსესუარის ბოლოვანა).
	გაცეანით უსაფრთხოებასთან დაკავშირებულ ყველა მითითებასა და ინსტრუქციას.

სიმბოლო	მნიშვნელობა
	ატარეთ დამცავი სათვალე.
	ატარეთ დამცავი ყურსასმენი.
	ატარეთ მტვრისგან დამცავი ნიღაბი.
	გამორთეთ ელექტროხელსაწყო ქსელიდან სამონტაჟე და მარეგულირებელი სამუშაოების ჩატარებამდე.
	ელექტროდენის ფარული გაყვანილობის ან საყოფაცხოვრებო კომუნკაციების მაგისტრალების დაზიანების საფრთხე.
	მომრაობის მიმართულება.
	ბრუნვის მიმართულება.
	დაბლოკილია.
	განბლოკილია.
	რეჟიმი "დარტყმითი ბურღვა".
	რეჟიმი "გამოთლა".
	სპეციალური რეჟიმი, რომელიც იძლევა საჭრის ბრუნვის საშუალებას, მის კომფორტულ სამუშაო მდგომარეობაში დასამონტაჟებლად.
	ორმაგი იზოლაცია / დაცვის კლასი.
	ყურადღება. მნიშვნელოვანი ინფორმაცია.

Термин "электроинструмент", используемый в тексте предупреждений, относится к электроинструменту с питанием от электросети (проводной) или электроинструменту с питанием от аккумулятора (беспроводной).

Безопасность рабочего места

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. В захламленных или темных местах вероятны несчастные случаи.
- Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут стать причиной воспламенения пыли или паров.
- Во время работы электроинструмента не допускайте присутствия детей и других лиц. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

Рекомендации по электробезопасности

- Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Никогда не вносите изменения в конструкцию вилки. Не используйте адаптеры с заземленными электроинструментами. Вилки оригинальной конструкции и соответствующие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Это повышает риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги. Попадание воды внутрь электроинструмента повышает риск поражения электрическим током.
- Не используйте токоведущий кабель в целях, для которых он не предназначен. Никогда не используйте кабель для переноски электроинструмента, подтягивания электроинструмента к себе, или для выключения электроинструмента рывком за токоведущий кабель. Оберегайте токоведущий кабель от нагревания, нефтепродуктов, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный токоведущий кабель увеличивает опасность поражения электрическим током.
- При работах на открытом воздухе, используйте удлинительные кабели, предназначенные для наружных работ, это снизит опасность поражения электрическим током.
- Если нельзя избежать работы электроинструмента на участке с повышенной влажностью, используйте устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током. ПРИМЕЧАНИЕ! Термин "УЗО (RCD)" может быть заменен термином "устройство защитного отключения (GFCI)" или "автоматический выключатель с функцией защиты от тока утечки (ELCB)".
- Предупреждение! Никогда не прикасайтесь к открытым металлическим поверхностям редуктора, защитного кожуха и т.д., так как на металлические поверхности воздействуют электромагнитные волны и касание к ним может привести к травме или несчастному случаю.

Рекомендации по личной безопасности

- Будьте бдительными, следите за тем, что вы делаете, и при работе с электроинструментом руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств. Ослабление внимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Средства индивидуальной защиты, такие как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, которые используются в соответствующих условиях, уменьшают вероятность получения травм.
- Не допускайте непреднамеренного запуска электроинструмента. Перед подключением к источнику питания и / или аккумулятору, поднятием или переносом электроинструмента убедитесь, что выключатель / выключатель находится в выключенном состоянии. Перемещение электроинструмента, когда палец находится на выключателе / выключателе, или включение питания электроинструментов с включенным выключателем / выключателем может стать причиной несчастного случая.
- Перед включением, необходимо убрать из вращающихся частей электроинструмента все дополнительные ключи и приспособления. Ключ, оставленный во вращающейся части электроинструмента, может быть причиной серьезных травм.
- Не предпринимайте чрезмерных усилий. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- Носите соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки вдали от движущихся деталей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены подвижными частями электроинструмента, что станет причиной серьезных травм.
- Если в конструкции электроинструмента предусмотрена возможность для подключения пылеулавливающих и пылесборных устройств, убедитесь, что они подключены и правильно используются. Использование таких устройств уменьшает опасность, связанные с накоплением пыли.
- Всегда будьте осторожны, не игнорируйте принципы безопасной работы с электроинструментом из-за знаний и опыта, полученных вследствие частого пользования электроинструментом. Неосторожное действие может незамедлительно привести к серьезным травмам.
- Предупреждение! Во время работы электроинструменты могут создавать электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах такое поле может создавать помехи активным или пассивным медицинским имплантатам. Чтобы снизить риск серьезной или смертельной травмы, перед использованием электроинструмента рекомендуем людям с медицинскими имплантатами проконсультироваться с врачом и изготовителем медицинского имплантата.

Использование и обслуживание электроинструмента

- Люди с недостаточными психофизическими или умственными способностями и дети не могут управлять электроинструментом, если человек, ответственный за их безопасность, не контролирует их или не инструктирует об использовании электроинструмента.
- **Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, который соответствует вашей цели применения.** Соответствующий электроинструмент будет работать лучше и безопаснее с той производительностью, для которой он был спроектирован.
- **Не работайте электроинструментом с неисправным выключателем / выключателем.** Электроинструмент, включение / выключение которого, не может контролироваться представляет опасность и должен быть немедленно отремонтирован.
- **Перед выполнением каких-либо настроек, сменой принадлежностей или хранением электроинструментов - отсоедините вилку от источника питания и / или аккумулятор от электроинструмента.** Эти меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не разрешайте лицам, которые не ознакомились с электроинструментом или этими инструкциями, использовать электроинструмент.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- **Следите за состоянием электроинструмента. Проверяйте осевое биение и надежность соединения подвижных деталей, а также любые неисправности, которые могут вывести электроинструмент из строя. Неисправный электроинструмент необходимо отремонтировать перед использованием.** Многие несчастные случаи возникают из-за плохого состояния электроинструмента.
- **Режущие инструменты должны содержаться в чистоте и быть хорошо заточенными.** Правильно установленные режущие инструменты с острыми режущими кромками уменьшают возможность заклинивания и облегчают управление электроинструментом.
- **Используйте электроинструмент, принадлежностями, насадками и т.п. в соответствии с инструкциями, принимая во внимание условия работы и выполняемые работы.** Использование электроинструмента для операций, для которых он не предназначен, может привести к опасной ситуации.
- **Поддерживайте рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с электроинструментом и управлению им в неожиданных ситуациях.
- Обратите внимание, что при работе с электроинструментом необходимо правильно держать вспомогательную рукоятку; выполнение этого требования облегчает управление электроинструментом. Таким образом, правильное удержание электроинструмента может снизить риск несчастных случаев или травм.

Техническое обслуживание

- **Обслуживание Вашего электроинструмента должно производиться квалифицированными специалистами с использованием рекомендованных запасных частей.** Это дает гарантию, того что безопасность Вашего электроинструмента будет сохранена.
- Соблюдайте инструкции по смазке, а также рекомендации по замене аксессуаров.

Особые указания по технике безопасности

- **При ударном сверлении используйте средства защиты органов слуха.** При воздействии шума вероятно потеря слуха.
- **Используйте вспомогательную рукоятку(-и), если она поставляется вместе с инструментом.** Потеря контроля может привести к травме.
- **При выполнении операции, при которой режущая деталь может задеть скрытую электропроводку или собственный кабель, держите электроинструмент только за изолированные поверхности захвата.** Так как режущая деталь касается провода под напряжением, это может привести к появлению напряжения в открытых металлических частях электроинструмента и стать причиной поражения оператора электрическим током.
- **Обратите внимание на напряжение электропитания:** при подключении напряжение должно соответствовать напряжению, указанному в таблице технических данных электроинструмента. Если напряжение выше соответствующего напряжения, с операторами может произойти несчастный случай, а электроинструмент будет поврежден. Таким образом, если напряжение питания не подтверждено, никогда не включайте электроинструмент, не проверив значение напряжения. Если напряжение питания ниже требуемого, двигатель будет поврежден.

Правила техники безопасности при эксплуатации электроинструмента

i Внимание! Из-за плохого состояния сети электропитания могут возникнуть кратковременное падение напряжения при запуске ОБОРУДОВАНИЯ. Это может повлиять на другое оборудование (например, будет наблюдаться мигание лампы). Если MAINS-IMPEDANCE $Z_{max} < 0.156 \text{OM}$, такие помехи не ожидаются. (В случае необходимости вы можете обратиться в местный орган снабжения для получения дополнительной информации).

! Обязательно прочтите все инструкции. Несоблюдение следующих положений при эксплуатации электроинструмента может стать причиной поражения электрическим током, возгорания или получения серьезной травмы.

- Перед началом работы убедитесь, что принадлежность правильно установлена.



გაცანით ინსტრუქციას სრულად, მოყვანილობის არასწორად გამოყენებამ, რომელიც არ შესაბამება ქვემოთ მოცემულ დებულებებს, შესაძლოა გამოიწვიოს დენით დაზიანება, ხანძარი ან სერიოზული ზიანი.

- მუშაობის დაწყებამდე შეამოწმეთ, ბურღის თავი სწორად არის თუ არა დაფიქსირებული.
- ელექტრო ხელსაწყო მუშაობისას წარმოიქმნება ვიბრაცია, ხოლო მუშაობის დაწყებამდე აუცილებელია დარწმუნდეთ, რომ ხრახნები სხვადასხვა ადგილას არის თუ არა კარგად მოჭერილი.
- მუშაობისას გამოიყენეთ თვალსაფარი თვალების დასაცავად.
- შეინარჩუნეთ ბურღის სიმკვეთრე, რათა მიაღწიოთ ოპტიმალურ და უსაფრთხო ეფექტურობას.
- აქსესუარების შეცვლის ან აწყობისას, ოპერაცია მკაცრად უნდა შეესაბამებოდეს აქსესუარის მითითებებს.
- თუ პროდუქტს აქვს რაიმე პრობლემა, არ სცადოთ მისი პირადად შეკეთება, გათხოვთ, მიიტანეთ ის ადგილობრივ ტექნიკურ ცენტრში შესამოწმებლად.
- დააფიქსირეთ სამუშაო ნაწილი შეძლებისდაგვარად ღრმად. სამუშაო ნაწილი უნდა იყოს დამაგრებული სამაგრი მოწყობილობით ან ელექტრობრუნით ისე, რომ იყოს იმაზე გამძლე, ვიდრე ხელში დაჭერისას.
- ხელსაწყოს ჩართვამდე, დარწმუნდით, რომ გადამტვირთვის რეჟიმში "გამორთვის" რეჟიმშია; ელექტრო ხელსაწყოს დადებამდე, ის უნდა გამორთოთ და გადამტვირთოთ ჩანგალი მტვესელიდან.
- როდესაც აქსესუარი (თავაკი) მთლიანად სტატიკურია, შეგიძლიათ ელექტრო ხელსაწყო დაუშვათ ძირს.
- არასოდეს დაუშვათ დენის მავთულის შეხება საბურღი ან მის გარშემო მდებარე ნაწილებს მუშაობისას, წინააღმდეგ შემთხვევაში დენის მავთული შეიძლება დაზიანდეს. გატეხილი მავთულის ელექტრული ხელსაწყო არ უნდა იქნას გამოყენებული. თუ დენის მავთული დაზიანებულია მუშაობისას, მაშინ დაზიანებულ მავთულს არ უნდა შეეხოთ და მტვესელი დაუყოვნებლივ უნდა გამოიყვანოთ. დაზიანებულმა მავთულმა უნდა გაზარდოს მოხმარებლის ელექტრომოკის საფრთხე.
- ვედლების, იატაკის დამუშავებისას ან მსგავს შემთხვევებში, ყურადღება მიაქციეთ, რომ მოერიდოთ გაზის, წყლის მილსადენს და ელექტროსადენებს ხოლო ხელსაწყოები ამ ადგილებში მთავრადეოთ ლითონის ნაწილების შეხებას. ფარული დენსადენის ადგილმდებარეობის დასადგენად გამოყენებული უნდა იყოს შესაბამისი დეტექტორი. ან უნდა მოიპოვოთ შესაბამისი ინფორმაცია ადგილობრივი ელექტრომომარაგების სამსახურიდან. ელექტრო სადენების ბურღვა გამოიწვევს ხანძარს და დენის დაზიანებას დაზიანებული გაზსადენი გამოიწვევს საძიებო სამუშაოებს, ხოლო წყლის მილების გახვრეტა - მატერიალურ ზარალს.
- ელექტრო ხელსაწყოზე დამონტაჟებული აქსესუარის გაჭედვის შემთხვევაში, უნდა გამორთოთ ელექტრო ხელსაწყო და შეინარჩუნოთ სიმშვიდე. ამ დროს, ელექტრო ხელსაწყო გამოიმუშავებს უკიდურესად მაღალ რეაქტიულ ბრუნვას, რაც გამოიწვევს უკუსვლას. ელექტრო ხელსაწყოზე დამაგრებული აქსესუარი სავარაუდოდ გაიჭედა, მაგალითად: ელექტრო ხელსაწყოს ზედმეტი დატენვა ან ელექტრო ხელსაწყოზე დამაგრებული აქსესუარის დახრა მუშაობის დროს.

- მუშაობის დროს ელექტრო ხელსაწყოს ფარული დენსადენების ან ელექტროგადამცემი ხაზების გამორთვის შემთხვევაში, უნდა დაიჭიროთ იზოლირებული სახელური ელექტრო ხელსაწყო მუშაობისთვის. როდესაც ელექტრო ხელსაწყო ეხება დამუხტულ ხაზს, ელექტრო ხელსაწყოს ლითონის ნაწილები ატარებენ ელექტროენერგიას და შეიძლება გამოიწვიოს ოპერატორის დენით დაზიანება.
- პროდუქტის ორი სახელური უნდა დაიჭიროთ ორივე ხელით მჭიდროდ მისი გამოყენებისას, ხოლო ბაზა უნდა იყოს მყარად იზოლირებული. ორივე ხელით ელექტრო ხელსაწყოს სტაბილურად დაჭერა არის შესაძლებელი; მოერიდეთ ხელსაწყოს გამოყენებას ცალი ხელით.
- ბრტყელი საჭრის არ უნდა იქნას გამოყენებული ბრუნვის მდგომარეობაში (როგორცაა მბრუნავი ბურღი და პერფორატორი), წინააღმდეგ შემთხვევაში საჭრის და დაბოლოება და ელექტრო ხელსაწყო გამოვა მწყობრიდან.
- მხოლოდ ხელთათმანებით შეგიძლიათ შეეხოთ აქსესუარებს, ბურღის თავაკები და აქსესუარები ცხელდება მუშაობისას და ადვილად შეიძლება დაგვევათ კანი. სამუშაოს დასრულების შემდეგ არასდროს შეეხოთ ბურღის თავაკს ან მის ირგვლივ ნაწილებს, რადგან მათ შეიძლება დაგიფუფქოთ კანი. ხელთათმანების გამოყენება და პერიოდული შესვენება შეამცირებს ვიბრაციას და ხელის და მკვლელობის დაზიანებას.
- აკრძალულია ხელისა და ტანის მოთავსება ელექტრო ხელსაწყოსა და კედლის ან სვეტს შორის, ბურღის თავების ბლოკირებისას ხელსაწყოს ხელიდან გავარდნის თავიდან აცილების მიზნით.
- დაგრძელებული სადენის გამოყენებისას, გამოიყენეთ ელსადენი ორმაგი იზოლაციით იგივე სპეციფიკაციებით, რაც გააჩნია ელექტრო ხელსაწყოს.
- მოერიდეთ ელექტრო ხელსაწყოს ძრავის გაჩერებას დატვირთვისას.
- არასოდეს ამოიღეთ ნახერხი ან ფრაგმენტები მუშა მდგომარეობაში მყოფი ელექტრო ხელსაწყოს ძრავიდან.
- ბურღის თავების ფორმის შეცვლა და მოსახსნელი ობობების და აქსესუარების გამოყენება, რომლებიც არ არის გათვალისწინებული ამ ელექტრო ხელსაწყოებისთვის, კატეგორიულად აკრძალულია.
- ელექტრო ხელსაწყოს გამოყენებისას არ განახორციელოთ ზედმეტი ზეწოლა - ამან შეიძლება გამოიწვიოს ბურღის მუშაობის დაბრკოლება და გადატვირთოს ძრავა.
- არ დაუშვათ ბურღის თავების გაჭედვა დასამუშავებელ მასალაში. თუ ეს მოხდება, ნუ ეცდებით მათ გათავისუფლებას ელექტრო ხელსაწყო ძრავის მეშვეობით, რამაც შეიძლება ელექტრო ხელსაწყო მწყობრიდან გამოიყვანოს.
- კატეგორიულად აკრძალულია ჩაქურჩით ან სხვა საგნებით დასამუშავებელ მასალაში ჩაჭედილი ბურღის თავების ამოღება - ლითონის ფრაგმენტებმა შეიძლება ზიანი მიყენოს როგორც ოპერატორს, ასევე ახლოს მიმდებარე ადამიანებს.
- მოერიდეთ ელექტრო ხელსაწყოს გადახურებას, მისი ხანგრძლივი გამოყენებისას.
- სამშენებლო კონსტრუქციების ნგრევასთან დაკავშირებული ოპერაციების დროს აუცილებელია ასეთი ოპერაციების ზემოქმედების სწორი შეფასება და უსაფრთხოების აუცილებელი ზომების მიღება. მაგალითად, სამუშაოსთვის შესაფერისი ადგილის არჩევა და ევაკუაციის ადგილების განხილვა. მარშრუტები დამოკიდებულია ნამსხვრევების ვარდნის მიმართულებაზე.

ელექტრომაგნიტური ველი. გარკვეული გარემოებების გამო ასეთმა ველმა შესაძლოა დააზიანოს აქტიური ან პასიური სამედიცინო იმპლანტები. სერიოზული ან სასიკვდილო ტრავმის რისკის შესამცირებლად, ელექტრო ხელსაწყოს გამოყენების წინ ადამიანებს სამედიცინო იმპლანტანტებით ეძლევა რეკომენდაცია, გაიარონ კონსულტაცია ექიმთან და სამედიცინო იმპლანტების დამამზადებელთან.

ელექტრო ხელსაწყოს გამოყენება და მომსახურება

- ადამიანებს არასაკმარისი ფსიქოფიზიკური და გონებრივი თვისებებით და ზავებებს არ შეუძლიათ ელექტროხელსაწყოს მართვა, თუკი მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი ადამიანი არ აკონტროლებს ან არ უტარებს ინსტრუქტაჟს ელექტრო ხელსაწყოს გამოყენების თაობაზე.
- არ გადატვირთოთ ელექტრო ხელსაწყო გამოყენებით ელექტროხელსაწყო, თქვენი მიზნების შესაბამისად და დანიშნულებისამებრ. შესაბამისი ელექტროხელსაწყო იმუშავებს უკეთესად და უსაფრთხოდ თუ გამოიყენებთ მისი დანიშნულებისამებრ.
- არ იმოქმედოთ ელექტროხელსაწყოსთან გაუმართავი ჩამორთვით / გამორთვით. ელემენტო ხელსაწყო, რომლის ჩართვა / გამორთვა ვერ კონტროლდება, წარმოადგენს სამიშროებას და დაუყოვნებლივ უნდა დაგროვონტდეს.
- რაიმე სახის დაზიანების შესრულების, ხელსაწყოების შეცვლის, ან ელექტროხელსაწყოების შენახვის წინ - გამოართეთ ელექტრო ჩანაგლი კვების წყაროდან და / ან აკუმულატორი ელექტრო ხელსაწყოდან. უსაფრთხოების ეს წესები ამცირებს ელექტროხელსაწყოს შემთხვევითი გამგების რისკს.
- შეინახეთ გამოყენებული ელექტრო ხელსაწყოები ზავმებისთვის მიუწვდომელ ადგილას და არ დართოთ ხელს პირებს, რომლებიც არ გაეცნენ ელექტრო ხელსაწყოს ან ამ ინსტრუქციებს, გამოიყენონ ელექტროხელსაწყო. ელექტროხელსაწყოები სამიშრო მიუშვადებელი მოსარგებლის ხელში.
- ყურადღება მიაქციეთ ელექტროხელსაწყოს დეგომაროებას. შეამოწმეთ მოძრავი დეტალების მდგომარეობა და მათი მართვების საიმედოობა, აგრეთვე ნებისმიერი ხარვეზი, რამაც შესაძლოა მწყობრიდან გამოიყვანოს ელექტროხელსაწყო.
- გაუმართავი ელექტროხელსაწყო აუცილებლად უნდა შეკეთდეს გამოყენების წინ. ბევრი უბედური შემთხვევა სწორედ ელექტრო ხელსაწყოს ცუდი მდგომარეობიდან გამომდინარეობს.
- მჭრელი ხელსაწყოები უნდა ინახებოდეს სუფთად და გარკვეულ იყოს გალესილი. სწორად დაყენებული მჭრელი ხელსაწყოები ზასრი მჭრელი კიდევითი ამცირებენ გაჭედვის შესაძლებლობას და ამარტივებენ ელექტროხელსაწყოების მართვას.
- გამოიყენეთ ელექტროხელსაწყო ჩამოსაშენებელი და ა.შ. ინსტრუქციების შესაბამისად, მიიღეთ რა მხედველობაში მუშაობის პირობები და შესასრულებელი სამუშაოები. ელექტროხელსაწყოს გამოყენება ოპერაციებისთვის, რომლისთვისაც ის არაა განკუთვნილი, სამომ სიტუაციამდე მიგიყვანს.
- სახელურები და დამჭერი ზედაპირები ამყოფთ მშრალ, სუფთა მდგომარეობაში ზეთისა და საპონის გარეშე. სრიალ სახელურები და მოჭიდების ზედაპირები ხელს უშლის ელექტრო ხელსაწყოსთან უსაფრთხო მოპყრობას და მის მართვას მოულოდნელ სიტუაციებში.
- ყურადღება მიაქციეთ, რომ ელექტრო ხელსაწყოსთან მუშაობისას აუცილებელია სწორად

გვექმნის დამზარე სახელური; ამ მოთხოვნის შესრულება აიოლებს ელექტრო ხელსაწყოს მართვას. ამრიგად, ელექტრო ხელსაწყოს სწორამ დაჭერამ შესაძლოა შეამციროს უბედური შემთხვევებისა და ტრავმების რისკი.

ტექნიკური მომსახურება

- თქვენი ელექტრო ხელსაწყოს მომსახურება უნდა წარმოებდეს კვალიფიცირებული სპეციალისტების მიერ რეკომენდებული სათანადო ნაწილების გამოყენებით. ეს იძლევა გარანტიას, რომ თქვენი ელექტროხელსაწყოს უსაფრთხოება შენარჩუნებული იქნება.
- შესარულით ინსტრუქცია გააზიანებს შესახებ, აგრეთვე რეკომენდაციები აქსესუარების შეცვლაზე.

უსაფრთხოებასთან დაკავშირებული სპეციალური მითითებები

- დარტყმით ზურღვისას გამოიყენეთ სმენის ორგანოების დამცველი საშუალებები. ხმაურის ზემოქმედებით სავარაუდოა სმენის დაკარგვა.
- გამოიყენეთ დამზარე სახელურები, თუ მათი მიზნობაა ზღვას ინსტრუქციებთან ერთად. კონტროლის დაკარგვამ შეიძლება ტრავმირება გამოიწვიოს.
- ოპერაციის შესრულებისას, რომლის დროსაც საჭირო დეტალს შეუძლია შეეხოს ფარულ ელექტრო გაყვანილობას ან საკუთარ დენის გამტარ კაბელს, ელექტროთარადი დაიჭირეთ მხოლოდ იზოლირებულ ხელის მოსაკადი ზედაპირებით. დაგან ჩამონი დეტალი ეხება ძაბვის ქვეშ მყოფ სადენს, ანამ შეიძლება გამოიწვიოს ძაბვის შექმნა ელექტროთარადის ლითონის ღია ნაწილებში და გახდეს ელექტროდენით ოპერატორის დაზიანების მიზეზი.
- მიაქციეთ ყურადღება ელექტროკვების ძაბვას: ჩართვისას ძაბვა უნდა შეესაბამებოდეს ელექტროთარადის ტექნიკური მასსიათებლების ცხრილში აღნიშნულ ძაბვას. თუ ძაბვა შესაბამის ძაბვაზე მაღალია, ოპერატორებს შეიძლება უბედური შემთხვევა შეემთხვეთ, ხოლო ელექტროთარადი დაზიანებული იქნება. ამგვარად, თუ ელექტროკვების ძაბვა დადასტურებული არ არის, არასოდეს არ ჩართოთ ელექტროთარადი ძაბვის მნიშვნელობის შემოწმების გარეშე. თუ ელექტროკვების ძაბვა მოთხოვნილზე დაბალია, მრავა დაზიანებული იქნება.

უსაფრთხოების ტექნიკის წესები ელექტრომონტაჟის ექსპლუატაციისას

i ყურადღება! ელექტრო MAINS-ის ცუდმა მდგომარეობამ, შეიძლება მოწყობილობის გაშვებისას ძაბვის ვარდნა გამოიწვიოს. ამან შეიძლება გავლენა იქონიოს სხვა მოწყობილობაზე (მაგალითად ნათურის ციმციმზე). თუ წარმოიშვა MAINS-IMPEDANCE Zmax<0.156OHM, ასეთი სახის დარღვევა არ არის მოსალოდნელი. (საჭიროების შემთხვევაში, შეგიძლიათ დაუკავშირდეთ ადგილობრივი მიწოდების უფლებამოსილ პირს დამატებითი ინფორმაციისთვის).

- Во время эксплуатации электроинструмента возникает вибрация, перед началом работы необходимо проверить затяжку винтов корпуса и при необходимости подтянуть их.
- Во время работы обязательно используйте защитные очки.
- Для достижения оптимального результата, обеспечения максимальной безопасности используйте только острые, не имеющие дефектов, принадлежности.
- Во время замены или установки принадлежностей соблюдайте нижеизложенные рекомендации.
- При обнаружении неисправности не пытайтесь отремонтировать электроинструмент самостоятельно - обратитесь в специализированный сервисный центр.
- Закрепите обрабатываемую заготовку как можно дальше от себя. Заготовка должна быть жестко закреплена с помощью специальных зажимных приспособлений, что является более надежным способом крепления, чем удержание вручную.
- Перед включением в сеть убедитесь, что выключатель / выключатель находится в положении "выключено". Перед тем, как отложить электроинструмент, убедитесь, что он выключен, а штепсельная вилка извлечена из розетки.
- Электроинструмент можно откладывать только после полной остановки его движущихся частей.
- Во время работы не допускайте контакта токоведущего кабеля с принадлежностью или другими деталями. Это может привести к повреждению токоведущего кабеля. Использование электроинструмента с поврежденным токоведущим кабелем или электроинструмента имеющего неисправности запрещено. Не касайтесь поврежденного токоведущего кабеля, в случае если он был поврежден лезвиями электроинструмента - немедленно извлеките штепсель из сетевой розетки. Поврежденный токоведущий кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- При штроблении стен, полов и выполнении других долбежных работ не приближайте принадлежность к газовым и водопроводным трубам, электропроводке, а также не допускайте контакта с металлическими частями. Для определения местонахождения скрытых коммуникаций необходимо использовать специальный детектор. Также вы можете получить информацию о схеме скрытой электропроводки у местного поставщика электроэнергии. Повреждение электропроводки может привести к возгоранию и поражению электрическим током. Повреждение газовых труб может привести к взрыву. Повреждение водопроводных труб может нанести материальный ущерб.
- При защемлении принадлежности немедленно выключите электроинструмент и сохраняйте спокойствие. В этот момент электроинструмент генерирует сверхвысокий реактивный крутящий момент, что приводит к обратному ходу. Защемление принадлежности происходит очень легко: при чрезмерном нажиме на электроинструмент или наклоне электроинструмента.
- Во время работы с электроинструментом скрытая электропроводка или токоведущий кабель электроинструмента могут быть перерезаны, поэтому электроинструмент необходимо удерживать только за изолированные поверхности. Если электроинструмент контактирует с элементами под напряжением, металлические детали самого

- электроинструмента становятся токопроводящими, что может привести к поражающему электрическим током.
- Во время работы сохраняйте устойчивую позу, и удерживайте электроинструмент обеими руками за рукоятки. Надежное удержание электроинструмента возможно только обеими руками; не используйте электроинструмент одной рукой.
- Плоское зубило нельзя использовать в режиме вращения (в качестве бура), зубило может застрять в заготовке, а электроинструмент выйдет из-под контроля и будет отброшен.
- Прикасаться к принадлежностям можно только в перчатках, т.к. принадлежности нагреваются во время работы, касание к ним может привести к ожогам. Никогда не касайтесь сверла или поверхности рядом с просверленным отверстием сразу после окончания работы - они нагреваются особо сильно и могут обжечь кожу. Использование перчаток и специальной опорной стойки позволяют уменьшить вибрацию и риск травмирования рук и кистей.
- В случае заземления принадлежности электроинструмент может быть отброшен назад и травмировать оператора. Для предотвращения этого, руки или другие части тела не должны находиться между электроинструментом и стеной или колонной.
- Если вам необходимо воспользоваться удлинителем, выберите удлинитель с двойной изоляцией с такими же техническими характеристиками, как у электроинструмента.
- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Запрещается удалять стружку или осколки, при включенном двигателе электроинструмента.
- Изменение конструкции буров и зубил, а также использование съёмных насадок и приспособлений, не предусмотренных для данного электроинструмента, запрещается.
- При работе не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент, это может привести к заклиниванию бура или зубила, и перегрузке двигателя.
- Не допускайте заклинивания сверл, буров и зубил в обрабатываемом материале. В случае если это произошло, не пытайтесь высвободить их с помощью двигателя перфоратора. Это может привести к выходу его из строя.
- Запрещается выбивать сверла, буры или зубила, застрявшие в обрабатываемом материале, при помощи молотка или других предметов - отколовшиеся частицы металла могут нанести повреждения, как работающему, так и находящимся вблизи людям.
- Не допускайте перегрева электроинструмента при длительном использовании.
- При работах связанных с разрушением строительных конструкций необходимо правильно оценивать последствия этих работ и принимать необходимые меры безопасности. Например, правильно выбрать место для выполнения работ, а также продумать пути отхода в зависимости от направления падения обломков.



Предупреждение: химические вещества, содержащиеся в пыли, выделяющиеся при шлифовании, резке, пиления, заточивании, сверлении и других




видах работ при строительстве, могут вызвать онкологические заболевания, врожденные дефекты у будущих детей или нарушить репродуктивную функцию. Необходима очистная установка для удаления определенных химических веществ:

- перед ремонтом и заменой деталей электроинструмента необходимо в первую очередь отключить его от сети;
- прозрачный диоксид кремния и другие вещества в кирпиче и цементе стен; антисептики семейства ССА в химически обработанной древесине. Степень вредного воздействия этих веществ зависит от частоты выполнения работ. Если вы хотите уменьшить контакт с этими химическими веществами, работайте в вентилируемом помещении и используйте приспособления с сертификатами безопасности (например, респиратор с пылезадерживающим фильтром).

Символы, используемые в инструкции

В руководстве по эксплуатации используются нижеприведенные символы, запомните их значение. Правильная интерпретация символов поможет использовать электроинструмент правильно и безопасно.

Символ	Значение
	Перфоратор Участки, обозначенные серым цветом мягкая накладка (с изолированной поверхностью).
	Наклейка с серийным номером: СТ ... - модель; XX - дата производства; XXXXXXX - серийный номер.
	Система SDS MAX (тип патрона или хвостовика принадлежности).
	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.
	Носите защитные очки.
	Носите защитные наушники.

Символ	Значение
	Носите пылезащитную маску.
	Отключайте электроинструмент от сети перед проведением монтажных и регулировочных работ.
	Опасность повреждения скрытой электропроводки или магистрали бытовых коммуникаций.
	Направление движения.
	Направление вращения.
	Заблокировано.
	Разблокировано.
	Режим работы "Сверление с ударом".
	Режим работы "Долбление".
	Специальный режим, позволяющий проворачивать зубило, для установки его в удобное для работы положение.
	Двойная изоляция / класс защиты.
	Внимание. Важная информация.
	Знак, удостоверяющий, что изделие соответствует основным требованиям директив ЕС и гармонизированным стандартам Европейского Союза.
	Полезная информация.

შეიძლება გამოიწვიოს ცეცხლის გაჩენა, ელექტრობის მწყობრიდან გამოსვლა ან სერიოზული ტრავმები.
შეინახეთ ყველა ინსტრუქცია და გაფრთხილება შემდგომი გამოყენებისთვის.
ტერმინი "ელექტრო ხელსაწყო", რომელიც გამოიყენება გაფრთხილებების ტექსტში, წარმოადგენს ელექტრო ხელსაწყოს, რომელსაც აქვს ელექტრო კაბელი (სადენი), ასევე წარმოადგენს ხელსაწყოს, რომელიც მუშაობს აკუმულატორზე (უსადენოდ).

სამუშაო ადგილის უსაფრთხოება

- **სამუშაო ადგილის უნდა იყოს სუფთა და კარგად განათებული.** დანაგვიანებულ ან ბზელ ადგილებში მოსალოდნელია უბედური შემთხვევები.
- **არ გამოიყენოთ ელექტრო ხელსაწყოები ფეთქებად გარემოში, მაგალითად, ადვილად აალებადი სითხეების, აირებისა ან მტვრის არსებობისას.** ელექტროხელსაწყოები წარმოქმნიან ნაკერწყლებს, რომელიც შესაძლოა გახდეს მტვრის ან ორთქლის აალების მიზეზი.
- **ელექტრო ხელსაწყოს მუშაობის დროს მთავრად დაეხმობი და გარეშე პირები მას.** უყურადღებობამ შესაძლოა მიგვიყვანოს კონტროლის დაკარგვამდე.

რეკომენდაციები ელექტროუსაფრთხოებაზე

- **ელექტრო ხელსაწყოს ჩანგლები უნდა შეესაბამებოდეს როზეტს.** არასოდეს გადააკეთოთ ელ ჩანგლები როზეტში მოსათავსებლად. **ნუ გამოიყენებთ ადაპტერებს დამნიჭებული ელექტრო ხელსაწყოებით.** არამოდიფიცირებული (ორიგინალი) ელ.ჩანგლები და მათი შესაბამისი როზეტები ამცირებენ ელექტრული დენით დაზიანების რისკს.
- **მოერიდეთ კონტაქტს დამნიჭებულ ზედაპირებთან, როგორცაა მილზე, რადიატორები, ფილები და მაცივრები.** ეს ზრდის ელექტრული დენით დაზიანების რისკს.
- **ელექტრო ხელსაწყოზე წვიმისა და ტენის ზემოქმედებას ნუ დაუშვებთ.** ელექტრო ხელსაწყოს შიგნით წყლის მოხვედრა ზრდის ელექტრული დენით დაზიანების რისკს.
- **ნუ გამოიყენებთ დენგამავალ კაბელს იმ მიზნით, რისთვისაც არაა განკუთვნილი.** არასდროს გამოიყენოთ კაბელი ელექტრო ხელსაწყოს გადასატანად, ელექტრო ხელსაწყოს თქვენსკენ მოსაქაჩად ან მის გამოსართავად დენგამავალი კაბელის მვეთრი გამოძრობის გზით. დაიცავით დენგამავალი კაბელი გაცხელებისგან, ნავთობპროდუქტებისგან, ხასირი ნაპირისგან ანდა ელექტრო ხელსაწყოს მოძრავი ნაწილისგან. დაზიანებული ან აზურდული დენგამავალი კაბელი ზრდის ელექტრული დენით დაზიანების რისკს.
- **ღა სივრცეში მუშაობისას, გამოიყენეთ დამაგრებელი კაბელები, რომელიც განკუთვნილია გართა სამუშაოებისთვის, ეს შეამცირებს ელექტრული დენით დაზიანების რისკს.**
- **თუკი ელექტრო ხელსაწყოთი მუშაობა ტენიან ადგილას გარდაუვალაა, გამოიყენეთ დიფერენცირებული გაყოვნის რელე. დგმის გამოყენება ამცირებს ელექტრული დენით დაზიანების რისკს. შეინიშნა! ტერმინი "დგმ (RCD)" შესაძლებელია შეიცვალოს ტერმინით "დამცავი გათიშვის მოწყობილობა (GFCI)" ანდა "ავტომატური გამომრთველი გაყოვნის დაცვის დაცვის ფუნქციით (ELCB)".**

• **გაფრთხილება!** არასდროს მიეკაროთ რედუქტორის, დამცავი გარსაცმის და ა.შ. ღია ლითონის ზედაპირებს, რადგანაც ლითონის ზედაპირებზე მოქმედებს ელექტრომაგნიტური ტალღები და მათზე შეხებამ შესაძლოა გამოიწვიოს ტრავმა ან უბედური შემთხვევა.


რეკომენდაციები პირადი უსაფრთხოებისთვის

- **იყავით ფხიზლად, ყურადღება მიაქციეთ იმას, რასაც აკეთებთ, და ელექტრო ხელსაწყოთთან მუშაობისას იხელმძღვანელებთ სადი აზრით. არ გამოიყენოთ ელექტრო ხელსაწყო, თუკი დაიძალებს ანდა იმყოფებით ნარკოტიკული ნივთიერებების, ალკოჰოლის ან წამლების ზემოქმედების ქვეშ.** ელექტრო ხელსაწყოთთან მუშაობისას ყურადღების მოღაუნებამ შესაძლოა გამოიწვიოს სერიოზული ტრავმა.
- **გამოიყენეთ ინდივიდუალური დაცვის საშუალებები. ყოველთვის გაიკეთეთ დამცავი სათვალე.** ინდივიდუალური დაცვის საშუალებები, ისეთი როგორცაა მტვრისგან დამცავი წილაბი, დამცავი ფეხსაცმელი, რომელიც არ სრიალებს, ჩაფხუტი ან სმენის დამცავი საშუალებები, რომლებიც გამოიყენება შესაბამის პირობებში, ამცირებს ტრავმების მიღების ალბათობას.
- **მოერიდეთ ელექტრო ხელსაწყოს მოულოდნელად ჩართვას. კვების წყაროსთან და/ან აკუმულატორთან მიერთებისას, ელექტრო ხელსაწყოს აწვების და გადატანის წინ, დარწმუნდით, რომ ჩამრთველი / გამომრთველი გამორთულ მდგომარეობაშია.** ელექტრო ხელსაწყოს გადაადგილება, როდესაც თითო არის ჩამრთველზე / გამომრთველზე, ანდა ელექტრო ხელსაწყოების კვების ჩართვა ჩართული ჩამრთველით / გამომრთველით, შესაძლოა უბედური შემთხვევის მიზეზი გახდეს.
- **ჩართვის წინ აუცილებელია ელექტრო ხელსაწყოს ყველა მზრუნავი ნაწილიდან მოაშოროთ დამატებითი გასაღები და სამარჯვი, რომელიც დარჩენილია ელექტრო ხელსაწყოს მზრუნავ ნაწილში, შესაძლოა გახდეს სერიოზული ტრავმების მიზეზი.**
- **არ გამოიყენოთ ზედმეტი ძალისხმევა. ყოველთვის შეინარჩუნეთ მყარი მდგომარეობა და წონასწორობა.** ეს საშუალებას მოგვცემთ უკეთ გააკონტროლოთ ელექტრო ხელსაწყო გაუთვალისწინებელ სიტუაციებში.
- **ატარეთ შესაბამისი ტანსაცმელი. არ ჩაიცვათ თავისუფალი ტანსაცმელი და არ გაიკეთოთ სამკაული.** თმა, ტანსაცმელი და ხელთათმანი მოძრავი ნაწილებიდან შორს ამყოფეთ. თავისუფალი ტანსაცმელი, სამკაული ან გრძელი თმა შესაძლოა ჩაითრიოს ელექტროხელსაწყოს მოძრავმა ნაწილებმა, რაც გახდება სერიოზული ტრავმების მიზეზი.
- **რადგან ელექტრო ხელსაწყოს ინსტრუქციაში ნაგულისხმევია მტვრისდამჭერი და მტვრის შემგროვებელი ხელსაწყოების ჩართვისთვის საჭირო შესაძლებლობები, დარწმუნდით, რომ ისინი ჩართულია და სწორად გამოიყენება.** ასეთი მოწყობილობების გამოყენება ამცირებს მტვრის დაგროვებასთან დაკავშირებულ სამიშროებებს.
- **ყოველთვის იყავით ფრთხილად, ნუ უგულვებელყოფთ ელექტრო ხელსაწყოთთან უსაფრთხო მუშაობის პრინციპებს იმ ცოდნისა და გამოცდილების გამო, რომელიც მიღებულია ელექტრო ხელსაწყოების ხშირი გამოყენებით.** გაუფრთხილებელმა მოქმედებამ დაუყოვნებლივ შესაძლოა გამოიწვიოს სერიოზული ტრავმა.
- **გაფრთხილება!** მუშაობისას ელექტრო ხელსაწყოებმა შესაძლებელია წარმოქმნან

ელექტროხელსაწყოს ტექნიკური დახასიათება

მზრუნავი პერფორატორი	CT18189	CT18190	
ელექტროხელსაწყოს კოდი	[110-127 ვ ~50/60 ჰც] [220-240 ვ ~50/60 ჰც]	ობ. გვერდი 6	
ნომინალური სიმძლავრე	[ვტ] 1500	1700	
გამომავალი სიმძლავრე	[ვტ] 740	880	
დენის ძალა ძაბვისას	110-127 ვ [ა] 220-240 ვ [ა]	14 7.8	14.5 8
უქმე სვლის ბრუნვების რიცხვი	[მინ ⁻¹]	150-305	100-220
ზემოქმედების მაჩვენებელი	[მინ ⁻¹]	1380-2760	1750-2150
ერთჯერადი დარტყმის ძალა	[ჯკ]	2-15	5-19
ფიქსატორის სახეობა	SDS MAX	SDS MAX	
ბურღვის მაქსიმალური დიამეტრი:			
- ბეტონის	[მმ] [დუიმიები]	52 2-3/64"	55 2-11/64"
- ფოლადის	[მმ] [დუიმიები]	—	—
- ხის	[მმ] [დუიმიები]	—	—
წონა	[კგ] [ფუნტები]	8 17.64	10 22.05
უსაფრთხოების კლასი		□ / II	□ / II
ხმის წნევა	[დბ(ა)]	86,6	90
აკუსტიკური სიმძლავრე	[დბ(ა)]	97,6	101
ვიბრაცია	[მ/წმ ²]	11,89	20

ინფორმაცია ხმაურზე

 ყოველთვის იხმარეთ ყურების დამცავი საშუალება თუ ბგერითი სიხშირე აღემატება 85 დბ(ა)-ს.


CE* მოთხოვნილ ნორმებთან შესაბამისობა

ჩვენი პერსონალური პასუხისმგებლობის ქვეშ ვაცხადებთ, რომ პროდუქტი, რომელიც აღწერილია "ელექტრო ხელსაწყოს ტექნიკურ მახასიათებლებში", შეესაბამება 2006/42/EC დირექტივების ყველა შესაბამის დებულებას, მათი ცვლილებების ჩათვლით და ასევე შემდეგ ნორმებს, როგორცაა: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010.


სერტიფიკაციის მენეჯერი  Wu Cunzhen



* - ელექტროარაღებისთვის 220-240 ვ ძაბვით.

Merit Link International AG
Stabio, შვეიცარია, 22.02.2022

 გაფრთხილება - ტრავმების მიღების რისკის შესამცირებლად, მომხმარებელი უნდა გაეცნოს უსაფრთხოების სახელმძღვანელოს!

უსაფრთხოების ტექნიკის ზოგადი წესები

 გაფრთხილება! წაიკითხეთ ეს გაფრთხილება უსაფრთხოების ტექნიკასა და ინსტრუქციასზე. გაფრთხილებებისა და ინსტრუქციების უგულებელყოფა

Символ	Значение
	Носите защитные перчатки.
	Не выбрасывайте электроинструмент в бытовой мусор.

Назначение электроинструмента

Электроинструменты позволяют выполнять следующие виды работ:

- сверление с ударом (в кирпиче, бетоне, природном камне);
- долбежные работы (долбление каналов для кабеля в кирпиче, бетоне, камне, сбивание керамической плитки и др.).

Элементы устройства электроинструмента


- 1 Патрон SDS MAX
- 2 Пылезащитный кожух
- 3 Фиксирующая втулка
- 4 Вентиляционные отверстия
- 5 Дополнительная ручка
- 6 Переключатель режимов работы
- 7 Кнопка блокировки для включения / выключения режима долбления
- 8 Регулятор скорости
- 9 Включатель / выключатель
- 10 Индикатор питания
- 11 Индикатор необходимости замены угольных щеток
- 12 Тюбик со смазкой *


* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

 Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.


 Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей электроинструментов, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.


Дополнительная ручка (см. рис. 1)

При работе всегда используйте дополнительную ручку 5. Дополнительная ручка 5 может быть установлена в удобное для пользователя положение.

- Ослабьте дополнительную ручку 5 как показано на рис. 1.1.
- Установите дополнительную ручку 5 в желаемое положение (см. рис. 1.2).
- Затяните дополнительную ручку 5 как показано на рис. 1.3.

Установка / замена принадлежностей (см. рис. 2)


 При установке бура (зубила) обратите внимание на то, чтобы пылезащитный кожух 2 не был поврежден. В случае повреждения, пылезащитный кожух 2 немедленно замените в специализированном сервисном центре CROWN.

 Буры SDS MAX, в силу конструктивных особенностей патрона SDS MAX, могут свободно перемещаться в некоторых пределах. Из-за этого на холостом ходе появляется радиальное биение, которое автоматически центрируется при сверлении. Это не оказывает влияния на точность сверления отверстия.


• Перед установкой бура (зубила) почистите его и смажьте хвостовик тонким слоем масла.

• При установке бура (зубила):
• вставьте (слегка проворачивая) бур (зубило) в патрон 1 (SDS MAX) до упора (см. рис. 2.1);
• проверьте фиксацию бура (зубила) попыткой извлечь его из патрона 1 (SDS MAX).

• При извлечении бура (зубила):
• переместите фиксирующую втулку 3 назад и удерживайте в этом положении (см. рис. 2.2);
• извлеките бур (зубило) из патрона 1 (SDS MAX) (см. рис. 2.2);
• отпустите фиксирующую втулку 3.

 При извлечении бура (зубила) из патрона необходимо использовать перчатки, поскольку бур (зубило) может сильно нагреться вследствие длительного использования.

Замена пылезащитного кожуха (см. рис. 3)

 Пылезащитный кожух 2 препятствует проникновению пыли внутрь патрона SDS MAX. Категорически запрещается использовать электроинструмент с поврежденным пылезащитным кожухом 2 - необходимо немедленно заменить его. Вы можете сделать это самостоятельно, либо обратиться в сервисный центр CROWN.

- Фиксирующую втулку 3 отодвиньте назад и удерживайте в этом положении (см. рис. 3.1).
- Потяните за пылезащитный кожух 2 и снимите его (см. рис. 3.2).

- Установите новый пылезащитный кожух **2** (см. рис. 3.3).
- Фиксирующую втулку **3** отпустите (см. рис. 3.4).

Ввод в эксплуатацию электроинструмента

- Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.
- Электроинструмент поставляется должным образом смазанным и готовым к использованию.
- Новый электроинструмент требует некоторого времени для приработки деталей, перед полной нагрузкой. Длительность периода приработки составляет около 5 часов работы.
- Смазка, наполняющая передачи, требует короткого промежутка времени, чтобы нагреться. В зависимости от температуры окружающей среды, это время может изменяться приблизительно от 15 секунд (при температуре окружающей среды 32°C) до 2 минут (при температуре окружающей среды 0°C).

Включение / выключение электроинструмента

Включение:

Нажмите включатель / выключатель **9**.

Выключение:

Отпустите включатель / выключатель **9**.

Включение на длительное время / выключение (только для работы в режиме долбления)

Сначала включите электроинструмент в режиме долбления, как описано ниже и показано на рис. 5.2.

Включение:

Установите кнопку блокировки **7** в положение "ON" (см. рис. 4).

Выключение:

Установите кнопку блокировки **7** в положение "OFF" (см. рис. 4).

Конструктивные особенности электроинструмента

Регуляторы режимов работ (см. рис. 5)



Переключение режимов работы производить только при выключенном двигателе электроинструмента.

Переключатель **6** предназначен для включения следующих режимов работы электроинструмента (см. рис. 5):

Сверление с ударом (установите переключатель **6** в положение, показанное на рис. 5.1) - сверление с ударом в кирпиче, бетоне, природном камне.

Долбление (установите переключатель **6** в положение, показанное на рис. 5.2) - долбление кана-

лов в кирпиче, бетоне, камне. Сбивание керамической плитки.

Проворот зубила (установите переключатель **6** в положение, показанное на рис. 5.3) - этот режим не является рабочим, но дает возможность установить зубило в удобное положение при выполнении долбежных работ.



Для облегчения переключения между режимами работы, руками слегка повернуть патрон **1** (SDS MAX).

Регулятор скорости

При помощи регулятора скорости **8**, выставляется необходимое число оборотов, число ударов, а также сила удара.

Нужное число оборотов зависит от обрабатываемого материала, условий работы и может быть установлено практическим тестированием.

При продолжительной работе на низких оборотах необходимо охладить электроинструмент, в течение 3 минут, для этого установите максимальное число оборотов и оставьте электроинструмент работать на холостом ходу.

Система защиты от вибрации

Система защиты от вибрации снижает негативное воздействие вибрации (возникающей при работе) на организм работающего.

Предохранительная муфта

Предохранительная муфта защищает электроинструмент от перегрузки и выхода из строя при заклинивании принадлежности, во время выполнения сверлильных работ.

Индикатор питания

Индикатор питания **10** показывает, что электроинструмент подключен к электросети и готов к включению.

Индикатор необходимости замены угольных щеток

Индикатор **11** - сигнализирует о необходимости замены угольных щеток.

Рекомендации при работе электроинструментом



Работать необходимо в толстых мягких перчатках, чтобы снизить воздействие вибрации на организм.



При работе всегда используйте дополнительную ручку **4**, это обеспечит необходимый контроль над электроинструментом и снизит силу отдачи.

Сверление с ударом (см. рис. 6)

- Результат, при ударном сверлении и долблении, не зависит от силы нажима на электроинструмент,

сыглан ауамен ауа алмасатын тесіктерінен үрлеп тазартып тұрыңыз **4**.

Сатудан кейінгі қызмет және өтінім бойынша қызмет

Біздің сатудан кейінгі қызмет өнімге техникалық қызмет көрсетуге және оны жөндеуге, сонымен бірге, қосалқы бөлшектерге қатысты сұрақтарыңызға жауап береді. Сондай-ақ, сервистік орталықтар туралы ақпаратты, бөліктердің диаграммаларын және қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына бетте табуға болады: www.crown-tools.com.

Электр құралдарын тасымалдау

- Тасымалдау кезінде қаптамаға ешбір механикалық әсерді тигізуге болмайды.

- Жүкті түсіргенде / жүктегенде қысып орау қағидатымен жұмыс істейтін ешбір технология түрін пайдалануға рұқсат етілмеген.

Қоршаған ортаны сақтау



Шикізатты қоқыс ретінде пайдаға асырудың орнына қайта қолдануға жіберіңіз.



Электр құралы, жарақаттар және бума қоршаған ортаға зиянсыз қайта қолдануға жіберілуі керек.

Пластикалық компоненттер сыныпталған қайта қолдану үшін белгіленген.

Бұл нұсқаулар қайта қолданылатын хлорин қосылмаған қағазда басып шығарылған.

Өндіруші өзгерістер енгізуі мүмкін.

Қазақ тілі

Русский

қалауындағы, бетондағы, тастағы каналдарды ұңғылау, керамикалық тақталарды жою.

Бұрғылау айналмалары (6 ауыстырып-қосқышын 5.3 суретінде көрсетілгендей күйге орнатыңыз) - бұл режім электрспабына жұмыс істеу мүмкіндігін бермейді, бірақ кескішті ұңғылау жұмыстары үшін ыңғайлы жағдайға орнату мүмкіндігін береді.



Режімдер арасындағы ауыстыруды жұмсақ ету үшін патронды 1 (SDS MAX) қолмен айналдырыңыз.

Жылдамдықтарды дискілі ауыстырғыш

Қажетті айналымдарды, соққы жиілігін және соққы қуатын орнату үшін жылдамдықты таңдау тетігін **8** пайдаланыңыз.

Талап етілетін жылдамдық материалға байланысты болып, тәжірибелік сынақтар арқылы анықталуы мүмкін.

Электрспабимен ұзақ уақыт бойы төмен жылдамдықпен жұмыс істеу кезінде, оны 3 минут бойы салқындату қажет. Оны жасау үшін ең жоғары жылдамдықты орнатып, электрспабын жұмыс істетіңіз.

Дірілден қорғау жүйесі

Дірілден қорғау жүйесі операторға дірілдің әсерін (жұмыс кезінде) азайтуға арналған.

Қорғағыш муфта

Қорғағыш муфта аспаптың шектен тыс жүктелуінен және бұрғылау кезінде элементтер жабысқан жағдайда бұзылудан қорғайды.

Қуат индикаторы

Қуат индикаторы **10** электр құрал желіге қосылғанда және қосуға дайын кезде қосылады.

Көміртек щеткасын ауыстыру индикаторы

Көміртек щеткасын ауыстыру индикаторы **11** көміртек щеткаларын ауыстыру қажеттілігі туралы сигнал береді.

Қозғалтыш құралды қолданубойынша ұсыныстар



Денеге діріл әсерін азайту үшін жұмыс істеп жатқанда қалың, жұмсақ қолғапты киіңіз.



Әрқашан жұмыс кезінде 4 қосымша тұтқаны қолданыңыз, бұл сіздің электрспабыңыздың ең жақсы бақылауын қамтамасыз ете отырып, серпуді азайтады.

Соққымен бұрғылау (6 сур. қараңыз)

• Екпінді бұрғылау кезінде екпінді механизм конструкциясының арқасында нәтиже сіздің

электрспабыңызға қолданылатын қысу қуатына байланысты болмайды. Сондықтан сіздің аспабыңызға шектен тыс қысы бермеңіз, себебі ол бұрғының сыналануына және қозғалтқыштың жүктелуіне әкеп соқтырады.

- Қабырға немесе төбені бұрғылаған кезде шығатын шаңды азайту үшін 6 сур. көрсетілген нұсқауларды орындаңыз.

Қашау

- Жұмыс істегенде жұмыс қосалқы құралын өңделіп жатқан материалға тиісті түрде реттеңіз: жиекке тымы жақын емес, өйткені электр құралдың орнын жиі ауыстыру керек болады, бірақ тым алыс емес, өйткені қосалқы құрал өңделіп жатқан материалда тұрып қалуы мүмкін.

- Екі қолмен қатты ұстап тұрып, электр құралды басыңыз. Артық күшті пайдаланбаңыз: соғу механизмінің қуаты тиімді жұмыс үшін жеткілікті.
- Жұмыс қосалқы құралының өңделіп жатқан материалға артық кіруін болдырмаңыз (мысалы, топырақты босатқанда немесе ғимарал құрылыстарын бұзу барысында), өйткені жұмыс қосалқы құралы тұрып қалуы мүмкін.
- Жұмыс істеп жатқан қосалқы құрал пайдалану кезінде материалда тұрып қалса, оны электр құралын иіңтірек ретінде пайдаланып босатуға әрекеттенбеңіз, өйткені электр құрал зақымдалуы мүмкін. Электр құралды кептелген қосалқы құралдан алыңыз. Кептелген қосалқы құралды босату үшін басқа қосалқы құралды пайдаланып жұмысты жалғастырыңыз.

Ескертпе: кептелген жұмыс істеп жатқан қосалқы құралдарды ұрып шығаруға немесе бөгде құралдардың немесе заттардың (құбыр бөліктері, жүкшығынлар, домкраттар, т.б.) айналдыруға және шығаруға әрекеттенуге қатаң тыйым салынады.

Қозғалтқыш құралды жөндеу / алдын алу шаралары

Қозғалтқыш құралмен кез кезлген жұмысты бастау алдында оны токтан ажыратып тастаңыз.

Электр құралды майлау

- Әр 60 сағат сайын, көміртегі щеткаларын ауыстырғаннан кейін немесе соққы қуаты төмендеген жағдайда электр құралына май қосыңыз.

- Көміртекті щеткаларды ауыстыру және май қосу үшін **CROWN** қызмет көрсету орталығына хабарласқан жөн.

- Электр құралына түтікшеден **12** арнайы майды (30г) қосыңыз. **Назар аударыңыз: 30г-нан артық май құймаңыз; әйтпесе электр құрал тиісті түрде жұмыс істемейді. Электр құралдардың тісті дөңгелектерін тісті дөңгелектерге арналған арнайы маймен майлау ұсынылады - майлардың басқа түрлері электр құралды зақымдайды.**

Қозғалтқыш құралды тазалау

Құрылғыны ұзақ уақыт қолданудың маңызды талабы - оны таза ұстау. Құрылғыны әрдайым

это обусловлено особенностью конструкции ударного механизма. Поэтому не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент - это может привести к заклиниванию бура (зубила), и перегрузке двигателя.

- Чтобы уменьшить пылеобразование при сверлении отверстий в стенах и потолках, примите меры, показанные на рис. 6.

Долбление

- При работе правильно наставляйте рабочую принадлежность на обрабатываемый материал: не слишком близко к краю, в этом случае придется часто переставлять электроинструмент, но и не слишком далеко, в этом случае принадлежность может застрять в обрабатываемом материале.

- Удерживая электроинструмент обеими руками, нажимайте на него. Не прилагайте чрезмерного усилия: энергии ударного механизма достаточно для эффективного выполнения работы.
- Не допускайте чрезмерного заглубления рабочей принадлежности в обрабатываемый материал (например, при рыхлении грунта или разрушении строительных конструкций), рабочая принадлежность может застрять.

- Если при работе рабочая принадлежность застряла в обрабатываемом материале не пытайтесь высвободить ее используя электроинструмент как рычаг - это может привести к поломке электроинструмента. Снимите электроинструмент с застрявшей принадлежности. Продолжите работу другой принадлежностью, чтобы освободить застрявшую. **Внимание: категорически запрещается выбивать застрявшую рабочую принадлежность или раскачивать ее и пытаться извлечь при помощи посторонних инструментов или предметов (кусков трубы, лебедок, домкратов и пр.).**

Обслуживание / профилактика электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Смазка электроинструмента

- Добавляйте смазку в электроинструмент после каждых 60 часов работы, после каждой замены угольных щеток или в случае уменьшения силы удара.

- Для замены угольных щеток и добавления смазки рекомендуется обратиться в сервисный центр **CROWN**.

- Добавьте в электроинструмент специальную смазку из тюбика **12** (30г). **Внимание: не добавляйте специальной консистентной смазки более 30г, в противном случае электроинструмент будет функционировать неправильно. Рекомендуется смазывать шестерни электроинструмента только специальной смазкой для зубчатых передач - другие типы смазочных материалов могут повредить электроинструмент.**

Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия **4**.

Послепродажное обслуживание

Ответы на вопросы по ремонту и обслуживанию вашего продукта вы можете получить в сервисных центрах. Информацию о сервисных центрах, схеме запчастей и информацию по запчастям Вы можете найти по адресу: **www.crown-tools.com**.

Транспортировка электроинструментов

- Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.
- При погрузке / разгрузке не используйте погрузочную технику, работающую по принципу зажима упаковки.

Защита окружающей среды



Вторичное использование сырья вместо устранения мусора.



Электроинструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Русский

29

Қазақ тілі

44

Технічні характеристики електроінструменту

Перфоратор		СТ18189	СТ18190
Код електроінструмента	[110-127 В ~50/60 Гц] [220-240 В ~50/60 Гц]	див. сторінка 6	
Споживана потужність	[Вт]	1500	1700
Вихідна потужність	[Вт]	740	880
Сила току при напрузі	110-127 В [А] 220-240 В [А]	14 7.8	14.5 8
Частота обертання холостого ходу	[хв ⁻¹]	150-305	100-220
Число ударів	[хв ⁻¹]	1380-2760	1750-2150
Енергія одного удару	[Дж]	2-15	5-19
Тип патрону		SDS MAX	SDS MAX
Максимальний Ø свердління:			
- бетон	[мм] [дюйми]	52 2-3/64"	55 2-11/64"
- сталь	[мм] [дюйми]	—	—
- дерево	[мм] [дюйми]	—	—
Вага	[кг] [фунти]	8 17.64	10 22.05
Клас захисту		□ / II	□ / II
Рівень шуму	[дБ(А)]	86,6	90
Акустична потужність	[дБ(А)]	97,6	101
Рівень вібрації	[м/с ²]	11,89	20

* - для електроінструментів з напругою 220-240 В.

Merit Link International AG
Stabio, Швейцарія, 22.02.2022

Інформація про шум



Завжди використовуйте звукоізоляційні навушники при рівні шуму понад 85 дБ(А).

CE* Відповідності необхідним нормам

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі "Технічні характеристики електроінструменту" продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2006/42/ЕС, включаючи їх зміни, а також наступним нормам: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010.

Менеджер із сертифікації

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Українська
30



ПОПЕРЕДЖЕННЯ - Щоб знизити ризик отримання травм, користувач повинен ознайомитися з керівництвом по експлуатації!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі попередження з техніки безпеки та інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, займання і / або серйозних травм.

Збережіть всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Қосымша тұтқа (1 сур. қараңыз)

Өрқашан, жұмыс кезінде 5 көмекші тұтқасын қолданыңыз. 5 көмекші тұтқасы пайдаланушыға ыңғайлы орналаса алады.

- 5 көмекші тұтқаны 1.1 сур. көрсетілгендей босатыңыз.
- 5 көмекші тұтқаны тиісті күйге орнатыңыз (1.2 сур. қараңыз).
- 5 көмекші тұтқаны 1.3 сур. көрсетілгендей етіп бекітіңіз.

Жарақтарды орнату / ауыстыру (2 сур. қараңыз)



Құралды бекіту кезінде 2 шаңнан қорғау қабы зақымдалмағанын тексеріңіз. Зақымдалған жағдайда 2 шаңнан қорғау қабын арнайы CROWN сервистік орталығында дереу ауыстыру керек.



SDS MAX бұрғылау балғалары, SDS MAX өңделген функциялар жүйесінің арқасында, шағын ара қашықтықтарға оңай орын ауыстыра алады. Бұл бұрғылау кезіндегі автоматты түрде центрленетін бос жүрістегі жұмысында радиалды соғуға алып келуі мүмкін. Ол ұңғыманы бұрғылау дәлдігіне әсер етпейді.

- Бұрғыны (қашауды) орнату алдында тазалаңыз және жұқа май қабатын жағыңыз.

- **Бұрғыны (кескішті) бекіткенде:**
 - бұрғыны (кескіш) қысқыш патрон 1 (SDS MAX) ішіне тірелмейінше (сөл бұрап) енгізіңіз (2.1 сур. қараңыз);
 - бұрғының (кескіш) бекітілгенін оны қысқыш патроннан 1 (SDS MAX) алуға әрекет ету арқылы тексеріңіз.

- **Бұрғыны (кескішті) алғанда:**
 - бекіту төлкесін 3 артқа жылжытыңыз және осы күйде ұстаңыз (2.2 сур. қараңыз);
 - бұрғыны (кескіш) қысқыш патроннан 1 (SDS MAX) шығарып алыңыз (2.2 сур. қараңыз);
 - бекіту төлкесін 3 босатыңыз.



Бұрғыны (қашауды) патроннан алғанда қолғапты пайдалану керек, өйткені бұрғы (қашау) ұзақ бұрғылаудан кейін қауіпті түрде ыстық болуы мүмкін.

Шаңнан қорғайтын тұрқысын ауыстыру (3 сур. қараңыз)



Шаңнан қорғайтын тұрқы 2 SDS MAX патронына шаңның кіруіне жол бермейді. Ешқашан 2 шаңнан қорғайтын тұрқысында ақауы бар электрсабын қолданбаңыз егер ол бұзылса ол дереу ауыстырылуы керек. Сіз оны өзіңіз жасай аласыз немесе CROWN сервистік орталығына хабарласуыңызға болады.

- 3 бекіту төлкесін артқа қарай ауыстырып, оны осы күйінде ұстап тұрыңыз (3.1 сур. қараңыз).
- 2 шаңнан қорғайтын тұрқыны тартып, оны шығарыңыз (3.2 сур. қараңыз).

- 2 жаңа қорғау тұрқысын орнатыңыз (3.3 сур. қараңыз).
- 3 бекіту төлкесін босатыңыз (3.4 сур. қараңыз).

Қозғалтқыш құралды алғашқы рет іске қосу

- Өрдайым дұрыс электр кернеуін қолданыңыз: Қозғалтқыш құралдың электр кернеуі құралдың жеке мәліметтері бар тілімшеде көрсетілген электр кернеуіне сәйкес болуы керек.
- Электрсабы майланған және қолдануға дайын күйінде жеткізіледі.
- Жаңа электрсабы үшін оның жеке бөліктерінің толық жүктелуін іске қосу үшін біршама уақыт қажет болады. Іске қосу кезеңінің ұзақтығы бұл шамамен 5 жұмыс сағаты.
- Жағу материалына қызу үшін біршама уақыт қажет. Қоршаған ортаның температурасына байланысты бұл уақыт кезеңі шамамен 15 с тан бастап (қоршаған орта температурасы 32°C кезінде) 2 минутқа дейін (қоршаған орта температурасы 0°C кезінде) өзгеруі мүмкін.

Қозғалтқыш құралды қосу / өшіру

Қосу:
Қосу / ажырату қосқышты 9 басыңыз.
Өшіру:
Қосу / ажырату қосқышты 9 жіберіңіз.

Ұзақ уақытқа қосу / өшіру (тек қашау режимінде жұмыс істеу үшін)

Алдымен төменде сипатталғандай, 5.2 сур. сәйкес электр құралын қашау режимінде қосыңыз.

Қосу:
Бекіту түймесін 7 "ON" күйіне қойыңыз (4 сур. қараңыз).
Өшіру:
Құлыптау батырмасын 7 "OFF" күйіне қойыңыз (4 сур. қараңыз).

Қозғалтқыш құралдың дизайн мүмкіндіктері

Жұмыс режимін реттегіш (5 сур. қараңыз)



Жұмыс режимдерін ауыстырып-қосқыш қозғалтқыштың ажыратулы режимінде ғана жүзеге асырылады.

6 функция қосқышы құралдың келесі жұмыс режимдерін ауыстыруға арналған (5 сур. қараңыз):

Соққымен бұрғылау (6 ауыстырып-қосқышын 5.1 суретінде көрсетілгендей күйге орнатыңыз) - таста, бетонда, табиғи таста соққымен бұрғылау.

Ұңғылау (6 ауыстырып-қосқышын 5.2 суретінде көрсетілгендей күйге орнатыңыз) - кірпіш

Қазақ тілі
43

Таңба	Мағына
	Қорғағыш құлаққапты киіңіз.
	Шаңнан қорғайтын масканы киіңіз.
	Монтаждық және реттеу жұмыстарын өткізу алдында электр құралды желіден өшіріңіз.
	Жасырын электр сымдардың немесе тұрмыстық коммуникациялар магистральдарының зақымдалу қаупі.
	Қозғалыс бағыты.
	Айналу бағыты.
	Бұғатталған.
	Бұғаттаудан шығарылған.
	"Соққымен бұрғылау" жұмыс режимі.
	"Ұңғылау" жұмыс режимі.
	Жұмысқа ыңғайлы күйге орнату үшін шапқыны айналдыруға мүмкіндік беретін арнайы режим.
	Қос оқшаулау / қорғау сыныбы.
	Назар аударыңыз. Маңызды ақпарат.
	Бұйым ЕО директиваларының негізгі талаптарына және Еуропалық Одақтың үйлестірілген стандарттарына сай екенін куәландыратын белгі.

Таңба	Мағына
	Пайдалы ақпарат.
	Қорғағыш қолғапты киіңіз.
	Электр құралды тұрмыстық қоқысқа лақтырмаңыз.

Қозғалтқыш құралын қолдану салалары

Электраспаптары келесі жұмыс түрлерін жүзеге асыру мүмкіндігін береді:

- ұңғылау арқылы бұрғылау (кірпіш, бетон, табиғи тас);
- шабу (кірпіште, бетонда, таста астаушалар ұңғылау, ескі мозайканы жою және т.б.).

Қозғалтқыш құралдың құрамдастары

- 1 SDS MAX жүйесі
- 2 Шаңнан қорғайтын тұрқы
- 3 Бекіту төлкесі
- 4 Ауа алмасатын тесіктер
- 5 Көмекші тұтқа
- 6 Функция қосқышы
- 7 Қашау режимін қосу / өшіру үшін құлыптау түймесі
- 8 Жылдамдықтарды дискілі ауыстырғыш
- 9 Қосу / өшіру батырмасы
- 10 Қуат көзінің индикаторы
- 11 Көміртек щеткасын ауыстыру индикаторы
- 12 Майлағыш бар түтік *

* Қосымша құрамдастар

Кейбір суреттелген немесе сипатталған құрамдастар стандарттық жабдықтау ретінде қосылмаған.

Қозғалтқыш құралдың бөлшектерін орнату және жөнге салу

Қозғалтқыш құралмен кез кезлген жұмысты бастау алдында оны токтан ажыратып тастаңыз.



Бекіткіш бөлшектер бұрандаларын бұзып алмау үшін тым қатты тартпаңыз.



Кейбір элементтерді бекіту / шығару / орнату жолдары барлық қозғалтқыш құралдарда бірдей, бұл жағдайда ерекше модельдер суреттелмеген.

Термін "электроинструмент", який використовується в тексті попереджень, відноситься до електроінструменту з живленням від електромережі (провідний) або електроінструменту з живленням від акумулятора (бездротовий).

Безпека робочого місця

- Робоче місце повинно бути чистим і добре освітленим. У захаращених або темних місцях вірогідні нещасні випадки.
- Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, в присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Електроінструменти створюють іскри, які можуть призвести до займання пилу або парів.
- Під час роботи електроінструмента не допускайте присутності дітей та інших осіб. Відволікання уваги може призвести до втрати контролю.

Рекомендації з електробезпеки

- Вилки електроінструменту повинні підходити до розетки. Ніколи не вносьте зміни в конструкцію вилок. Не використовуйте адаптери з заземленими електроінструментами. Вилки оригінальної конструкції і відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.
- Уникайте контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники. Це підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Не піддавайте електроінструмент впливу дощової води або вологи. Попадання води в середину електроінструмента підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Не використовуйте електричний кабель в цілях, для яких він не призначений. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроінструменту, підтягання електроінструменту до себе або для вимкнення електроінструменту ривком за електричний кабель. Оберегайте електричний кабель від нагрівання, нафтопродуктів, гострих крайок або рухомих частин електроінструменту. Пошкоджений або спутаний електричний кабель збільшує небезпеку поразки електричним струмом.
- При роботах на відкритому повітрі, використовуйте подовжувальні кабелі, призначені для зовнішніх робіт, це знизить небезпеку ураження електричним струмом.
- Якщо не можна уникнути роботи електроінструмента на ділянці з підвищеною вологістю, використовуйте пристрій захисного відключення (УЗО). Використання УЗО знижує ризик ураження електричним струмом. ПРИМІТКА! Термін "УЗО (RCD)" може бути замінений терміном "пристрій захисного відключення (GFCI)" або "автоматичний вимикач з функцією захисту від струму витоку (ELCB)".
- Увага! Ніколи не торкайтеся до відкритих металевих поверхонь редуктора, захисного кожуха і т.д., оскільки на металеві поверхні впливають електромагнітні хвилі і торкання до них може призвести до травми або нещасного випадку.

Рекомендації з особистої безпеки

- Будьте пильними, стежте за тим, що ви робите, і при роботі з електроінструментом ке-

руйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотичних засобів, алкоголю або ліків. Ослаблення уваги при роботі з електроінструментом може призвести до серйозної травми.

- Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надівайте захисні окуляри. Засоби індивідуального захисту, такі як пілозахисна маска, нековзне захисне взуття, каска або засоби захисту органів слуху, які використовуються у відповідних умовах, зменшують ймовірність отримання травм.
- Не допускайте ненавмисного запуску електроінструменту. Перед підключенням до джерела живлення та / або акумулятора, підняттям або перенесенням електроінструменту переконайтеся, що вмикач / вимикач знаходиться у вимкненому стані. Переміщення електроінструменту, коли палець знаходиться на вмикачі / вимикачі, або ввімкнення живлення електроінструментів з включеним вмикачем / вимикачем може стати причиною нещасного випадку.
- Перед ввімкненням необхідно прибрати з частин електроінструменту, що обертаються, всі додаткові ключі і пристосування. Ключ, залишений в частині електроінструменту, що обертається, може бути причиною серйозних травм.
- Не докладайте надмірних зусиль. Завжди зберігайте стійке положення і рівновагу. Це дозволяє краще контролювати електроінструмент у непередбачуваних ситуаціях.
- Носіть відповідний одяг. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавиці далеко від рухомих деталей. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами електроінструменту, що стане причиною серйозних травм.
- Якщо в конструкції електроінструменту передбачена можливість для підключення пілопловлюючих і пілозбірних пристроїв, переконайтеся, що вони підключені і правильно використовуються. Використання таких пристроїв зменшує безпеку, пов'язані з накопиченням пилу.
- Завжди будьте уважні, не ігноруйте принципи безпечної роботи з електроінструментом через знання і досвід, отримані внаслідок частого користування електроінструментом. Необережна дія може негайно призвести до серйозних травм.
- Увага! Електроінструмент створює під час роботи електромагнітне поле. За деяких обставин, це поле може чинити негативний вплив на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб зменшити ризик заподіяння серйозної шкоди здоров'ю або травми з летальними наслідком, людям з медичними імплантатами, перед початком експлуатації електроінструмента, рекомендується проконсультуватися з лікарем і виробником медичного імплантату.

Використовування і обслуговування електроінструмента

- Люди з недостатніми психофізичними або розумовими здібностями і діти не можуть управляти електроінструментом, якщо людина, яка відповідає за їх безпеку, не контролює їх чи не інструктує щодо використання електроінструменту.
- Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте електроінструмент, який відповідає

вашій цілі використання. Відповідний електроінструмент буде працювати краще і безпечніше з тією продуктивністю, для якої він був спроектований.

- **Не працюйте електроінструментом з несправним вмикачем / вмикачем.** Електроінструмент, вимкнення / вимкнення якого не може контролюватися, становить небезпеку і повинен бути негайно відремонтований.

- **Перед виконанням будь-яких налаштувань, заміною приладдя або зберіганням електроінструментів - від'єднайте вилку від джерела живлення і / або акумулятор від електроінструменту.** Ці заходи безпеки знижують ризик випадкового запуску електроінструмента.

- **Зберігайте невикористовувані електроінструменти в недоступному для дітей місці і не дозволяйте особам, які не ознайомились з електроінструментом або цими інструкціями, використовувати електроінструмент.** Електроінструменти небезпечні в руках непідготовлених користувачів.

- **Слідкуйте за станом електроінструменту. Перевіряйте осьове биття і надійність з'єднання рухомих деталей, а також будь-які несправності, які можуть вивести електроінструмент з ладу.** Несправний електроінструмент необхідно відремонтувати перед використанням. Багато нещасних випадків виникають через поганий стан електроінструменту.

- **Ріжучі інструменти повинні знаходитися в чистоті і бути добре заточеними.** Правильно встановлені ріжучі інструменти з гострими ріжучими кромками зменшують можливість заклинювання і полегшують управління електроінструментом.

- **Використовуйте електроінструмент, приладдя, насадки і т.п. відповідно до інструкцій, беручи до уваги умови роботи і виконувати роботи.** Використання електроінструмента для операцій, для яких він не призначений, може призвести до небезпечної ситуації.

- **Підтримуйте рукоятку і поверхні захоплення сухими, чистими і вільними від масла і мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захоплення перешкоджають безпечному поводженню з електроінструментом і управління ним в несподіваних ситуаціях.
- **Зверніть увагу, що при роботі з електроінструментом необхідно правильно тримати допоміжну рукоятку; виконання цієї вимоги полегшує управління електроінструментом.** Таким чином, правильне утримання електроінструменту може знизити ризик нещасних випадків або травм.

Технічне обслуговування

- **Обслуговувати Ваш електроінструмент повинні кваліфіковані фахівці з використанням рекомендованих запасних частин.** Це дає гарантію, що безпека Вашого електроінструменту буде збережена.
- **Дотримуйтеся інструкції по змащуванню, а також рекомендації по заміні аксесуарів.**

Особливі вказівки з техніки безпеки

- **Під час експлуатації ударних дрелів використовуйте засоби для захисту органів слуху.** Шум може призвести до втрати слуху.

- **У разі наявності використовуйте допоміжну рукоятку(-и).** Втрата контролю над приладом може призвести до травм.

- **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні захвату під час роботи, коли ріжучий механізм може контактувати з прихованою електропроводкою або власним шнуром.** Контакт ріжучого механізму з проводом під напругою може призвести до появи напруги в незахищених металевих частинах електроінструменту та ураження оператора електричним струмом.

- **Зверніть увагу на напругу електроживлення:** при підключенні напруга повинна відповідати значенню, надрукованому в таблиці технічних даних електроінструменту. Якщо напруга вище відповідної напруги, з операторами може статися нещасний випадок, а електроінструмент буде пошкоджено. Таким чином, якщо напругу живлення не підтверджено, ніколи не вмикайте електроінструмент, не перевіряючи значення напруги. Якщо напруга живлення нижче необхідної, двигун буде пошкоджений.

Правила техніки безпеки при експлуатації електроінструмента

i Увага! Через поганий стан МЕРЕЖІ електроживлення може виникнути короткочасне падіння напруги при запуску ОБЛАДНАННЯ. Це може вплинути на інше обладнання (наприклад, буде спостерігатися мигання лампи). Якщо ПОВНИЙ ОПІР КОЛА $Z_{max} < 0.156 \text{ Ом}$, такі перешкоди не очікуються. (У випадку необхідності ви можете звернутись до місцевого органу постачання для отримання додаткової інформації).



Ознайомтеся з інструкцією. У разі неправильного використання інструменту існує небезпека виникнення пожежі, отримання електричного удару або інших ушкоджень.

- **Перед початком роботи переконайтесь, що свердло правильно закріплено.**
- **Під час експлуатації електроінструмент створює вібрацію.** Перед початком роботи впевніться, що всі шурупи у різних місцях міцно затягнуті.
- **Для захисту очей під час роботи використовуйте захисні окуляри.**
- **Для досягнення оптимального результату, забезпечення максимальної безпеки та ефективності свердло має бути гострим.**
- **Під час заміни або установки комплектуючих деталей суворо дотримуйтеся відповідної інструкції.**
- **У разі виявлення несправності не ремонтуйте інструмент самостійно.** Для діагностики проблеми зверніться до місцевого сервісного центру.
- **Встановіть заготовку якнайдалі від себе.** Не тримайте заготовку в руках; вона має бути закріплена за допомогою спеціального фіксуючого приладу або кліщі. Це забезпечить більшу стабільність.
- **Перед включенням переконайтесь, що вмикач знаходиться в положенні "вимкнено";** перед тим, як опустити електроінструмент, переконайтесь, що він вимкнений, а штепсельна вилка від'єднана від мережі.
- **Електроінструмент можна класти тільки після повної зупинки комплектуючих деталей.**

ушін тиїсті детекторды пайдалану керек. Я болмаса, жергілікті қуатпен қамту мекемесінен қатысты деректерді талап етуге болады. Тесілген сымдар өртке және тоқ соғуына әкелуі мүмкін. Зақымдалған газ құбыры жарылуысқа өкеледі. Су құбыры тесілсе, мүлік зақымдалуы мүмкін.

- **Электр құралда орнатылған қосалқы құрал тұрып қалса, электр құралды дереу өшіру және қозғалыссыз тұруы керек.** Бұл кезде электр құрал аса жоғары реакция моментін тудырады және кері тебу орын алады. Электр құралында орнатылған қосалқы құрал оңай тұрып қалуы мүмкін: электр құрал артық зарядталса немесе электр құралда орнатылған қосалқы құрал дайындамада тұрып қалса.

- **Пайдалану кезінде жасырын электр сымдары немесе қуат сымдары кесілуі мүмкін.** Одан кейін электр құралы пайдалану үшін оқшауланған тұтқаны ұстау керек. Электр құрал зарядталған тізбекке тисе, электр құралдағы металл бөліктер тоқты өткізеді және операторды тоқ соғуы мүмкін.
- **Пайдалану кезінде өнімнің екі тұтқасын екі қолмен қатты ұстау керек және негіз қозғалмауы керек.** Екі қолмен электр құрал қозғалыссыз ұсталады; бір қолмен пайдаланбау керек.

- **Жалпақ қашауды айналу күйінде (мысалы, айналмалы бұрғылау және соғып бұрғылау) пайдаланбау керек, әйтпесе қашау бұғатталады және электр құралын басқару жоғалады.**

- **Қосалқы құралдарға қолғап кигенде ғана тиюге болады, пайдалану кезінде бұрғы бұрандалары және қосалқы құралдар ыстық болады.** Күйіп қалу оңай. Жұмыстың соңында бұрғы бұрандасына немесе оның айналасындағы бөліктерге бірден тименіз, өйткені бұл бөліктер теріні күйдіреді. Қолғап кию және ортасынан ұстау дірілді әрі қолдардың жарақатын азайтады.

- **Бұрғы бұрандалары тұрып қалғанда электр құрал ұшып кетпеуі үшін электр құрал мен қабырға немесе баған арасына қолдар мен денені қоймау керек.**

- **Ұзартылған қуат сымын пайдаланған жағдайда электр құралымен техникалық сипаттамалары бірдей қос оқшаулауы бар қуат сымын пайдаланыңыз.**

- **Іске қосқанда электр қозғалтқышы тоқтап қалмасын.**

- **Электр қозғалтқыштың жұмыс кезінде жоңқаны шығаруға қатал тыйым салынады.**

- **Бұрғыларды өзгерту және осы қозғалтқыш құрылғыға арналмаған алмалы-салмалы саптамаларды және жарақтарды қолдануға қатал тыйым салынады.**

- **Жұмыс кезінде қозғалтқыш құрылғыға қатты күш салмаңыз - ол бұрғыны майыстырып қозғалтқышқа шамадан тыс күш келтіруі мүмкін.**

- **Бұрғы бұрғылап жатқан затта қысылып қалмасын.** Бұл жағдай орын алса, оны құрылғының қозғалтқышы көмегімен шығаруға тырыспаңыз. Бұл қозғалтқыш құрылғының бұзылуына әкелуі мүмкін.

- **Қысылып қалған бұрғыларды балға немесе басқа заттарды қолданып шығаруға қатал тыйым салынады - металл бөлшектері пайдаланушыға да, қасындағы адамдарға да зиян келтіруі мүмкін.**

- **Ұзақ қолдану кезінде электр құрылғысының қызып кетуіне жол бермеңіз.**

- **Ғимарал құрылыстарын бұзуға қатысты әрекеттердің барысында мұндай әрекеттердің**

ықпалын дұрыс бағалауды орындау және қажетті сақтық шараларын қолдану керек. Мысалы, жұмыс үшін дұрыс жерді таңдаңыз және қоқыстардың құлау бағытына байланысты қашу бағдарларын қарастырыңыз.

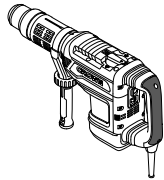
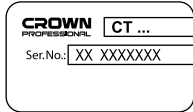




Ескерту: егеуқұммен өңдеу, кесу, аралау, тегістеу, бұрғылау және басқа құрылғыс саласының әрекеттері тудырған шаңда бар химиялық заттар қатерлі ісікке, туа біткен жеткіліксіздікке әкелуі немесе бала табу қабілетіне зиян тигізуі мүмкін. Кейбір химиялық заттардың иондары:

- құралда кез келген жөндеу және ауыстыру жұмысын өткізу алдында ашаны суыру керек;
- мөлдір екі кремний оксиді және қабырғалар мен цементтегі басқа құрылыс өнімдері; химиялық жолмен өңделген ағаштағы хром күшталасы (ССА). Бұл заттар тигізетін зиянның дәрежесі осы жұмыстарды орындау жиілігіне байланысты болады. Осы химиялық заттарға тиюді азайтқыңыз келсе, желдету бар жерде жұмыс істеңіз және қауіпсіздік сертификаттары бар құралдарды пайдалану керек (мысалы, шағын шаң сүзгісі бар шаң маскасы).

Нұсқаулықта қолданылатын таңбалар

Пайдалану нұсқаулығында төменде берілген таңбалар қоладнылады, олардың мағынасын есте сақтаңыз. Таңбаларды дұрыс түсіндіру электр құралды дұрыс және қауіпсіз қолдануға көмектеседі.

Таңба	Мағына
	Перфоратор Сұр түспен белгіленген аумақтар жұмсақ қабат (оқшауланған қабаты бар).
	Сериялық нөмір бар жапсырма: СТ ... - үлгі; XX - өндіру күні; XXXXXXX - сериялық нөмір.
	SDS MAX жүйесі (сайманның патронының немесе соңының түрі).
	Қауіпсіздік техникасы туралы барлық нұсқаулармен және нұсқаулармен танысыңыз.
	Қорғағыш көзілдірікті киіңіз.

көзінен және / немесе батареялар жинағын электр құралдан ажыратыңыз. Мұндай алдын-алуға арналған сақтық шаралары электр құралының кездейсоқ іске қосылуы қауіпін азайтады.

- Жұмыссыз тұрған электр құралдар балалардан аулақ ұстаңыз және электр құралмен немесе осы нұсқаулармен таныс емес адамдарға электр құралын пайдалануға рұқсат етпеңіз. Электр құралдар оқытылмаған пайдаланушылардың қолдарында қауіпті болады.
- Электр құралдарына техникалық қызмет көрсетіңіз. Қозғалатын бөліктердің қате туралануы немесе тұрып қалуы, сынған бөліктер және электр құралдың жұмысына әсер етуі мүмкін кез келген басқа жағдай бар-жоғын тексеріңіз. Зақымдалса, пайдалану алдында электр құралын жөндеңіз. Көп сәтсіз жағдайларды нашар техникалық қызмет көрсетілетін электр құралдары тудырады.

- Кесу құралдарын өткір және таза күйде ұстаңыз. Тиісті түрде техникалық қызмет көрсетілетін, үшкір кесу жиектері бар кесу құралдарының тұрып қалу ықтималдығы азырақ және оларды басқару оңайырақ.

- Электр құралын, қосалқы құралдарды және құралдың кескіштерін, т.б. Осы нұсқауларға сай, жұмыс жағдайларын және орындалатын жұмысты ескере отырып пайдаланыңыз. Электр құралды көрсетілгеннен басқа әрекеттер үшін пайдалану қауіпті жағдайға әкелуі мүмкін.
- Тұтқаларды және ұстайтын беттерді құрғақ, таза және май емес күйде ұстаңыз. Жылпылдақ тұтқалар және ұстайтын беттер күтпеген жағдайларда құралды қауіпсіз ұстауға және басқаруға мүмкіндік бермейді.
- Электр құралды пайдаланғанда қосымша тұтқаны дұрыс ұстаңыз. Бұл электр құралын басқарғанда пайдалы. Сондықтан дұрыс ұстау сәтсіз жағдайлардың немесе жарақаттардың қауіпін азайтады.

Қызмет көрсету

- Электр құралына білікті жөндеу маманы түпнұсқалық ауыстыру бөлшектерін пайдаланып қызмет көрсетуі керек. Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақтауды қамтамасыз етеді.
- Майлау және қосалқы құралдарды ауыстыру туралы нұсқауларды орындаңыз.

Арнайы қауіпсіздік туралы ескертулер

- Соққымен бұрғылау кезінде құлақ қорғау құралдарын киіңіз. Шудың әсері есту қабілетінің жоғалуына әкелуі мүмкін.
- Құралмен бірге қамтамасыз етілген болса, қосымша тұтқаларды пайдаланыңыз. Басқаруды жоғалту жарақатқа әкелуі мүмкін.
- Кесу қосалқы құралы жасырын сымдарға немесе өзінің сымына тиюі мүмкін әрекетті орындау кезінде электр құралды оқшауланған ұстайтын беттерінен ұстаңыз. Тоқ бар сымға тиген кесу қосалқы құралы электр құралдың ашық металл бөліктерінен тоқ өтуіне әкеліп, операторды тоқ соғуы мүмкін.
- Қуат кернеуін ескеріңіз: қуат байланысында қуат кернеуі құралдың зауыттық тағайынасында белгіленген кернеумен бірдей екеніне көз

жеткізу керек. Қуат кернеуі тиісті кернеуден жоғарырақ болса, нәтижесінде операторлар сәтсіз жағдайларда ұшырайды, әрі құрал бұзылады. Сондықтан қуат кернеуін тексерместен ашаны розеткаға қоспау керек. Қуат кернеуі қажетті кернеуден төменірек болса, мотор зақымдалады.

Электр құралды пайдалану кезіндегі қауіпсіздік туралы нұсқаулар



Назар аударыңыз! Электр ЖЕЛІСІ нашар жағдайда болғандықтан, ЖАБДЫҚТЫ іске қосу кезінде, кернеудің қысқа үзілістері орын алуы мүмкін. Бұл басқа жабдыққа әсер етуі мүмкін (мысалы, лампалардың жыпылықтауы). ЭЛЕКТР ЖЕЛІСІНІң Zмакс<0,156ОНМ көрсеткішінен кем болса, мұндай кедергілер болмайды. Қажет болса, қосымша ақпарат алу үшін жергілікті қолдау ұйымына хабарласуыңызға болады).



Барлық нұсқауларды оқу керек. Машина келесі шарттарға сай пайдаланылмаса, тоқ соғуы, өрт немесе ауыр жарақат орын алуы мүмкін.

- Пайдалану алдында бұрғы бұрандасы тиісті орында бекітілгенін тексеріңіз.
- Жұмыс істеп жатқан электр құрал дірілдейді және пайдалану алдында әр түрлі жерлердегі бұрандалар тартылған-тартылмағанын мұқият тексеру керек.
- Пайдалану кезінде көздерді қорғау үшін маска киіңіз.
- Оңтайлы және ең қауіпсіз тиімділікке жету үшін бұрғы бұрандасын өткір күйде ұстаңыз.
- Қосалқы құралдарды ауыстырғанда немесе жинағанда қосалқы құралды пайдалану туралы нұсқауларды қатаң түрде сақтау керек.
- Өнімде кез келген мәселелер болса, оны өз бетіңізше жөндеуге болмайды. Оны жергілікті белгіленген техникалық қызмет көрсету орталығына тексертуге апарыңыз.
- Дайындаманы мүмкіндігінше бекітіңіз. Дайындаманы бекіту құралымен немесе тістеуікпен бекіту керек. Бұл қолда ұстағаннан қаттырақ бекітеді.
- Қуатты қосу алдында қосқыш "өшірулі" күйінде екеніне көз жеткізу керек; электр құралды қою алдында өшіру және ашаны розеткадан суыру керек.
- Қосалқы құрал толығымен қозғалыссыз кезде электр құралды қоюға болады.
- Пайдалану кезінде электр сымының бұрғы бұрандасына немесе айналадағы бөліктерге тиюіне ешқашан жол бермеңіз, әйтпесе электр сымы зақымдалуы мүмкін. Сымдары бүлінген электр құралды пайдаланбау керек. Жұмыс кезінде электр сымы зақымдалса, зақымдалған сымға тимеу керек және ашаны розеткадан дереу суыру керек. Зақымдалған сым пайдаланушыны тоқ соғуының қауіпін арттырады.
- Қабырғаларда, едендерде немесе ұқсас жағдайларда газ, ауыз су құбырларынан және электр сымдардан аулақ тұруға көңіл бөліңіз. Ал бұл жерлерде жұмыс істесеніз, металл бөліктерге тимеу керек. Жасырын қуат сымының орнын табу

- Під час роботи уникайте контакту дроту живлення із свердлом або іншими деталями. Це може привести до пошкодження дроту живлення. Не використовуйте електроінструмент із пошкодженням дротом живлення. У разі пошкодження дроту живлення під час експлуатації інструменту не торкайтеся дроту і негайно вийміть вилку з мережі. Пошкоджений дрот живлення збільшує ризик ураження електричним струмом.
- Під час штроблення стін, підлоги та виконання подібних робіт не наближайте інструмент до газових і водопровідних труб, проводки. Не допускайте контакту з металевими деталями. Для визначення місця знаходження прихованих електричних кабелів використовуйте спеціальний детектор. Ви також можете отримати інформацію про схему прокладених проводів у місцевого постачальника електроенергії. Просвердлювання проводів призведе до спалаху й ураження електричним струмом. Просвердлювання газових труб призведе до вибуху. Просвердлювання водопровідних труб призведе до матеріальних збитків.
- У разі заземлення комплектуної деталі негайно вимкніть електроінструмент. Зберігайте спокій. У цей момент електроінструмент генерує надвисокий реактивний крутний момент, що призводить до зворотного ходу. Заземлення комплектуючих деталей відбувається просто: через гіперзаряд електроінструменту або у разі нахилу на заготовці комплектуї деталі, яка встановлена на електроінструменті.
- Під час роботи з електроінструментом приховані електричні дроти або провід живлення можуть бути перерізані. Через це тримайте електроінструмент за ізольовану рукоятку. Якщо електроінструмент контактує з елементами під напругою, металеві деталі самого електроінструменту стають струмопровідними, що може призвести до ураження електричним струмом.
- Під час роботи рукоятки інструменту необхідно міцно тримати двома руками, а опора має бути стійкою. Міцно тримати електроінструмент можна тільки двома руками; не використовуйте інструмент однією рукою.
- Плоске долото можна використовувати в режимі обертання (свердло обертальної дії або перфатор), інше долото буде заблоковано, а електроінструмент вийде з-під контролю.
- Через те, що свердло та інші елементи нагріваються під час роботи, торкатися комплектуючих деталей можна тільки в рукавицях. Дотик до них може привести до опіків. Не торкайтесь свердла або суміжних з ним деталей одразу після закінчення роботи. Ці деталі нагріваються особливо сильно і можуть обпекти шкіру. Рукавиці та спеціальна опорна стійка дозволяють зменшити вібрацію, ризик травмування рук і кистей.
- У разі заземлення свердла електроінструмент може відлетіти назад і травмувати оператора; щоб цьому запобігти, руки і тіло не повинні знаходитися між електроінструментом і стіною або колоною.
- Якщо вам необхідно скористатися подовжувачем, виберіть подовжувач із подвійною ізоляцією з такими ж технічними характеристиками, як у електроінструмента.
- Уникайте зупинки двигуна електроінструменту під навантаженням.
- Забороняється видаляти стружку або осколки, при включеному двигуні електроінструменту.
- Зміна конструкції бурів і зубил, а також використання знімних насадок і пристосувань, не передбачених для даного електроінструменту, забороняється.

- При роботі не чиніть надмірного тиску на електроінструмент, це може привести до заклинювання бура або зубила, і переважанню двигуна.
- Не допускайте заклинювання свердел, бурів і зубил в оброблюваному матеріалі. У випадку якщо це відбулося, не намагайтесь вивільнити їх за допомогою двигуна перфоратора. Це може привести до виходу його з ладу.
- Забороняється вививати свердла, бури або зубила, застряглі в оброблюваному матеріалі, за допомогою молотка або інших предметів - частинки металу, що відколосили, можуть нанести пошкодження, як працюючому, так і людям, що знаходяться поблизу.
- Не допускайте перегріву електроінструменту при тривалому використанні.
- Під час проведення робіт пов'язаних з руйнуванням будівельних конструкцій необхідно правильно оцінювати наслідки цих робіт і вживати необхідних заходів безпеки. Наприклад, правильно вибрати місце для виконання робіт, а також продумати шляхи відходу в залежності від напрямку падіння уламків.

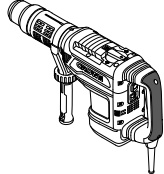


Попередження: хімічні речовини, що містяться в пилу, який виділяється при шліфуванні, різанні, пилянні, заточуванні, свердлінні та інших видах робіт при будівництві, можуть викликати онкологічні захворювання, вроджені дефекти у майбутніх дітей або порушити репродуктивну функцію. Необхідна очистна установка для видалення певних хімічних речовин:

- перед ремонтом і заміною деталей електроінструменту необхідно в першу чергу відключити його від мережі;
- прозорий діоксин кремнію та інші речовини в цеглі і цементі стін; антисептики сімейства ССА в хімічно обробленій деревині. Ступінь шкідливого впливу цих речовин залежить від частоти виконання робіт. Якщо ви хочете зменшити контакт з цими хімічними речовинами, працюйте в вентилятованому приміщенні і використовуйте пристосування з сертифікатами безпеки (наприклад, респіратор з пило затримуючим фільтром).

Символи, що використовуються в інструкції

В інструкції використовуються нижченаведені символи, запам'ятайте їх значення. Правильна інтерпретація символів допоможе використовувати електроінструмент правильно і безпечно.

Символ	Значення
	Перфоратор Ділянки, які позначені сірим кольором, м'яка накладка (з ізоляованою поверхнею).

Символ	Значення
	Наклейка з серійним номером: CT ... - модель; XX - дата виробництва; XXXXXXX - серійний номер.
	Система SDS MAX (тип патрона або хвостовика приладдя).
	Ознайомтесь з усіма вказівками з техніки безпеки та інструкціями.
	Носіть захисні окуляри.
	Носіть захисні навушники.
	Носіть пилозахисну маску.
	Відключайте прилад від мережі перед проведенням монтажних і регулювальних робіт.
	Небезпека пошкодження прихованої електропроводки або магістралей побутових комунікацій.
	Напрямок руху.
	Напрямок обертання.
	Заблоковано.
	Розблоковано.
	Режим роботи "Свердління з ударом".
	Режим роботи "Довбання".

Символ	Значення
	Спеціальний режим, що дозволяє повертати зубило, для установлення його в зручне для роботи положення.
	Подвійна ізоляція / клас захисту.
	Увага. Важлива інформація.
	Знак, який засвідчує, що виріб відповідає основним вимогам директив ЄС та гармонізованим стандартам Європейського Союзу.
	Корисна інформація.
	Носіть захисні рукавиці.
	Не викидайте електроінструмент в побутове сміття.

Призначення електроінструменту

Електроінструменти дозволяють виконувати наступні види робіт:

- свердлення з ударом (у цеглині, бетоні, природному камені);
- довбальні роботи (довбання каналів для кабелю в цеглині, бетоні, камені, збиття керамічної плитки і ін.).

Елементи пристрою електроінструменту

- 1 Патрон **SDS MAX**
- 2 Пилозахистний кожух
- 3 Фіксувач втулка
- 4 Вентиляційні отвори
- 5 Додаткова ручка
- 6 Перемикач режимів роботи
- 7 Кнопка блокування для увімкнення / вимкнення режиму довбання
- 8 Регулятор швидкості
- 9 Вмикач / вимикач
- 10 Індикатор живлення
- 11 Індикатор необхідності заміни вугільних щіток
- 12 Тюбик з мастилом *

Ескертулердегі "електр құрал" термині желіден жұмыс істейтін (сымды) электр құралын немесе батареядан жұмыс істейтін (сымсыз) электр құралын білдіреді.

Жұмыс аумағының қауіпсіздігі

- **Жұмыс аумағын таза және жақсы жарықтандырылған күйде ұстаңыз.** Ретсіз немесе күңгірт аумақтар сәтсіз жағдайларға әкеледі.
- **Электр құралдарды жарылғыш атмосфераларда пайдаланбаңыз, мысалы, тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жерде.** Электр құралдар шаңды немесе түтіндерді тұтандыруы мүмкін ұшқындарды тудырады.
- **Электр құралды пайдалану кезінде балаларды және маңайдағы адамдарды аулақ ұстаңыз.** Алаңдату басқаруды жоғалтуға әкелуі мүмкін.

Электр қауіпсіздігі

- **Электр құралдардың ашалары розеткаға сәйкес болуы керек.** Ашаны ешқашан ешбір түрде өзгертуге болмайды. Жерге қосылған электр құралдарымен бірге ешбір адаптер ашасын пайдалануға болмайды. Өзгертілмеген ашалар және сәйкес розеткалар тоқ соғу қаупін азайтады.
- **Құбырлар, жылытқыштар, ауқымдар және тоңазытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге дененің тиюін болдырмаңыз.** Дененің жерге қосылған болса, тоқ соғу қаупін арттырады.
- **Электр құралдарына жаңбырдың немесе ылғалды жағдайлардың әсерін тигізбеңіз.** Электр құралға кіретін су тоқ соғу қаупін арттырады.
- **Сымды дұрыс емес пайдалануға болмайды.** Сымды электр құралды ұстап жүру, тарту немесе розеткадан ажырату үшін ешқашан пайдаланбаңыз. Сымды жылудан, майдан, үшкір жиектерден немесе қозғалатын бөліктерден аулақ ұстаңыз. Зақымдалған немесе шатасқан сымдар тоқ соғу қаупін арттырады.
- **Электр құралды сыртта пайдаланғанда сыртта пайдалануға жарамды ұзартқыш сымды пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға жарамды сымды пайдалану тоқ соғу қаупін азайтады.
- **Электр құралды ылғалды орында пайдалану керек болса, қалдық тоқтан қорғау құралын пайдаланып қуат беріңіз.** Қалдық тоқтан қорғау құралын пайдалану тоқ соғу қаупін азайтады. **ЕСКЕРТПЕ!** "Қалдық тоқтан қорғау құралы (RCD)" термині "жерге қысқа тұйықталу өшіргіші (GFCI)" немесе "жерге аққан кездегі тізбек ажыратқышы (ELCB)" терминімен ауыстырылуы мүмкін.
- **Ескерту!** Редуктордағы, қалқандағы және т.с.с. ашық металл беттерге ешқашан тиімеңіз, өйткені металл беттерге тию электромагниттік толқындарға кедергі келтіріп, осылайша жарақаттарға немесе сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.

Жеке қауіпсіздік

- **Электр құралды пайдаланып жатқанда қырағы болыңыз, істеп жатқаныңызды қадағалаңыз және дұрыс ақылды пайдаланыңыз.** Электр құралды шаршап тұрғанда, я болмаса, есірткілердің, алкогольдің

немесе дәрінің әсерінде болғанда пайдалануға болмайды. Электр құралдарын пайдалану кезінде бір сәт зейін бөлмеу ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.

- **Жеке қорғағыш жабдықты пайдаланыңыз.** Әрқашан көзді қорғау құралын киіңіз. Тиісті жағдайлар үшін пайдаланылатын шаң маскасы, сырғымайтын қауіпсіздік аяқ киімі, қатты қалпақ немесе естуді қорғау құралы сияқты қорғағыш жабдық жарақаттарды азайтады.
- **Кездейсоқ іске қосылуды болдырмаңыз.** Құралды қуат көзіне және / немесе батареялар жинағына қосу, көтеру немесе ұстап жүру алдында қосқыш өшірулі күйде екеніне көз жеткізіңіз. Электр құралды саусақты қосқышқа қойып ұстап жүру немесе қосқышы қосулы күйдегі электр құралдарына қуат беру сәтсіз жағдайларға әкеледі.
- **Электр құралын қосу алдында кез келген реттеу кілтін алыңыз.** Электр құралдың айналатын бөлігіне жалғанған күйде қалдырылған кілт жарақатқа әкелуі мүмкін.
- **Қатты жақындамаңыз.** Әрқашан тиісті қалыпты және теңгерімді сақтаңыз. Бұл күтпеген жағдайларда электр құралын жақсырақ басқаруға мүмкіндік береді.
- **Тиісті киімді киіңіз.** Бос киімді немесе зергерлік бұйымдарды киімеңіз. Шашты, киімді және қолғапты қозғалатын бөліктерден аулақ ұстаңыз. Бос киім, зергерлік бұйымдар немесе ұзын шаш қозғалатын бөліктерде тұрып қалуы мүмкін.
- **Шаңды шығарып алу және жинау құралдары қамтамасыз етілген болса, бұларды қосуды және тиісті түрде пайдалануды қамтамасыз етіңіз.** Шаң жинауды пайдалану шаңға қатысты қауіптерді азайтады.
- **Құралдарды жиі пайдаланудан алынған таныстықтың сізді масаттануға және құрал қауіпсіздігі принциптерін елемуге әкелуіне жол бермеңіз.** Абайсыз әрекет секундтың бір бөліінде ауыр жарақаттауы мүмкін.
- **Ескерту!** Пайдалану кезінде электр құралдар электромагниттік өріс тудырады. Кейбір жағдайларда бұл өріс белсенді немесе пассивті медициналық имплантаттарға кедергі келтіруі мүмкін. Ауыр немесе өлімге әкелетін жарақатты болдырмау үшін медициналық имплантаттары бар адамдарға осы электр құралды пайдалану алдында дәрігермен және медициналық имплантат өндірушісімен кеңесу ұсынылады.

Электр құралды пайдалану және қуту

- Психофизикалық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен адамдар, сонымен бірге балалар бұл электр құралды тек қауіпсіздігіне жауапты адам қадағаласа немесе электр құралды пайдалану туралы нұсқаулар берсе, пайдалана алады.
- **Электр құралға күш түсірмеңіз. Жағдайға сай дұрыс электр құралын пайдаланыңыз.** Дұрыс электр құралы өзі арналған жылдамдықпен жұмысты жақсырақ және қауіпсіздеу орындайды.
- **Қосқыш қоспаса және өшірмесе, электр құралды пайдалануға болмайды.** Қосқышпен басқару мүмкін емес кез келген электр құрал қауіпті және жөңделуі керек.
- **Кез келген реттеулерді жасау, қосалқы құралдарды ауыстыру немесе электр құралдарды сақтауға қою алдында ашаны қуат**

Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары

Перфоратор		СТ18189	СТ18190
Қозғалтқыш құралдың коды	[110-127 В ~50/60 Гц] [220-240 В ~50/60 Гц]	6 бетті қараңыз	
Номиналды қуаты	[Вт]	1500	1700
Қажетті қуат	[Вт]	740	880
Электр тогы кернеуі	110-127 В [А] 220-240 В [А]	14 7.8	14.5 8
Жүктемесіз жылдамдық	[мин ⁻¹]	150-305	100-220
Соққы жылдамдығы	[мин ⁻¹]	1380-2760	1750-2150
Бір соққы қуаты	[Дж]	2-15	5-19
Патрон түрі		SDS MAX	SDS MAX
Бұрғылау күші:			
- бетон	[мм] [дюйм]	52 2-3/64"	55 2-11/64"
- болат	[мм] [дюйм]	—	—
- ағаш	[мм] [дюйм]	—	—
Салмағы	[кг] [фунт]	8 17.64	10 22.05
Қауіпсіздік класы		□ / II	□ / II
Дыбыс қысымы	[дБ(А)]	86,6	90
Акустикалық күші	[дБ(А)]	97,6	101
Өлшенетін тербеліс	[м/с ²]	11,89	20

* - кернеуі 220-240 В болатын қуат құралдары үшін.

Шу туралы ақпарат



Дыбыс қысымы әрдайым кінгіз 85 дБ(А). осетін болса, қорғаушысын қорғаушысын

Сәйкестік жөнінде мәлімдеме

Жеке жауапкершілікпен біз "Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары" де сипатталған өнімнің 2006/42/ЕС ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін көпідендіреміз: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010.

Сертификаттау менеджері

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

Қазақ тілі

38

* Приналежності

Перераховані, а також зображені приналежності, частково не входять у комплект постачання.

Монтаж та регулювання елементів електроінструменту

Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.



Не затягуйте дуже сильно кріпильні елементи, щоб не пошкодити їх різьблення.



Монтаж / демонтаж / налаштування деяких елементів аналогічне для усіх моделей електроінструментів, в цьому випадку на малюнку пояснення конкретна модель не вказується.

Додаткова ручка (див. мал. 1)

При роботі завжди використовуйте додаткову ручку 5. Додаткова ручка 5 може бути встановлена в зручне для користувача положення.

- Ослабте додаткову ручку 5 як показано на мал. 1.1.
- Встановіть додаткову ручку 5 в бажане положення (див. мал. 1.2).
- Затягніть додаткову ручку 5 як показано на мал. 1.3.

Установка / заміна приладдя (див. мал. 2)



При установці інструменту зверніть увагу на те, щоб пилосахисний кожух 2 не був ушкоджений. У випадку ушкодження, пилосахисний кожух 2 негайно замінити в спеціалізованому сервісному центрі CROWN.



Бури SDS MAX, в силу конструктивних особливостей патрона SDS MAX, можуть вільно переміщатися в деяких межах. Через це на невантаженому ходу з'являється радіальне биття, що автоматично центрується при свердлінні. Це не робить впливу на точність свердління отвору.

- Перед установкою бура (зубила) почистіть його і змастіть хвостовик тонким шаром масла.

• При установці бура (зубила):

- вставте (злегка повертаючи) бур (зубило) в патрон 1 (SDS MAX) до упору (див. мал. 2.1);
- перевірте фіксацію бура (зубила) спробою витягти його з патрона 1 (SDS MAX).

• При витяганні бура (зубила):

- перемістіть фіксуєчу втулку 3 назад і утримуйте в цьому положенні (див. мал. 2.2);
- витягніть бур (зубило) з патрона 1 (SDS MAX) (див. мал. 2.2);
- відпустіть фіксуєчу втулку 3.



Під час вилучення бура (зубила) з патрона необхідно використовувати рукавиці, оскільки бур (зубило) може сильно нагрітися внаслідок тривалого використання.

Заміна пилосахисного кожуха (див. мал. 3)



Пилосахисний кожух 2 перешкоджає проникненню пилу всередину патрона SDS MAX. Категорично забороняється використовувати електроінструмент з пошкодженням пилосахисний кожухом 2 - необхідно негайно замінити його. Ви можете зробити це самостійно, або звернутися в сервісний центр CROWN.

- Фіксуєчу втулку 3 відсуньте назад і утримуйте в цьому положенні (див. мал. 3.1).
- Потягніть за пилосахисний кожух 2 і зніміть його (див. мал. 3.2).
- Встановіть новий пилосахисний кожух 2 (див. мал. 3.3).
- Фіксуєчу втулку 3 відпустіть (див. мал. 3.4).

Введення у експлуатацію електроінструмента

- Переконаєтесь в тім, що наявна напруга в мережі відповідає даним, зазначеним на приладовому щитку електроінструмента.
- Електроінструмент поставляється належним чином змазаним і готовим до використання.
- Новий електроінструмент вимагає деякого часу для прироблення деталей, перед повним навантаженням. Тривалість періоду прироблення складає близько 5 годин роботи.
- Змащення, що наповнює передачі, вимагає короткого проміжку часу, щоб нагрітися. У залежності від температури навколишнього середовища, цей час може змінюватися приблизно від 15 секунд (при температурі навколишнього середовища 32°C) до 2 хвилин (при температурі навколишнього середовища 0°C).

Вмикання / вимикання електроінструмента

Включення:
Вимикач 9 натиснути.
Вимикання:
Вимикач 9 відпустити.

Включення на тривалий час / виключення (тільки для роботи в режимі довбання)

Спочатку увімкніть електроінструмент у режимі довбання, як описано нижче й показано на мал. 5.2.

Включення:
Встановіть кнопку блокування 7 в положення "ON" (див. мал. 4).
Вимикання:
Встановіть кнопку блокування 7 в положення "OFF" (див. мал. 4).

Українська

35

Конструктивні особливості електроінструменту

Регулятори режимів робіт (див. мал. 5)



Переключення режимів роботи робити тільки при вимкненому двигуні інструменту.

Перемикач 6 призначений для включення наступних режимів роботи електроінструменту (див. мал. 5):

Свердління з ударом (встановите перемикач 6 в положення, показане на мал. 5.1) - свердління з ударом у цеглі, бетоні, природному камені.

Довбання (встановите перемикач 6 в положення, показане на мал. 5.2) - довбання каналів у цеглі, бетоні, камені. Збивання керамічної плитки.

Поворот зубила (встановіть перемикач 6 в положення, показане на малюнку 5.3) - цей режим не є робочим, але дає можливість встановити зубило в зручне положення при виконанні довбальних робіт.



Для полегшення перемикачів між режимами роботи, руками злегка перевірити патрон 1 (SDS MAX).

Регулятор швидкості

За допомогою регулятора швидкості 8 виставляється необхідна кількість обертів, число ударів, а також сила удару. Потрібна кількість оборотів вибирається в залежності від оброблюваного Вами матеріалу. При тривалій роботі на низьких оборотах необхідно охолодити електроінструмент, в перебігу 3 хвилин, для цього встановити максимальне число оборотів і залишити електроінструмент працювати на холостому ходу.

Система захисту від вібрації

Система захисту від вібрації знижує негативну дію вібрації (що виникає при роботі) на організм людини, що працює.

Запобіжна муфта

Запобіжна муфта захищає електроінструмент від перевантаження і виходу з ладу при заклинюванні приналежності, під час виконання свердлувальних робіт.

Індикатор живлення

Індикатор живлення 10 показує, що електроінструмент підключений до електромережі і готовий до ввімкнення.

Індикатор необхідності заміни вугільних щіток

Індикатор 11 - сигналізує про необхідність заміни вугільних щіток.

Рекомендації при роботі електроінструментом



Працювати необхідно в товстих м'яких рукавичках, щоб понизити дію вібрації на організм.



При роботі завжди використовуйте додаткову ручку 4, це забезпечить необхідний контроль над електроінструментом і знизить силу віддачі.

Свердління з ударом (див. мал. 6)

- Результат, при ударному свердленні, не залежить від сили натиску на електроінструмент, це обумовлено особливістю конструкції ударного механізму. Тому не чиніть надмірного тиску на електроінструмент - це може привести до заклинювання бура, і перевантаженню двигуна.
- Щоб зменшити пилеобразованіє при свердленні отворів в стінах і стелях, прийміть заходи, показані на мал. 6.

Довбання

- При роботі правильно наставляйте робочу приналежність на оброблювальний матеріал: не дуже близько до краю, в цьому випадку доведеться часто переставляти електроінструмент, але і не дуже далеко, в цьому випадку приналежність може застрягти в оброблюваному матеріалі.
- Утримуючи електроінструмент обома руками, натисніть на нього. Не застосовуйте надмірного зусилля: енергії ударного механізму досить для ефективного виконання роботи.
- Не допускайте надмірного заглиблення робочої приналежності в оброблювальний матеріал (наприклад, при розпушуванні ґрунту або руйнуванні будівельних конструкцій), робоча приналежність може застрягти.
- Якщо при роботі робоча приналежність застрягла в оброблюваному матеріалі - не намагайтеся вивільнити її використовуючи електроінструмент як важіль - це може призвести до поломки електроінструменту. Зніміть електроінструмент із застряглої приналежності. Продовжіть роботу іншою приналежністю, щоб звільнити застряглу. **Увага: категорично забороняється вивівати застряглу робочу приналежність або розгойдувати її і намагатися витягти за допомогою сторонніх інструментів або предметів (шматків труби, ледіок, домкратів тощо).**

Обслуговування / профілактика електроінструменту

Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.

Змащування електроінструменту

- Додавайте мастило в електроінструмент після кожних 60 годин роботи, після кожної заміни вугільних щіток або у випадку зменшення сили удару.
- Для заміни вугільних щіток і додавання мастила рекомендується звернутися в сервісний центр CROWN.

- Додайте в електроінструмент спеціальне мастило з тубика 12 (30г). **Увага: не додавайте спеціального мастила більше 30г, в іншому випадку електроінструмент буде функціонувати неправильно. Рекомендується змащувати шестерні електроінструменту тільки спеціальним мастилом для зубчастих передач - інші типи мастильних матеріалів можуть пошкодити електроінструмент.**

Чищення електроінструменту

Обов'язковою умовою для довгострокової і безпечної експлуатації електроінструменту є вміст його в чистоті. Регулярно продувайте електроінструмент стислим повітрям через вентиляційні отвори 4.

Післяпродажне обслуговування

Відповіді на питання щодо ремонту та обслуговування вашого продукту Ви можете отримати в сервісних центрах. Інформацію про сервісні центри, схеми запчастин та інформацію по запчастинах Ви можете знайти за адресою: www.crown-tools.com.

Транспортування електроінструменту

- Не допускайте падіння упаковки, а також будь-якого механічного впливу на неї транспортуванні.
- При завантаженні / розвантаженні не використовуйте навантажувальну техніку що працює за принципом затиску упаковки.

Захист навколишнього середовища



Переробка сировини замість утилізації відходів.

Електроінструмент, додаткові приналежності й упакування варто екологічно чисто утилізувати.

В інтересах чистосортної рециркуляції відходів деталі із синтетичних матеріалів відповідно позначені. Дійсний посібник з експлуатації надрукований на папері, виготовленої з вторсировини без застосування хлору.